

Princeton/Stanford Working Papers in Classics

Four Manuscripts of Macrobius' *Saturnalia*

Version 1.0

6/08

R. A. Kaster

Princeton University

Abstract: Vatican latinus 3417 (J, s. XII, Books 1-4 and 7), Florence Laurentiana Plut. 51.8 (W, s. XII, complete), British Library Harleianus 3859 (H, s. XII, complete), and Bern Burgerbibliothek 514 (Q, s. X, Book 7) are all affiliated with the family β_2 . J (in Books 1-4), W, and H are derived from Vatican Reg. lat. 2043 (= R). Q, ignored since it was used by Jan in his edition of 1852, gives important testimony independent of R.

© Robert A. Kaster kaster@princeton.edu

Four Manuscripts of Macrobius' *Saturnalia*

The four manuscripts are:

- J = Vatican latinus 3417, twelfth century, Books 1-4 and 7
 W = Florence, Laurentiana Plut. 51.8, twelfth century, complete
 H = British Library, Harleianus 3859, twelfth century, complete
 Q = Bern, Burgerbibliothek 514, tenth century, Book 7

All four MSS are affiliated with the family β_2 . Three of the four MSS are derived—either immediately or at one remove—from Vatican Reg. lat. 2043 (= R). These are: W (as claimed by Willis in his Teubner edition, p. viii); H (save *Sat.* 7.1.1-7.15.14, derived from AC); J, in Books 1-4 (from Q for Book 7). Q has been ignored since it was used by Jan in his edition of 1852; for discussion of its place in the stemma see Kaster 2008. A partial collation of J for Book 7 was published in Carton 1965.

The collations presented here are published for the first time: these include complete collations of J and Q and collations of WH for Books 1 and 7 (i.e., just under half of *Sat.*, sufficient to establish the relation to R; I have also collated H against R in Book 3, not reported here).

I cite the testimony of all the manuscripts used by Willis (including the negligible Madrid MS Z but excluding the still more negligible Madrid MS T), the MSS G and L published in Carton 1965, and the MSS OKC reported in the accompanying papers ('A Collation of Cambridge Corpus Christi College 71' and 'A Collation of British Library Cotton Vit. C.III and Vatican Palatinus latinus 886'). So that the forest might not be obscured by the trees, I list the peculiar errors of JWHQ in Books 1 and 7 separately at the end of this collection.

	Siglum, ¹ Place, Shelfmark	Contents	Date ²	Notes
α^3				
	N Naples, V. B. 10	to 7.5.2	s. IX med- ³ / ₄	La Penna's N
	D Oxford, Bodl. Auct. T.2.27	to 3.4.9 (f. 51-98)	s. XI in.	
	P Paris, lat. 6371	complete	s. XI	La Penna's P
	G Strasbourg, BNU 14	complete (f.35 ^v -121 ^v)	s. XI	La Penna's S ; not used by Willis, publ. by Carton 1966
β_1				
	M Montpellier, Médecine 225	1.12.21-3 fin. (f. 1-55 ^v)	s. IX 3/3 ⁴	La Penna's M
	B Bamberg, Class 37 (M.V.5)	1.1.1-3.19.5 (f. 1-55)	s. IX 3/3 ⁵	La Penna's B
	V Vatican, Reg. lat. 1650	Books 1-3 (f. 41-104)	s. IX 2/2 ⁶	La Penna's R
	Z Madrid, Escorial E.III.18	1.1.1-1.17.6	s. XII/XIII ⁷	
	O Brit. Lib., Cotton Vit. C.III	Books 1-3 (f. 86-138)	s. IX 3/4 ⁸	La Penna's D ; not used by Willis or previously publ.
	L Vatican, lat. 5207	Books 1-3 (f.1 ^v -61 ^v) ⁹	s. X 1/4	Not used by Willis, publ. by Carton 1966
	K Vatican, Pal. lat. 886	excerpts (f. 125-41) ¹⁰	s. IX in. ¹¹	Not used by Willis; publ. by Tohill, unaware that it was used by Jan (= his V)
β_2				
	R Vatican, Reg. lat. 2043	to 7.14.11 (f.1-112)	s. X ex./XI in. ¹²	La Penna's V
	J Vatican, lat. 3417	Books 1-4, 7	s. XII	Not used by Willis, publ. by Carton 1965
	W Flor., Laur. Plut. 51.8	complete (f. 1-126 ^v)	s. XII?	La Penna's L ; judged a copy of R by Willis

¹ I use the sigla of Willis's Teubner (NDP, MBVZ, RFA) and those adopted by Carton 1965 and 1966 (G, L, J) and Tohill 1978 (K); the others (O, W, H, Q) I have assigned.

² Unless otherwise indicated, dating relies upon Marshall 1983.

³ Willis's **T** (Madrid, Escorial Q.1.1), a contaminated MS of s. XV with traits of all three families, will be excluded in favor of **G**.

⁴ 'Frankreich, IX Jh., ca. 3. Drittel': Bischoff 1998, 2:204.

⁵ "'nota" s.IX, Korr. s. XI. Umkreis von Reims, IX Jh., 3. Drittel': Bischoff 1998, 1:47.

⁶ From the area around Soissons: date and origin according to Bernhard Bischoff, cited in Pellegrin 1978.

⁷ The hand is s. XII/XIII to 1.17.6, thereafter s. XV: used by Willis down to 1.17.6, Z is still more closely related to **B** than **V**, and stemmatically negligible.

⁸ 'Nördliches Frankreich (?), IX Jh., ca. 3. Viertel', f. 133-38 added s.XI 1/4: Bischoff 1998 2:109.

⁹ 'Portions of the text through the first ten folia have been lost by mutilation, apparently through a triangular tear at the lower right corner. . . . These mutilated portions of the text have been supplied for the most part on interpagination in a late fifteenth century hand' (Carton 1966:7).

¹⁰ Excerpts from 1. 11. 2-1. 11. 43, 2.1.7-2.7.11, 3.13.11-3.20.8.

¹¹ From Lorsch: Bischoff 1974: 35, 42, 114-15.

¹² From Mont St. Michel, ca. 990-1015: Alexander 1970:232.

H	Brit. Lib., Harleianus 3859	complete (f.42-168 ^v)	s. XII ¹³	Not used by Willis; consulted by La Penna ¹⁴
F	Flor., Laur. Plut. 90 sup. 25	complete (f. 1-103)	s. XII	La Penna's F
A	Cambridge, Univ. Ff.3.5	complete (f. 7-124)	s. XII ¹⁵	La Penna's A ; also used by Pontano and Jan
C	Cambridge, CCC 71	complete (f.1-85)	s. XII ¹⁶	La Penna's C ; used by Gronovius, ignored by Willis
Q	Bern, Burgerbibl. 514	Book 7 (f. 72-112)	s. X ¹⁷	Ignored since Jan

Alexander, J. J. G. 1970. *Norman Illumination at Mont St. Michel*. Oxford.

Bischoff, B. 1974. *Lorsch im Spiegel seiner Handschriften*. Munich.

———. 1998-. *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts*. Wiesbaden.

Carton, M. J. 1965. 'Vat. Lat. 3417 and Its Relationship to the Text of Macrobius' *Saturnalia* vii', *TAPA* 96: 25-30.

———. 1966. *Three Unstudied Manuscripts of Macrobius's 'Saturnalia'*. Diss. St. Louis Univ.

Hagen, H. 1875. *Catalogus codicum bernensium*. Bern.

James, M. R. 1912. *A Descriptive Catalogue of the Manuscripts in the Library of Corpus Christi College Cambridge* vol. 1. Cambridge.

Jan, L., ed. 1852. *Macrobius Ambrosii Theodosii . . . opera quae supersunt*, vol. 2, Quedlinburg and Leipzig.

Kaster, R. A. 2008. 'A Neglected Witness to Macrobius' *Saturnalia*', in *Callida Musa: Papers on Latin Literature in Honor of R. Elaine*

Fantham, ed. R. Ferri, M. Seo, and K. Volk = *Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici* 61 (2008[2009])

Ker, N. R. 1964. *Medieval Libraries of Great Britain*, 2nd ed. London.

La Penna, A., 'Studi sulla tradizione dei Saturnali di Macrobio', *ASNP* 22: 225-252.

Marshall, P. K., 1983. 'Macrobius *Saturnalia*', in *Texts and Transmission: A Survey of the Latin Classics*, ed. L. D. Reynolds. Oxford.

Pp. 233-35

Pellegrin, E. 1978. *Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque vaticane*. Paris. 2,1:337-38

Reeve, M. D. 2000. 'The transmission of Vegetius's *Epitoma rei militaris*', *Aevum* 74: 243-354

Tohill, K. 1978. 'Excerpts from Macrobius in codex Vaticanus Palatinus Latinus 886', *Manuscripta* 22: 104-108

¹³ '[W]ritten about 1100': Reeve 2000:319 (on the text of Vegetius that precedes Macrobius).

¹⁴ La Penna (1953: 241) oddly reports that it begins with 1.2.15 *Aurelius Symmachus* (f. 45) and ends at 5.20.10 *oportunos habuerit* (f. 130).

¹⁵ From Bury St. Edmunds: Ker 1964:17 (my thanks to J. S. Ringrose, deputy curator of manuscripts in the Cambridge University Library, for this reference and other information concerning this MS).

¹⁶ Attributed to St. Albans by R. W. Hunt: handwritten annotation inserted at p. 150 in the Parker Library's copy of James 1912, cf. Ker 1964:165.

¹⁷ Dated to s. X by Hagen 1875:432, and omitted from Bischoff 1998: a 10th-century date for fol. 1-113 is confirmed by Dr. Patrick Andrist and Dr. Martin Germann of the Burgerbibliothek.

- Praef. 2 naviter] gnaviter R²A²CWH
 Praef. 2 peno] poeno RJWH
 Praef. 4 vitio] in vicio RJWH
 Praef. 8 ex omnibus *post* fiat *add.*
 NDPGVZOLRFAJCVH
 Praef. 8 proprii] -pria JWH et cett. (praeter O²A²C)
 Praef. 8 confusuri] -ra JWH et cett.
 Praef. 10 aetatum] -tum P²GFACJ²H, aetatum W
 Praef. 10 sunt cognita] cognita sunt RJWH
 Praef. 11 perceptu] praec- BVOLRFACJWH
 Praef. 11 nisi sicubi nos] ni sicubi nos NPGBLRFAJW²
 (nisi cubinos W¹H), ni sicubi O
 Praef. 15 culpa vacare] culpam vocare RJ¹WH¹ (culpam
 vitare H²)
 I.1.1 Romanae nobilitatis] n- R- LRFAJCVH
 I.1.1 feriatum] celebratum R¹JWH¹
 I.1.2 sed erit] haud erit H¹, sed in hoc libro erit H²A
 I.1.6 absumpserat] ad(as)-sumpserat
 NDP¹G¹BOLRFJWH
 I.2.1 commodo] cum modo R²JWH (P)
 I.2.2 Roma] Romana JWH et cett. (praeter D², man. post.
 in O)
 I.2.5 afuisse] abfuisse R²JWH
 I.2.8 nota] nata RWH¹ (*recte* J)
 I.2.8 digestaque] digesta PRFAJCVH
 I.2.9 solstitiali die] -lis -dies BVOLR²JWH (stitialis dies
 R¹)
 I.2.9 qui *om.* J¹W¹H¹, *del.* R²
 I.2.15 domi] domini RJ¹W (*recte* H)
 I.2.16 perblande] blande R¹J¹ (*recte* WH)
 I.2.16 Rufium] Furium CW²H (wrongly printed by Willis)
 I.2.17 nobis aut *om.* RJ¹WH¹
 I.2.19 quoniam] cum RJ¹WH
 I.3.3 solem] solis PBVZOLRFAJCVH
 I.3.4 *post* Varro *ca. 13 litt. eras. in* W
 I.3.6 alia] partim W²H
 I.3.8 afuisse] abfuisse J²W²H², affuisse W¹
 I.3.9 sequentes] sequentem OLRFAJCVH
 I.3.9 isset] esset BVZOLR¹JWH¹⁸
 I.3.9 posse] posset B¹RJWH¹
 I.3.11 observantissimus] -dissimus RJ¹WH
 I.3.11 definitionum] diff- RAJ¹CVH (-nem J¹)
 I.3.12 media] mediae RFAJCVH
 I.3.12 conticuum] conticinium O²ACW²H
 I.3.13 inferioribus] inferioribus locis G²BVZORFAJCVH
 (deest L)
 I.3.13 Lanuvini] -bini JWH et cett. (praeter B²V²)
 I.3.13 pro non bono] non pro bono JWH et cett. (praeter
 P²A^m)
 I.3.14 suprema (1^o) R¹J¹ (*recte* WH)
 I.3.14 suprema (2^o) supra R¹J¹WH
 I.3.15 et inde] deinde BVZJ
 I.4.1 Avienum videns] videns *om.* R¹, videns avienum J¹⁹
 I.4.2 crastini] -nae J¹
 I.4.3 rursus] -um J
 I.4.3 de eodem] eodem RJWH
 I.4.3 deinde] inde RJWH
 I.4.4 mihi] enim J¹
 I.4.7 tertia] -io A²C²H²
 I.4.10 nihilo minus] ni(c)hil hominis RJ (nihil hominus H,
 nich(il) ominus W)
 I.4.11 ἐπιθέτου] -TON PRJW¹, -TOP H
 I.4.11 in *um*] in ium H
 I.4.13 sollennium] -nia R¹J¹ (*recte* WH)
 I.4.14 dici] diei BVOLR¹J¹W¹H
 I.4.14 illic] illis RJ¹W, ill H¹ *ut vid.*
 I.4.15 Liberalium (2^o) *om.* R¹J¹
 I.4.16 inermos] -mes PB²VZH
 I.4.16 defendat] -dit BVZOLRFAJCVH
 I.4.19 faxit] factum sit JWH et cett.
 I.4.19 *post* im *add.* aliquis CH²
 I.4.19 notandum] notandum est NDPGOLFACH
 I.4.21 indifferenter] differenter RJWH¹
 I.4.22 Atellana] -nia J¹WH et cett.
 I.4.22 edi] egi JWH et cett.
 I.4.22 emoriar] moriar JWH et cett.
 I.4.24 Matius] mattius NDPGOLRFAJWC(*ut vid.*)H
 I.4.24 urceum] orcium (*vel* ortium)
 NDPG¹B¹ZOLRFJ¹WH (urcium J²)
 I.4.25 si vis] si quis JWH et cett.
 I.4.25 dare] daret PVJ²H?
 I.4.25 me sequi] esequi J¹, ese qui R¹ (*recte* WH)
 I.4.26 Carthaginensium] -nensium P¹BV¹RF¹AJW (*recte*
 H)
 I.4.27 populo Romano] post k(alendas) (*vel* kal(endas) *vel*
 k(a)l(endas)) BVZORFAJCVH (kalenda L)
 I.5.1 Auruncorum] aut coruncorum R²JWH¹,
 auctoruncorum R¹
 I.5.2 Analogiae] de analogia VZRFAJCVH (de analogiae
 BOL)
 I.5.5 substructiones] substitutiones DPGR^mFAJ^mCH^m
 (*om.* R¹, substructiones R²JWH), substitutiones N
 I.5.7 libro quinto decimo] quinto decimo libro RJWH
 I.5.7 milli (1^o) mille NDGBZLRA¹J¹W¹H¹
 I.5.8 dixit *post* nummum *add.* ACH²
 I.5.11 latrunculis] laterculis RFJCVH (deest A)
 I.5.11 lecto relationibus] lector elationibus R W¹, lectore
 lationibus H¹ (ex dilecto rationalibus H², cf. velut ex
 dilectu C, ex lecto rationalibus A)
 I.5.12 commodi] -de CH²
 I.5.12 feceritis] feceris RA¹J¹W (*recte* H)
 I.5.13 Eustathius] eustachius WH
 I.5.16 scita] cita CH²
 I.5.17 Aurelii] aurelai R²J¹W¹ (aurei R¹)
 I.6.1 convenerat] --erunt RJWH¹
 I.6.2 Graia] gratia (*i.e.*, gřa) ZRFAJCVH
 I.6.2 subrogavi] -vit RJWH
 I.6.4 percontantes] percunct- RAJCVH
 I.6.5 peropportune] proportun(a)e RJW, perportune H¹
 I.6.5 adfuisistis] adfuisisti BVZOLRFAJWH (*recte* C)
 I.6.6 sapientum] -ium GBVZO¹L¹ACH

¹⁸ JWH do not register the marginal correction *isset* found in R.

¹⁹ *videns*, added above the line in R, does look as though it precedes *avienum*. W does not register any disturbance.

- I.6.6 γνῶθι σεαυτόν] gnothi se auton VLRFAJ CWH,
gnothi seauton O, gnoti seauton GBZ
- I.6.6 scire] sciret RJ¹WH¹ (minime nescire me *pro* in me
sciret H²)
- I.6.7 Tullus] tullius PVRFAJWH (*recte* C?)
- I.6.8 Lucumone] lucii nomine ACH²
- [I.6.9 bulla gestamen] bullages tamen J, bulla ges tamen
W¹, bulla tamen R¹]
- I.6.11 statum P²: is statum RAJ CWH (*recte*?), istatum *vel*
ista tum NDPGBVZOF
- I.6.12 equo] equos RJ¹WH¹
- I.6.14 obsecratio] obscuratio RJ¹W¹H¹
- I.6.14 togam] totam NDP¹G¹VZ¹OLRA¹J CWH
- I.6.15 loca ea] loca RJCWH
- I.6.15 togae et praetextae VZRFAJ CWH
- I.6.16 dedisset] desidisset RJ¹W¹, de disset H¹
- I.6.16 eum] eumque CH²
- I.6.16 spopondisse] spondisse RJWH
- I.6.19 prolata est] p- esset NDPGRFAJ CWH
- I.6.20 percontatur] percunc- RJWH
- I.6.21 e] ex R²JWH
- I.6.22 copiosae . . . catervae BVZOLRFAJ CWH
- I.6.23 ut non] non ut LRFAJ CWH
- I.6.24 metum] meum R¹(*ut vid.*)A¹, eum R²J¹W¹H¹
- I.6.25 cognomentum] -to W¹, cognomen H¹, *ut vid.*
- I.16.26 dicti] dici RJ¹WH
- I.16.26 dictus a] dictus RJ¹WH
- I.6.27 Servilio] servio JWH et cett.
- I.6.30 efferri] haec efferri J², haec ferri P²B²OLFAWH²
- I.6.30 cubabat] cubat RJ¹WH
- I.7.2 delectu] di- B²ZOLRFA¹J¹C(*ut vid.*)JWH
- I.7.3 innumeras *om.* BVZOLRFAJWH, innumeras inter
om. C
- I.7.3 incelebris] inlecebris ZOA¹H
- I.7.6 vulgo] volgo W²H
- I.7.7 ut et] ut B¹RJWH¹
- I.7.7 symbola] -lo J²C
- I.7.8 prohibebit] prohibet RJWH
- I.7.10 illi] illo RJ¹WH
- I.7.12 Menippeis] mempeis RJW, menipeis H¹²⁰
- I.7.14 huius] hoc BVZOLRFAJCH
- I.7.14 dissentit . . . receperant *om.* BVZOLRFAJ CWH
(*deinde* receptus non est *post* in archana templorum
add. C)
- I.7.14 ad *om.* RFAJ CWH
- I.7.15 recepit] recipit P²VRFAJ CWH
- I.7.18 a *om.* RJ¹WH¹
- I.7.18 ex veri fonte] ex meri veri fonte JWH et cett.
- I.7.18 enarrare] -ri P²BVZOLRFAJ CWH
- I.7.18 sciri] scire RJ¹WH
- I.7.18 recognoscat] -cas J², recognas W¹
- I.7.19 Trallianum] tranlianum RJ²WH, tanlianum J¹
- I.7.20 referendum] ferendum RJ¹WH¹
- I.7.22 quoque] quoquo RJ¹ (*recte* J²WH)
- I.7.22 in posteris] et in posteris RFAJ CWH
- I.7.22 lusu (1^o)] lusum JWH et cett. (*praeter* GO²L)
- I.7.22 navia lusu] navi a lusu V¹RF¹, navim a lusu JW,
navim lusu H² (*recte* H¹)
- I.7.24 augmenta] -tum B¹VZOLR JWH
- I.7.25 ei] et RJ¹, haec W¹ (*recte* H)
- I.7.27 aedem] aeadem B¹H
- I.7.27 dei] diei N¹DGB¹OA¹J C
- I.7.28 Κατουρνιον] CATOYNION RFJWH (*Gr. om.*
NDPGAC)²¹
- I.7.28 Ἀβορειγενέων] -TENEΩN RFJWH
- I.7.28 ἀναμειχθέντες] -ΘENTE RJWH
- I.7.28 δεκάτην . . . Φοῖβῳ *om.* RJWH
- I.7.28 Ἄιδῃ] ΑΛΑΗΙ J, ΑΔΑΗΙ BVOLRW, ΔΔΑΗΙ H
- I.7.28 enatam] natam RJ¹WH
- I.7.29 perenne] per omne mare R²JWH, per omne R¹
- I.7.30 Saturno] -na RJ¹WH
- I.7.31 Ἄιδῃ] ΑΔΗΙ VZORF, ΛΑΗΙ J, ΑΛΗΙ W, ΑΛΗΙ
H
- I.7.31 πέμπετε] ΠΕΤΕ VRFJWH
- I.7.31 viro] viros P²J²
- I.7.31 cereis] coereis VRJWH
- I.7.32 cereos] coereos RW, caereos H
- I.7.35 alii] allii PGB²ZO²FAW²H²
- I.7.35 Apollinis] apollini JH, apolloni W, appollini R
- I.7.36 Roma] romana BVZOLRFA¹J CWH
- I.7.36 adeo *om.* RJ¹WH¹
- I.7.36 L. Accius] laccius VRJ¹W¹, laccius H¹ *ut vid.*
(quid H², non liquet)
- I.7.37 nostrisque itidem est] nostrique itidem et JWH et
cett.
- I.8.1 Tullum] tullium PRAJWH (quid C?)
- I.8.1 forum] sorum RJ¹ (*recte* WH)
- I.8.1 faciendam] -dum VZRFAJ CWH
- I.8.1 Lucium] lucinum CH²
- I.8.1 Gellium] gallium RJWH
- I.8.1 decresse] decrevisse P¹Z²CW (*recte* RAFJH)
- I.8.2 Senaculum] cenaculum OR¹J²W¹H (cen- W², *dein*
ras.)
- I.8.2 aperto] operto B²ZJ²
- I.8.2 factitatum] factitam RJ¹WH
- I.8.3 cuiusquam] cuiusque JWH et cett. (*praeter* BZ, '*fort.*
recte' Willis)
- I.8.5 Apollodori . . . Apollodorus] appollo- . . . appollo-
RJH (*recte* W)
- I.8.6 Κρόνος] ΚΡΟC RJCW¹H
- I.8.6 Caeli] caelii R²JWH
- I.8.6 Aphrodite] *om.* R¹, afrodete J¹, afroditate W¹
- I.8.7 chaos] cahos RJ (*recte* WH)

²⁰ W not only has the same error but (unlike J) has the same hook-like notation over the -e- that's found in R (evidently intended mark to mark word-accent); similarly with the correct reading *petitu* at the start of §12 (R and W both have a similar mark over the -i-). Sim. I.7.19 Camese, I.7.24 una, I.7.28 dodonam, I.7.32 incomi, I.11.4 lectica, I.12.25 inditum, I.12.32 petitur, I.13.7 quintilis, I.15.6 evenit, I.16.26 re, I.16.26 sextilis, I.19.12 inachi, I.21.1 fenices, I.21.17 vere, I.24.13 dedecet.

²¹ In W a fluent minuscule hand has written the passage correctly in the right margin; the same hand continue for the all the Greek in Book I, cf. at I.16.41.

- I.8.7 inde] tempus coepit inde JWH et cett.
 I.8.8 generandi] –anda RJ¹WH
 I.8.9 translata] –tu R¹, –tum H
 I.8.9 inde etiam satyros] unde saturos etiam RJWH
 (satyros H²)
 I.8.9 sathonos] sathonos NDPGRFAJ¹CWH
 I.8.9 exsecet] et secet W¹, excecet AH¹
 I.8.11 quod *om.* RJ¹WH¹
 I.8.12 decidisse] discedisse RJ¹WH¹
 I.9.3 Italicum] Italicum RJ¹CWH
 I.9.4 eum dici bifrontem] dictum bifrontem R²JWH¹, dic
 ibifrontem R¹ (eum dictum bifrontem H², dici eum
 bifrontem F)
 I.9.6 Ἀγυιεύς] ΑΓΥΕΥC RFAJ¹CW²H, ΑΓΥΕΙC W¹
 I.9.6 pomeria] pomaria J¹W (recte R)
 I.9.12 se (I^o) *om.* RJWH
 I.9.14 eademque regit *om.* RJ¹WH¹
 I.9.15 Quirinum] –nium BRFAJ¹C (recte WH)
 I.9.16 deorum deum] deum deorum J¹, deum *om.* R¹,
 recte WH
 I.9.16 Divinarum] humanarum RJW¹H¹
 I.9.16 id est a] id est RJWH
 I.9.16 curin] corin NW¹, quirin V²O²ACW²
 I.9.16 Patulcium] patultium BVZRJWH
 [I.9.17 certaretur] c̄taretur RJW, certaretur H (evidently
 interpreted as *contaretur* by one of W's correctors,
 who placed *certaretur* in the margin)]
 I.9.18 tuebantur] utebantur J, tebantur R¹ (recte WH)
 I.10.2 C. Caesar] G. Caesar BVRJ¹CWH
 I.10.2 sexto decimo] .XVI. (with *mo* over *X* and *to* over
VI) RJCW (with *o* over both (H
 I.10.2 a C. Caesare] āc caesare RJWH
 I.10.2 inserto] incerto AH² (incepto C)
 [I.10.2 opinio] opimo R (recte JWH)]
 I.10.2 huic] huius RJ¹W¹
 I.10.5 Fenestella] funes- AC?W¹
 I.10.6 adicit] adiecit NDPGO²RAJ¹WH
 I.10.6 Liciniam] luc- J WH et cett.
 I.10.6 profestum] –fectum J¹H¹ et cett. (praeter RFWH²)
 I.10.9 angina] –nia JWH et cett.
 I.10.10 Antiochi Aemilius] –chi(a)e mil(l)ius JWH et cett.
 I.10.10 Regillus] –lius RJWH
 I.10.11 opiniones sunt] sunt opiniones RJWH
 I.10.14 templo mox] mox templa RJWH (templo J²)
 I.10.14 adsumptaque] sumptaque RJWH² (sumpta H¹)
 I.10.15 Velabro] bellabro VJ¹, belabro WH et cett. (Ve-
 P²J²W²)
 I.10.15 quo dis] quod dis VZOAJ², quod is W
 I.10.15 flaminem] flamm- PRAJWH
 I.10.16 Larentiam] laur- BVZOLJ (recte RWH)
 I.10.16 Lintirium] linter- VR¹AJWH¹, litirium
 NDG¹R^mFH^m, litirium linterium C
 I.10.16 sepulchri] pulchri RJ¹W¹, pulcri H¹
 I.10.18 clamitabantur] –batur H¹, comitabantur ACH²
 I.10.20 ac] et RJWH
 I.10.22 delectari enim] delectaverant J¹, delectaverant
 enim RWH
 I.10.23 propagata] progata RJ¹W¹ (recte H)
- I.11.1 putatur] utatur RJ¹WH (ut putatur A)
 I.11.2 ratio adserta] asserta ratio R²JWH, adserta ratio R¹
 I.11.3 quadringentesimo] quadrig- W, –getesimo R¹
 I.11.3 Autronius] atronius RJWH
 I.11.5 Maenia] moenia RJWKH
 I.11.6 inane] immane CJ²H²
 I.11.6 ex *om.* OLRFAJ¹CWH
 I.11.6 isdem] his- R²A²C²WH (isdem R¹J¹)
 I.11.6 et constent] constent RJWH¹
 I.11.7 Darei] darii RFAJ¹CWH
 I.11.10 inspicit *om.* RJWH¹
 I.11.13 hostes nobis] nobis hostes RJWH
 I.11.14 loquantur] loquentur RJ¹ (recte WH)
 I.11.15 conviviis] conviis DRAJ (recte WH)
 I.11.17 Demosthenes] demon- ZJ
 I.11.19 misericordia solutus] solutus misericordia RJWH
 I.11.21 Ostiam] hostiam PBZOLKRFAJ¹CWH
 I.11.21 comes deinde] cum (h)is deinde
 BVZOLKRFAJ¹CWH
 I.11.22 servis] servitutis J^mW
 I.11.23 fecundum] facundum JWH et cett.
 I.11.23 asserente] –tes J²C
 I.11.24 Pompeio] –pei RJ¹WH
 I.11.25 post vulnere *scrips.* conflixerat (*ex versu sequenti*)
 W¹, deinde del.
 I.11.28 imperium] –io RJ¹WH
 I.11.28 magnanimitate] magnimitate R, magninimitate W
 I.11.29 perductis] –tos RJ¹W¹H¹
 I.11.31 Trasimenum] –mennium RJW (*non liquet* H)
 I.11.32 C. *om.* BVZOLKRFAJ¹CWH
 I.11.32 substitueret] –ere J, –erunt H
 I.11.33 Borysthenitae] –id(a)e VZOLKRFAJ¹CWH, –
 idem J²
 I.11.35 nec] ac ne RJWH
 I.11.37 matresfamilias] –familiae JWH et cett.
 I.11.40 ceperunt] coeperunt BVZOKRFJWH (coeperant
 A, ceperant C, recte L)
 I.11.41 Phaeton] Foeton DBVOLKH¹, Fedron P²H²
 I.11.42 servi fuerunt] fuerunt servi R¹, fuerunt *om.* W
 I.11.42 clari] dari RW (recte JH)
 I.11.42 Menippeas] –ppheas RJWH
 I.11.42 Pompeyus] pompulus NDPGRFAJ¹CWH
 I.11.42 incelebres] inlecebres BR¹J (recte WH)
 I.11.43 quem] qua R¹ *ut vid.*, quae J¹W¹ (recte H)²²
 I.11.43 et quid] ecquid BOLKRFJW (*fort. recte*, et quid
 ACH)
 I.11.43 percontatus] percunc- RAJ¹CWH
 I.11.43 eius demiratus] eiusdem miratus
 BVZOLRFAJ¹CWH
 I.11.44 nobili] –le RJ¹WH
 I.11.45 illud] aliud JWH et cett.
 I.11.45 feruntur] fuerunt V¹J¹
 I.11.45 in *om.* RJWH¹

²² Not clear whether R was corrected directly to *quem* from *qua* or whether it had *quae* as an intermediate stage: the *e* of *quem* is certainly built on an original *a*, the bottom loop of which has been erased.

- I.11.45 γενόμεν] TENOMHMJ, TENOMHN RFWH
 I.11.45 ἀνάπρος] ANAΠPOC RJWH
 I.11.45 πενίην] ΠΕΝΙΗΜ Η, ΠΕΝΙΕΝ JW², ΠΕΝΕΝ W¹
 I.11.46 despiciendum] dis- BRJWH
 I.11.46 et philosophos RFAJJCWH
 I.11.47 casu VZRFAJJCWH
 I.11.47 advecta] devecta RJWH
 I.11.48 aestimationem] -ne P²H²
 I.11.49 fingerentur] fingentur R¹J¹ (*recte* WH)
 I.11.49 ac venalia pararentur *om.* R¹J¹ (*habet* WH)
 I.11.50 celebritas coepta OLRFAJJCWH
 I.11.50 C. *om.* BVZOLRFAJJCWH
 I.12.1 descendum] dicendum BVZJ²W (*recte* H)
 I.12.1 audientum] -tium GLRFAJJCWH
 I.12.2 contentus] -temptus NB¹J¹
 I.12.2 Arcanans] arcan- RJWH¹
 I.12.3 incipiebat a Martio] a Martio incipiebat RJWH (incipiat W¹)
 I.12.5 nominabantur] numerabantur FJ¹, nomibantur H¹
 I.12.6 novati] noti RJWH¹
 I.12.6 perennareque] perannareque NDPGVZLFACH²
 I.12.7 quasi] quia JWH et cett.
 I.12.9 certi] -te RJWH¹
 I.12.9 Ἄρες] PEC RJWH
 I.12.9 τελεσειβλήτα] -BAHTA W, -BANTA H
 I.12.9 benefica] -cia J¹WH
 I.12.11 ζυγός] ZYTOC RFJJCW¹H, ZITOC A
 I.12.12 fastis] festis DPG¹RJ¹WH¹
 I.12.12 celebretur] -bratur W²H
 I.12.13 ne] nec RFAJJCWH
 I.12.14 nubibus] nivibus R²JWH
 I.12.14 contegantur] congregantur RJWH¹
 I.12.14 apud *om.* RJWH
 I.12.14 ἀνθεστηριών] ANTECTEPION RJW¹H
 I.12.15 negat *om.* RJ¹WH
 I.12.16 Fulvius] fluvius B¹R¹J¹ (*recte* WH)
 I.12.20 propria est] est propria RJW
 I.12.22 bonorum] bonarum RJWH¹
 I.12.22 attigerint] -erit RJ¹W¹ (*recte* H)
 I.12.23 porcaque] -taque J¹H¹
 I.12.23 porca] porta JH¹
 I.12.23 Χθονίαν] ΧΕONIAN RJW¹, ΧΕ*NIAN H (*om.* AC)
 I.12.23 Boeotii Semelam] BOEotis emelam RJW, BOET¹semelam H, BEEOTIC emelam V, BOEOT¹semelam F, emelam (*om.* BOEOTIC) AC
 I.12.26 antistites] antistides RJ¹WH
 I.12.27 γυναικεία] TYN- BZRJH, TIN- W
 I.12.27 γυναικωνίτιν] TYN- BZR¹FJH, TIN- W
 I.12.33 his maxime rebus vires] vires his maxime rebus J, his maxime vires bus R¹, his maxime vires rebus R²W, vires maxime his rebus H, *recte* W²³

- I.12.33 roborentur] rorentur RJ¹WH¹
 I.12.34 vocaretur] vocatur RJWH
 I.12.34 nihilo minus] ni(c)hilominus RJW, *recte* H
 I.12.35 in urbem intulerit] intulerit in urbem RJWH
 I.12.35 secutaeque sint] sequutaeque sunt GW¹ (sunt *et* NDP, sint W²)
 I.12.35 sed et] sed R² (sed et R¹, R³JW), et H
 I.12.35 atque] at RJ¹WH¹
 I.12.35 plebiscitum] plebis scitum RJWH
 I.12.37 ominis] hominis J¹WH et cett. (praeter A²C²J²)
 I.12.38 habendum] -dam RJ¹W¹ (*n. l.* H¹)
 I.12.38 singulos] et singulos R²F^mJCWH
 I.12.39 is] his NDPM¹B¹V¹ZOL¹J¹W (*om.* H¹, is H²)
 I.13.1 et quattuor] quattuor PRJWH
 I.13.2 illis sex mensibus qui triginta] illis qui triginta sex mensibus R¹, illis sex qui triginta mensibus J¹ (triginta J¹), sex qui triginta illis mensibus H¹, *recte* WH²⁴
 I.13.3 transacti anni] transactioni RJWH¹ (transactiani H²)
 I.13.5 duodecim menses] duodecim mensibus RFAJJCWH
 I.13.5 si singuli] singuli VR¹J²WH
 I.13.5 consummationem] consummationem (*i.e.*, consūmationem) RJ¹H¹ (*recte* W)
 I.13.6 computabatur] -bantur MBVZOLRFAJJCWH
 I.13.7 decem et septem M²B²R²FJJCWH
 I.13.7 putabantur] computabantur CH²
 I.13.7 deminutio] di- B²V²FCH²
 I.13.9 apparet] apparet RJWH¹
 I.13.10 erat operosum MBVZOLRFAJJCWH
 I.13.10 ἐμβολίμους] EMBOΛICMOC PL²R¹JW (-ICMOYC MV²O²R²FH, -ICMOIC CW^m, *om.* A)
 I.13.12 intercalares] -calatores MVZOLRFAJ¹CWH
 I.13.13 ita intercalandos] inter ita kalendos W¹, iam kalandos H
 I.13.17 infaustis] -tus RJ¹WH¹
 I.13.18 veritos] voritos RH¹ (*recte* JW)
 I.13.21 Tuditanus] tuditanus MB¹VZOLRFAJJCW¹H (*recte* W²)
 I.13.21 autem *om.* RJWH
 I.13.21 M¹. Acilium] martium ORJWH, marcium cett. (Marcum P)
 I.13.21 Aetolico] aco*lico R¹, aecolico R²JH¹ (aetho- H²), aecolito W¹ (aeto- W²)
 I.13.21 mensis] mentio JWH et cett.
 I.13.21 adscribitur] ascri- CH
 I.14.2 statae] statutae R²JCWH

the (incorrect) text introduced in R by correction. H by contrast seems an attempt to deal with sense by bringing *maxime his rebus* together, but at the cost of separating *vires* from *corporis*.

²⁴ In R two points are placed above *illis* and *sex*, which a copyist later took to mean that *sex* alone should be transposed, producing the text found in J (cf. the very similar cases at I.23.10 *sub nomine Iovis*, 2.1.14 *nostrum cum omnia*); whereas H's scribe seems to have interpreted the signs to mean that *illis* and *sex* should be exchanged. Counting W's correct interpretation, 3 different readings of the same correction. Cf. I.16.15 *laccessere*

²³ Above R's *his* there are two points, answered by two points above *vires* and before the added *re-*: evidently the signs were interpreted by J (or its ancestor) to mean that *vires* should be transferred to stand before *his*, while W reflects

I.14.3 praetenderetur] praeteretur R¹, penderetur W¹
(protenderetur W²)²⁵
I.14.5 complexus est] complexus RJWH (complexus ait
C)
I.14.5 et Ateius] ateijs RJCWH
I.14.5 arator] oratorum JWH et cett.
I.14.6 zodiacum lustrat] lustrat zodiacum
MBVZOLRFAJCVH
I.14.6 diem] unum RW¹ (diem *in ras.* J²H²?)
I.14.7 mensi] –se RJ¹WH¹
I.14.8 in undeciesimum] in *om.* JWH et cett. (praeter H²)
I.14.8 stato] statuto ACWH²
I.14.10 hi qui] hi RJ¹WH
I.14.11 septimum decimum] septimum JW et cett.
(praeter P)
I.14.12 fastos] factos RJ¹WH¹
I.14.12 augeret *om.* R¹W¹
I.14.13 sic] si RJ¹W¹H¹
I.15.2 ut] et RJ¹W¹H¹
I.15.3 nec (I^o)] ne MV¹RJWH
I.15.4 tibi *om.* RJW¹H¹
I.15.4 nam de] nam ZRJ¹WH
I.15.4 colligimus] –gemus J²W¹
I.15.6 sic *ante* contigit *add.* CH²
I.15.6 cum (I^o)] dum RJWH
I.15.6 sic] ac sic J² (at sic VZ, adsic L)
I.15.7 esse *om.* PW¹
I.15.9 a] A NDGRJWH (*om.* MVZOLAC)
I.15.9 provincia] providentia NDPB²VO²R²FACJ¹ (*recte*
WH¹)²⁶
I.15.12 die *om.* RJ¹W¹H¹
I.15.13 quasi] quaesi R¹W¹²⁷
I.15.14 dies itis] die sitis R¹J¹, diesitis W¹H¹
I.15.14 ἡμέραν] HMEPAM MO¹LRJ, HMHPAM W
I.15.15 noctem GMBVZOLRFAJCVH
I.15.15 qui] quod CH²
I.15.16 ἰδεῖν] IΔEIM W¹²⁸, IΔein RH
I.15.16 εἰδούς] EIAOIC RJW¹H¹ (EIAOIC H²)
I.15.16 Iovi] –vis MBVOL¹RFAJ¹W¹H¹ (*ut vid.*)
I.15.17 nominis] nobis RJ¹WH²⁹
I.15.20 nuncuparunt] –paverunt ACH²
I.15.20 ἀερότομον] epotomin B²VOLRFAJCVH¹H
(epopotominM, epotomon B¹, *recte* W^m)
I.15.21 vis fieri] fieri vis OLRFAJCH, fieri ius W

I.15.22 postridie] post tridie R²JWH
I.15.22 postriduan] –iani JWH et cett., postri- RJWH
I.16.2 concessi] –sit RJ¹WH
I.16.4 dies] dis RJ¹WH¹, diis LFACH²
I.16.4 honorem] –re RJWH
I.16.6 a (2^o)] a *om.* B¹VZOLRFAJCVH
I.16.7 domesticae] domescae R¹, dometiscae W³⁰
I.16.8 uti natalium] ut innatalium V²RJWH
I.16.8 apud] ad RJ¹WH
I.16.8 flaminica] flaminea CH²
I.16.11 imminenti vindicavit] imminetium dicavit
RJ¹WH¹
I.16.12 scabie] –biae NPMBVZOLJC?WH, –biei FC²
I.16.13 nefasti] nefesti MBVZOLR²A¹J¹WH
I.16.13 proeliaribus] proeliabus P¹RJ¹WH
I.16.14 comperendini] compren- RJ¹W¹, comperndini H¹
I.16.14 gurgulione JWH et cett. (praeter V²)
I.16.14 si *om.* MBVZOLRFAJCVH
I.16.15 exercitu] –tui MBVOLRFAJCVH
I.16.15 lacessere] lacescere RH¹, lasescere J, lascessere
W¹³¹
I.16.17 populum Romanum] Romanum populum RJWH
I.16.18 liberum] liberorum J², libere W¹
I.16.19 ferias] –iis JWH et cett. (praeter V²)
I.16.21 postriduanos] –dian- NDPGMOAJ²C
I.16.21 maiores] –ris AW¹
I.16.21 putarunt] putaverunt R¹, putam (*ut vid.*) J¹ (*recte*
WH)³²
I.16.21 damnarunt] dampnaverunt J, dapnarunt W
J¹
I.16.21 Gellius] gallius RJ¹WH¹
I.16.21 Cassius] sius RJ¹W¹H¹
I.16.22 Virginio] virgilio DPBRJWH (vergilio
NGVZOLF, vergillio M, vergio AC)
I.16.22 Manlio] mallio JWH et cett.
I.16.22 Aemilio] aeolio RJWH
I.16.22 Postumio] postumo W² (*fort. et* R¹)³³
I.16.22 tractatum] tractum RJ¹WH
I.16.22 L. Aquinium] lucinium aquinium RJWH
I.16.24 postridie] post tridie JW² (-diem W¹), postero die
H
I.16.26 cladem illam] clamillam R¹, clade millam J¹,
clademillam W¹, *recte* H
I.16.26 Sextiles] –lis NDPV²RFAJCVH
I.16.27 ad rem] ad eam rem RJWH

²⁵ *praetenderetur* is written *ptenderetur* (with stroke above *p*) in R²J.

²⁶ *providentia* is entered as a supralinear variant (with *vel*) in R and H; W and H have R's base text.

²⁷ R wrote *q* with a stroke above it (= *quae*), which was later converted to *q* with an *a* above it (= *qua*); W¹ simply wrote *quaesi*.

²⁸ Though W's scribe wrote IΔEIM, he also wrote 'idein' in roman letters above the line, as it is found in R. The correct text is written in the margin in a fluent Greek minuscule.

²⁹ W's scribe wrote *nobis illa ratio placet nobis vero*; a subsequent reader—presumably the same one who added *vero* after the initial *nobis*—underlined the last three words as though to mark them for deletion.

³⁰ *ti* is added as a supralinear correction in R immediately above *sc*, preceded by an insertion point that stands above and before the *s*. The scribe of W (or of the intermediary between R and W) failed to see that the answering insertion point follows *s* in the text:

.ti
domes.cae

³¹ Cf. I.13.2 *illis sex mensibus qui triginta*.

³² In J there is a trace of a suspension stroke over the *a*, and an *r* has been written after the *a* in a hand other than the original scribe's; *runt* is also written above the line.

³³ Willis ascribes *postumo* to R¹, but though the *i* is written above the *m*, it appears to be by the first hand.

- I.16.28 Romanorum] -arum JWH et cett.³⁴
 I.16.29 haberi] -ere RJW¹H¹
 I.16.29 nundinas] -nis J¹WH et cett.
 I.16.32 sodalitatibus] soliditatibus RJ¹W¹ (solennitatibus J^m, *ut vid.*), *non liquet* H¹ (sodalitatibus H², *odal in ras.*)
 I.16.32 Tuditanus] tuditanus MBVZOLRFAJWCWH
 I.16.33 Servii] servi DP²MBAH¹
 I.16.34 frequentiore] -tatiore RJWH² (-tatione H¹)
 I.16.35 intermundino] intrinundino FA², intertrinundino RA¹JWH, intertrinundinum C
 I.16.40 licebat *om.* RJ¹WH¹ (poterat J^m)
 I.16.40 numerandis mensium] mensium numerandis RJWH
 I.16.41 ἐνάτην] ENATEN J, ENATH W³⁵
 I.16.41 φθίνοντος] ΦΕΙΝΟΝΤΟΣ NPREJW¹H
 I.16.42 τοῦ (1^o)] ΤΟΙJC
 I.16.42 φθίνοντος] ΦΕΙΝΟΝΤΟΣ NPB¹VRFJW¹H
 I.16.42 μηνός] ΜΕΝΟΣ RJCW¹H
 I.16.42 τοῦ (2^o)] ΤΟΙFJ
 I.16.42 ἰσταμένοιο] ΙΣΤΑΜΕΝΑΙΟ H, ΙΟΤΑΜΕΝΔΙΟ RCW¹, ΙΟΤΑΜΕΝΑΙΟ J, ΥΟΤΑΜΕΝΔΙΟ F
 I.16.42 φθίνοντα] ΦΕΙΝΟΝΤΑ NPGBVRFJW¹H
 I.16.42 et *litt. Gr.* NPMVZRFJWH
 I.16.43 vester] noster J²W²
 I.17.1 numine] nomine JWH et cett. (praeter G)
 I.17.3 vel *ante* ut Plotino *add.* CH²
 I.17.4 dei] dici NDPGM¹B¹LW¹H²
 I.17.5 auctor *om.* RJWH³⁶
 I.17.5 ἐρημεύειν] ΕΡΜΗΝΕΥΕ in PRJ¹WH (in *del.* J²)
 I.17.7 iactu radiorum] iactura divorum H², iactura deorum B¹VZ
 I.17.7 πολλῶν] ΠΟΛΛΟΝ BRJW¹H
 I.17.7 καὶ] ΚΑΤ RJCW¹H
 I.17.7 φαύλων] ΦΑΥΛΩΝ RJW¹H
 I.17.7 οὔσιων τοῦ πυρός] ΟΥΡΟCOC RJW¹H
 I.17.8 πολλῶν] ΠΟΛΛΟΝ BJ
 I.17.8 οὔσιων] ΟΥCΙΩ RJ, ΟΙCΙΩ H, ΟΥCΙΟ W¹
 I.17.8 αὐτοῦ] ΑΝΤΟΙJ, ΑΝΤΟΥ RW¹H
 I.17.8 συνεστῶτος] CNECTOTOC J, CNECTΩTOC RW¹H
 I.17.8 Cleanthes] *litt. Gr.* ΚΑΕΑΝΕHC NBVRW¹H (Κλεάνθης W^m), ΚΑΕΑΝΕEC J
 I.17.8 ὡς ἀπὸ . . . ποιουμένου *post* αἴα *om.* RJWH, *omnino om.* MAC
 I.17.9 quia] qui RJWH
 I.17.9 ἀπολλύντα] ΑΠΟΛΛΙΝΤΑ FJW¹, -ΛΥΗΤΑ H
 I.17.10 *versus Eur. om. post* χρυσοφεγγές RJWH, *post o in* ὄθεν F, *omnino om.* MAC
 I.17.10 χρυσοφεγγές] -ΦΕΤΤEC RJW¹H
 I.17.10 *versus Archilochi post* Ἀπόλλων *om.* RJCWH (ANAX POMON *litt. roman. C*), *omnino* MFA
 I.17.10 ἄναξ] ANAZ BVZORJW¹H (ANAC L¹)
 I.17.11 inustus] inustus RJWH¹ (inustus morbos H²)
 I.17.11 Ἀπολλωνοβλήτους καὶ ἡλιοβλήτους] *post* Ἀπολλωνοβλή- *om.* RJCWH (ΑΠΟΛΛΩΝΟΒΑΗ W, ΑΠΟΛΛΟΝΟΒΑΗ J, ΑΠΟΛΛΩΝΟΒΑΝ H¹, -τους *add.* H²; ΑΠΟΑΑΟΒΑΝ C, *post* appellans *transp.*)
 I.17.11 σεληνοβλήτους et Ἀρτεμιδοβλήτους] *post* σεληνοβλήτου *om.* RJCW (CeaHNOBΛΗΤΟΥ R, ceaΛHNOBΛΑΝΤΟΥC H, CeaHNOBΛΗΤΟΥ JW)
 I.17.11 vocant] vocent JWH et cett., (praeter MC)
 I.17.12 *versus Hom. om. post* ΕΠΕΙΤΑ RJWH, *omnino* MFAC
 I.17.13 auctor est] auctor RJWH¹
 I.17.13 salubritatem] salutem R¹ (brita *add.* R²), salutembritatem W¹
 I.17.15 apellentem *om.* RJWH¹
 I.17.15 Ἀλεξίκακου] ΑΛΕΞΙ- JW¹H et cett. (*recte* W^m)
 I.17.15 Lindii] Indi J², Indii M
 I.17.15 Λοίμιον] ΛΟΤΜΙΟΝ VRFJW¹H
 I.17.16 virus immittit] immittit virus RAJW¹H
 I.17.16 ἡίου] ΘΗΙΟΝ RJCW¹ (ΙΝΙΟΝ A, Ιηον W^m), *recte* H
 I.17.16 apta sunt] sunt apta RJWH
 I.17.16 ἡίος] ΗΟC MBVZOLRFJCWH¹
 I.17.16 ἰᾶσθαι] ΥΑC J, ΙΑC RCW¹H¹
 I.17.16 et . . . ἀνίας *om. post* πα *in* παύειν RJW¹H, *omnino* MFAC
 I.17.16 et *litt. Gr.* NZORJWH
 I.17.16 τοῦ] ΤΟΥΝ RW¹H, ΤΟΙΝ J
 I.17.16 ἡίος ἀπὸ τοῦ ἰέναι] *post* το *om.* RJCW¹H
 I.17.16 immittendo] imitando RJWH¹
 I.17.16 βέλος . . . παίειν] *post* ΕΧΠΕ *vel* ΧΠΕ (*i.e.*, εχεπε-) *in* ἐχεπευκές *om.* RJCW¹H
 I.17.17 η] ΗΤΑ NDGBVZOLRJCWH (ΙΤΑ M, ΗΤΑΜ P, ΗΕΤΑ F, *om.* A)
 I.17.17 Paean] ΠΑΙΑΝ JWH et cett.
 I.17.17 ἔε Παιάν *om.* RJW¹H
 I.17.17 aliquem] aquilem RJWH
 I.17.18 invocare] -τι ACH¹
 I.17.19 θεῶν] ΘΕΩΩΝ RJCW¹H
 I.17.19 ἀπὸ τοῦ . . . ἰέναι] *post* κατὰ τὸν *om.* RJW¹H, *post* κατὰ τ C
 I.17.19 τοῦ] ΤΟΙJC
 I.17.20 σύ τ' ὦ . . . ἔε Παιάν] *post* ΤΟΝΕΙ (*i.e.*, τὸν ἀεὶ) *om.* RJW¹H, *post* ΤΟΝΕ C
 I.17.20 ἀεὶ] ΕΙ NDPRJW¹H
 I.17.21 id est] idem RJ (*recte* WH)
 I.17.21 μάλα] ΛΛΑΑΑ J, ΜΛΛΑ R, ΜΑΑΑ (*vel* ΜΔΑΑ) W¹H
 I.17.21 Leandrius] Meandrius JW et cett.
 I.17.21 Milesios] mel- RJ¹W¹H¹
 I.17.21 Ἀπόλλωνι (1^o)] ΑΠΛΛΩΝΙ RJH, ΑΠΑΛΟΝΙ W¹
 I.17.21 Οὐλίω (1^o)] ΟΥΑΙΩΙ RJW¹ (*recte* H)

³⁴ No note in Willis' app. crit. ad loc.: *Romanorum* a typo?

³⁵ With I.16.41 and continuing through the rest of the book, the Greek in W is also written in the margin in a clearly practiced (and presumably later) minuscule hand and includes much of the Greek otherwise omitted by RJCW and even F.

³⁶ The omission occurs at the end of a page in R.

- I.17.21 Pherecydes] ΦΕΡΚΥΔΗC JWH et cett. (praeter A)
- I.17.21 in Cretam] creata J, creatam RW¹H¹ (cretam W²)
- I.17.21 Ἀπόλλωνι . . . Οὐλίῳ] post O in Οὐλίῳ om. RJCW¹H (Gr. omnino om. MA)
- I.17.21 Ἀπόλλωνι] ΑΡΙΟΛΛΟΝΙ J, ΑΠΟΜΩΝΙ W¹H¹³⁷
- I.17.22 si Gemini] se gemine R¹J¹, se gemini R²WH
- I.17.22 Ἀσφαλίωνα] ΑCΦΛΑΙΩΝΑ NJ, ΑCΦΑΑΙΩΝΑ RW¹
- I.17.22 moventem] vomentem RJWH
- I.17.22 vel om. MBVZOLRFJJCWH
- I.17.22 εἴλετο . . . θέλγει om. post ῥάβδον RJW¹H, omnino MAC
- I.17.22 εἴλετο] ΕΙΑΕΤΟ ZRJV¹
- I.17.22 ῥάβδον] ΡΑΒΑΟΝ RJW¹
- I.17.23 id est] idem RJW¹H¹
- I.17.23 pestem] potestatem RJW¹H¹
- I.17.26 eminus] emimus RW¹ (recte JH)
- I.17.26 a non] añ DPRJH, ante ZW, an non A
- I.17.26 litari] littari RJ, littera W¹, recte H
- I.17.27 propterea] propter rea R¹J¹ (recte WH)
- I.17.28 perduelles] -los JW¹
- I.17.29 magis] magistris J²W¹
- I.17.29 recte] recta R¹J¹WH
- I.17.29 decem virisque] decem viris H¹ (decemque viris FCH²)
- I.17.30 Apollinarium] -rum RJWH
- I.17.31 ὅτι . . . κινούμενος] post ἐκπορεύεται om. RJCW¹ (-EJET C, om. omnino MA), ὅτι . . . pergit om. H¹ (obliquum . . . orientem pergite add. H^m)
- I.17.31 Cleanthes] dean- BVZOLRJWH¹, cleantes D¹V¹ACW²
- I.17.31 ἐπειδή . . . αὐται post ΕΛΙ- om. RJWH (ΕΑΙ- W, om. omnino MAC, spat. relict. in C)
- I.17.31 iter pergite] pergite iter RJWH
- I.17.31 ἢ . . . ὦν, vel] ἢ . . . ὦν post ΑΚΤΙ- om. RJWH, om. MFAC (spat. relict. in A, vocabulo vel ante spat. scripto)
- I.17.31 λοξὰς] ΑΟΖΑC RJW²H (ΛΟΖΑC cett.)
- I.17.31 τὰς] CΤΑC RJW²H, CΤΑΚC W¹
- I.17.32 Gr. post ΚΑΙ om. RJWH (omnino MAC)
- I.17.33 καθαρὸν] ΚΑΤΑΡΟΝ M¹BVZJ
- I.17.33 λαμπρόν] ΑΑΑΜΡΟΝ RJ, ΛΑΑΜΡΟΝ H, ΑΔΔΜΡΟΝ W¹
- I.17.34 ἀπὸ . . . νέος] ΑΠΟΤΟΥΦΑΙΝΕΤΑ R, ΑΠΟΤΟΥΦΑΙΝΕΤΑ H, ΑΠΟΘΩΙΦΑΙΝΕΤΑ J, ΑΠΟΤΟΙΦΑΙΝΕΤΑ W¹, om. omnino MAC
- I.17.35 τῶ . . . γεννᾶν post ΗΛ om. RJW¹H (ΕΑ J), omnino MAC
- I.17.35 fovendo] favendo RJW¹H
- I.17.36 Stoicus] -cum R¹J¹W¹H¹
- I.17.36 ἀπὸ . . . ἡλίου post ΛΕΥΚΑΙΝΕCΘ om. RJW¹H, omnino MAC
- I.17.36 ἀπὸ] ΑΡΟ RW¹H
- I.17.37 λευκοῦ] ΛΕΙΚΟΙ JW¹, ΛΕΙΚΟΥ Ρ¹R, ΑΕΙΚΟΥ H
- I.17.38 poeta ita] ita poeta RJWH (poeta om. NDPG)
- I.17.38 ἦμος . . . νύξ post ΑΡ om. RJW¹H, omnino MAC
- I.17.38 δ' οὐτ' ἄρ] ΔΟΙΤΑΡ JW¹
- I.17.38 εὐχεο . . . κλυτοτόξω post ΔΑΡΟ (i.e., δ' Ἄπο-) om. RJW¹H, omnino MAC
- I.17.38 δ' Ἄπο-] ΔΑΡΟ RJW¹H
- I.17.38 τῶ . . . λύκην post ΓΕΝΝΩΝ om. RJW¹H, omnino MAC
- I.17.39 λυκάβαντα] ΑΥΚΑ- MZRJV¹H (om. AC)
- I.17.39 id est] idem RJWH
- I.17.39 βαινόμενον] ΒΑΤΝΟ- RJW¹H
- I.17.39 μετρούμενον] ΜΕΤΝΟΝ RJW¹H
- I.17.40 λύκον (1^o)] ΑΥΚΟΝ MZRJV¹, recte H
- I.17.40 λύκον (2^o)] ΑΥΚΟΝ RJW, recte H
- I.17.40 in utroque] an utro J¹, an utroque RW¹H (utroque J²)
- I.17.41 λύκου] ΛΥΚΟC RJW, ΑΥΚΟC H
- I.17.41 prima luce] luce prima RJWH
- I.17.41 hae] hac J¹H, hoc J², hec H²
- I.17.41 ferac] ferrae CH²
- I.17.42 ad prognerandum] prognerandarum RFAJ¹CWH, ad prognerandarum MBVOL
- I.17.42 Gr. post ΝΟΟΝ om. RJW¹H, omnino MAC
- I.17.42 πατρός] ΠΑΤΡΩC RJH, ΚΑΤΡΟC W¹
- I.17.42 ἔχοντα] ΕΧΟΝΤΑ R²J (recte WH)
- I.17.43 Ἀπόλλωνα] ΑΠΟΛΛΩΝ BVZORFJWH, ΑΠΟΛΛΟΝ ML, om. AC
- I.17.44 Φοῖβε . . . βουκολέεσκες post ΕΛΙ (in εἰλίποδα) om. RJW¹H, om. omnino MAC
- I.17.44 τὰς . . . φορεούσας post ΘΡΕ om. RJW¹H (post Ἀπόλλων nihil nisi -ΟΥCΑC F, om. omnino MAC)
- I.17.44 Πηρείη] ΦΗΡΙΗ VZORFJH, ΦΕΡΙΗ W² (ΦΕΡΙΝΙ W¹, ΦΗΡΙΗ L, ΦΗΡΙΕ B, om. MAC)
- I.17.45 Ἐπιμηλίου] ΕΙΠΜΗΛΙΟΜΗΛΙΟΥ RJW²H (ΜΛΙΟΥ W¹, ΕΙΠ- et FAC)
- I.17.45 universi] -sis R¹J¹WH
- I.17.46 Ἐλελεύς] ΕΑΕΑΕΥC J (ΕΑΕΑΕΙC AC), ΛΕΛΕΥC W¹
- I.17.46 ἀπὸ . . . γῆν post ΕΑΙΤΤΕCΕ (i.e., ἐλιττεσθ-) om. RJW¹H, om. omnino MFAC
- I.17.46 Ἥλιε θαῖς . . . ὅταν ἀνατείλῃ post Ε (in εἰλίσσω) om. RJW¹H, omnino MFAC (ut ait Empedocles add. J^m)
- I.17.46 θαῖς] ΕΟΑΙC RJH, ΕΟΛΙC W¹
- I.17.46 ἵπποισιν] ΠΠΟΙCΙΝ VOLRJW¹H (ΠΠΟΥCΙΝ B)
- I.17.47 Χρυσοκόμας] chrysocomas BVZOLRJWH
- I.17.47 Ἄκερσικόμες] -ΚΟΜΕC BJW¹
- I.17.47 fonte] fronte J^mW
- I.17.47 Ἀργυρότοξος] argirotoxus NDPVRJWH
- I.17.48 Σμινθεύς] -ΘΕΙC MBVZOLRFJW¹H
- I.17.48 fervens] ferrens R¹J¹W¹H¹
- I.17.48 Καρνεῖος . . . νέος post ἐπεὶ om. RJW¹H, omnino MAC
- I.17.48 Καρνεῖος] ΚΑΡΝΕΙΟCΟC RJW¹H

³⁷ Pl seems in fact to be a legacy of R, whose Π has a thickness or blot at the upper left angle that could easily be taken as a P.

- I.17.48 quod] vel quod NPDGMBVOLRFAJJCWH³⁸
 I.17.48 Ἀπόλλων ποιεῖ] ΑΠΟΛΛΟΝΚΙΑΛΛΑΣΤΟΙΕΙ R JH, -
 ΚΙΑΛΛΑΣΤΟΙΕΙ W¹,³⁹ *om. omnino* MAC
 I.17.49 Θυμβραῖος . . . θεῖς *post* ΑΡΟ (*i.e.*, ΑΠΟ-) *om.*
 R JWH, *omnino* MAC
 I.17.49 *post* veneratione *add.* oculorum R JWH (*e sent.*
seq. consultatione oculorum)
 I.17.50 Ἀπόλλων . . . πεύσεως *post* ΠΥΘΙΟ *om.* R J W¹
 (P Y T I O J)
 I.17.50 oraculorum] oculorum NMBVZOLRFAJJCWH
 I.17.50 τοῦ πύθειν] ΤΟΙΠΙΘΕΙΝ J, ΤΟΥΠΙΘΕΙΝ W
 I.17.51 Πύθειον] ΠΙΘΗΙΟΝ J, ΠΥΘΕΙΟΝ RH,
 ΠΥΘΕΥΟΝ W¹
 I.17.52 Πύθων] ΠΥΘΩΤ J, ΡΥΘΩΝ R W¹, *recte* H
 I.17.53 calore] colore ACH²
 I.17.54 e] et J¹H²
 I.17.55 ναὸν Προνοίας Ἀθηνᾶς] ΝΑΟΝΠΡΟΟΝΟΤΑ
 R J C W¹ H (ΠΡΟΟΝΟΤΑ C *et* F, *om. omnino* MA)
 I.17.56 enati] nati MBVZOLRFAJJCWH
 I.17.56 aperta] apta R JWH
 I.17.57 serpentis] pentis R J¹W¹H¹
 I.17.57 infēra] inferiora R J A C W H
 I.17.59 πυριγενῆς δὲ δράκων . . . ὄχημα] *post* ΑΡΑ
 (*i.e.*, δρα-) *om.* R J C W H (*om. omnino* MA, *post* τὰς
 F)
 I.17.59 πυριγενῆς] ΤΙΥΠΙ- R J W¹ H (-ΓΕΝΕC J)
 I.17.60 *et litt. Gr.* NDMBVZLR F J C W H (*om.* A)
 I.17.60 Ἐκατηβόλος] -ΕΒΑΟC J, -ΗΒΛΟC
 M B V O R W H (-ΕΒΛΟC L)
 I.17.60 τὰς . . . βάλλων *om.* R J C W H
 I.17.60 demittens] di- B V²Z R F A J C W H
 I.17.61 De Pythii] de phithii B R J H, Delphithii W¹ (De
 pythii W²), delficithii J²
 I.17.61 *se om.* G M B V Z O L R F A J C W H
 I.17.61 ὡς πύματον θεῶν . . . τρέχων] *post* Ε- (*i.e.*, Θ-)
in θεῶν *om.* R J C W¹ H (*cf. et* ΕΕΟΝ B V Z, ΕΕΩΝ F
pro ΘΕΩΝ)
 I.17.62 peracto] perocto M¹B¹V¹W¹
 I.17.62 Etymis] ethimis M R F J H, echimis W
 I.17.64 Ἀπόλλωνα Διδυμαῖον] ΑΠΑΛΩΝΑ
 (ΑΠΑΑΩΝΑ R J C, *recte* H) ΝΑΥΜΑΤΟΝ
 R J C W¹ H (*om.* A)
 I.17.64 Didymaei Apollinis] didimaei appollinis R J W²,
 didima eiappollini W¹ (didmaei apollinis H)
 I.17.65 Δέλφιον] ΔΗΛΦΥΟΝ J, ΔΕΑΦΙΟΝ W¹ H
 I.17.65 quod quae] quodque R J W H
 I.17.65 ἐκ τοῦ δηλοῦν τὰ ἀφανῆ] *post* δηλ (*i.e.*, ΔΗ
 R J H, ΔΕΑ W, ΑΗΑ C) *om.* R J C W H (*om. omnino*
 A)
 I.17.65 δέλφον] ΔΗΛΩΤ J, ΔΕΛΟΝ W¹, Delon RH
 I.17.65 ἀδελφός] ΑΔΕΛΟΝC R¹, ΑΔΕΦΟΟC W¹,
 ΑΛΕΦΟC J, ΑΔΕΙΦΟC H

- I.17.66 eumque] eundem R J W H¹ (eumque idem H², *ut*
vid.)
 I.17.67 dextera (2^o)] -que *add.* W¹, dextra
 P G M B V Z O L C H
 I.17.68 summam] -mum R F A J C W H
 I.17.68 Martis] matris M B V Z O L R F A J¹ W H (*n.l.* C)
 I.17.68 patefaciet] patefiet A¹H¹
 I.17.68 fovet nutrit] nutrit fovet R J W H
 I.18.1 tit. DE LIBERO PATRE *add.* J W H *et cett.*
 (praeter C)
 I.18.1 Aristoteles] -tiles B Z R A J C W H
 I.18.1 adserat] asseverat R J W H
 I.18.1 adytum] additum R J¹ (aditum R²W, adytum J²)
 I.18.1 vaticinaturi] vaticinari R¹F, vacinaturi R²J H,
 cinaturi W¹ (vaticinaturi W²)
 I.18.1 effantur] effatur M B²V Z O¹R F A¹J¹W¹H⁴⁰ (effatus
 B¹O²)
 I.18.3 Boeotii] boetii D M B V Z O L R F A J W H (poetii C)
 I.18.3 Parnassum] -nasum P¹M V A C²J²W
 I.18.3 eodem] odem R J¹ (*recte* W H)
 I.18.4 Διόνυσος . . . χορεύων *post* νεβ *in* νεβρῶν *om.*
 R J C W¹ H
 I.18.4 Διόνυσος] ΔΙΩΝ- J, ΑΙΟΝ- C H
 I.18.4 ὅς *om.* J W H *et cett.*
 I.18.5 Parnasso] -naso M B²L A J²C²
 I.18.6 Licymnio] limcimnio R¹W (licimnio R²J, licimno
 H)
 I.18.6 δέσποτα . . . εὔλυρε] *post* ΠΑ (NA R J W H, HA
 C) *in* Παιάν *om.* R J C W H (*om. omnino* MA)
 I.18.6 φιλόδαφνε] ΦΙΛΟΑΑΙΝΕ R J C W H
 I.18.6 ὁ κισσεύς . . . ὁ μάντις] *post* Βα *in* Βακχεῖος *om.*
 R J C W H (*om. omnino* MA)
 I.18.6 κισσεύς] -ΕΟC J, -ΕΩC W
 I.18.7 edoctoque] doctoque J W, *et* doctoque W², *recte* H
 (**dotoque R, edoctoque R², where e- is in an
 erasure: full history of readings in R not clear)
 I.18.8 id est (1^o)] idem R J H (*recte* W)
 I.18.8 id est (2^o)] idem R J W H
 I.18.8 Dionysus] -sius J W H *et cett.* (praeter ND)
 I.18.9 Graeci] gregi R J C W H
 I.18.9 Βασσαρέα] bacchapea A J C W (bacchapea H *et*
cett.)
 I.18.10 augmentis] argumentis R J W H
 I.18.10 deminutiones] di- M Z A C W
 I.18.11 Sabazium] sebad- J W H *et cett.* (seblad- P)
 I.18.12 τήκων . . . χρόνοιο] *post* εξα (εα C) *in*
 ἐξανέφηνε (*init. v. 2*) *om.* R J C W¹ H (*post* α *in* ἄλλοι
 [*init. v. 5*] F, *om. omnino* MA)
 I.18.12 τήκων] ΤΝΚΩΝ R J W¹, *recte* H
 I.18.12 αἰθέρα] ΑΙΟΕΡΑ J
 I.18.12 δῖον ἀκίνητον] ΕΤΟΝ ΑΚΙΝΝΤΟΝ J, ΑΤΟΝ
 ΑΚΙΝΝΤΟΝ R C W¹ H
 I.18.12 πρὶν] ΤΙΡΙΝ R J C W¹ H

³⁸ All the MSS read *vel quod*: Willis' *quod* (no note in app. crit.) is evidently a typo.

³⁹ *I.e.*, a version of Κιλλα-, after which τος . . . λατ-is omitted; Willis badly misreports R.

⁴⁰ The stroke that produces *effantur* in W was clearly the work of a different hand; yet another hand added, in lighter ink, *m* or *in* above the line at the start of the word, to what end is not clear.

I.18.13 Φάνητα] faneta JWH et cett. (Faneat C, fanea R¹)
 I.18.13 φωτός] ΙΟΤΟC J, ΙΩΤΟC RCW¹H
 I.18.13 φανεροῦ] ΟΑΝΕΡΟΙ J, ΟΑΝΕΡΟΥ RCW¹H⁴¹
 I.18.13 id est (bis)] idem RJH (recte W)
 I.18.13 δινεῖσθαι] ΑΙΝ ΝΕΙC ΘΑΙ J, ΔΙΝ ΝΕΙC ΘΑΙ RW¹, Δ ΙΝΝΕΙCΘΑΙ H
 I.18.13 περιφέρεισθαι om. RJW¹H
 I.18.14 διανύσαι] ΑΙΑΝΙCΑΙ J, ΑΙΑΝΥCΑΙ RW¹H
 I.18.15 Διὸς (1^o)] ΑΙΟC RJW¹, recte H
 I.18.15 Διὸς (2^o)] ΑΙΟC NDPJW¹
 I.18.16 appellatur] -tus NDGMBVZOLRJWH
 I.18.16 iugatque] vagatque J²W² (avagatque W¹)
 I.18.17 Εὐβουλή] ΕΥΡΟΥΑΝΑ RJW¹H, ΕΥΡΟΥΔΗΑ AC (ΕΥΡΟΥΛΕΑ F)
 I.18.18 Ἥλιος . . . καλέουσιν] post Διόνυσο om. RJCW¹H
 I.18.18 Ἥλιος] ΗΑΤΟC RJCW¹H
 I.18.18 εἷς . . . Διόνυσος] post ΑΙΔ (i.e., ΑΝΔ vel ΑΝΑ) om. RJCW¹H (om. omnino MA)
 I.18.18 εἷς(2^o)] EC RJW¹H, C C
 I.18.19 Clarii] darii RJW¹H¹
 I.18.19 aliud quoque] quoque aliud R²JWH (quoque om. R¹)⁴²
 I.18.19 ἰαώ (1^o)] ΥΑΟ GMBVZRFAJWCWH (ΙΑΟ NDP)
 I.18.19 ἰαώ (2^o)] ΥΑΟ RFAJWCWH
 I.18.19 effatus] affatus NDPGJ
 I.18.20 ὄργια . . . ἰαώ] post ΔΕΔ (i.e., ΔΕΑ vel ΑΕΑ, primo vers.) om. RJCW¹H (post νοῦς secund. vers. F, om. omnino MA)
 I.18.20 ὄργια] ΟΡΠΑ JW¹H et cett. (ΟΡΤΑ B, ΟΡΠΑ F, recte W^m)
 I.18.21 ἰαώ] ΥΑΩ RFAJWH (ΥΩ C)
 I.18.22 ταῦτά τε . . . θαῦμα ἰδέσθαι] post τελεῖν (i.e., ΤΕΛΙΝ RWH vel ΤΕΛΙΝ J) primo vers. om. RJCW¹H (post ἄν duodecim. vers. om. F, om. omnino MA)
 I.18.22 ταῦτα] ΙΑΥΤΑ BVZOLRFJWCWH
 I.18.23 sciens] scribens OLRFAJWCWH
 I.18.24 auctorem] auctoritatem D¹A¹CH²
 I.18.24 profano] profano AJ
 I.18.24 steriles] -lis RJCW, n. l. H¹ (-iles in ras. H²)
 I.18.24 post calori add. DE MARTE G^mMBVZOLRFJWCWH⁴³
 I.19.1 Ἐνυάλιος] ΕΝΑΛΙΟC W¹, ΕΝΑΑΙΟC RJ, ΕΗΑΑΙΟC H, ΕΝΛΑΙΟC C
 I.19.2 sed et cum] sed cum MBVZOLRFJWCWH

I.19.5 Accitani] aci- RJCWH
 I.19.5 Neton vocantes] neconvocantes ZRAJWCW, necon vocantes H
 I.19.6 divisi sint] divisi sunt RJWHC
 I.19.6 alias ad virtutes] ad virtutes alias R¹, ad alias virtutes H¹, recte JW (alias om. NDPG)⁴⁴
 I.19.6 μάλιστα . . . πῦρ] post Αρ in Ἄρης om. RJCWH (om. omnino MA)
 I.19.6 μάλιστα] ΜΑΙΝΕΤΟ RW¹
 I.19.6 post vocari DE MERCVRIO habent G^mMBVOLRFJWH
 I.19.9 mens est] mensem RJ¹W¹H¹
 I.19.9 εἶ] E RJCW
 I.19.9 ἦ] NE RJCWH
 I.19.9 νόημα] ΝΟΕΑΑ J, ΝΟΗΑΑ RC, ΝΟΗΑΑ W¹, ΝΟΝΔΔ H, ΝΟΗΑΙΑ F
 I.19.10 clara] -rum RJWH
 I.19.10 in inferiore] inferiore OLRFAJWH
 I.19.12 cognominatur] -nantur RJWH
 I.19.12 peremerit] -int R²JWH
 I.19.12 Ἰο om. MBVOLRFJWCWH
 I.19.13 post ΛΕΥ (ΛΕΙ J) Gr. om. RJCW¹H (om. omnino A)
 I.19.13 hieroglyphicis] -cliphicis RJWH
 I.19.15 tetrachordum] terra chordum RJ¹W¹H
 I.19.16 feminae] flumin(a)e RJ¹W¹H
 I.19.16 nodo] modum RJ¹W¹H¹ (nodum W²)
 I.19.16 oculis] oculis RJWH
 I.19.16 nodum] modum GB¹VRFJWCWH
 I.19.16 alis] aliis VRFAJWCWH
 I.19.17 post ΤΥΧ (ΤΙΧ C) Gr. om. RJCW¹H (om. omnino MA)
 I.19.17 Τύχη] ΤΥΛΗ NDPGBV²OLRFJW¹H (ΥΛΗ M, ΤΥΑΗ AV¹, ΤΥΗ C)
 I.19.18 volumen electum] volumine lectum PRJWH (volumen J²)
 I.19.18 post flexuosum add. DE AESCULAPIO in G^mMBVOLRFJWH (SCULAPIO A)
 I.20.3 sideris huius] huius sideris FH
 I.20.4 ex om. RJWH¹
 I.20.4 divinationis] dominationis PJ¹
 I.20.5 divinationum] -nis ACH²
 I.20.5 Hippocrates] ypocrates RF²JWH
 I.20.5 τά τε . . . ἔσεσθαι] post παρεον (i.e., ΠΕΡΕΟΝ RCW¹H, ΠΕΡΗΟΝ J) om. RJCW¹H (om. omnino MA)
 I.20.5 τά τ' . . . ἔόντα] post ECCO Gr. om. RJCW¹H (om. omnino MA)
 I.20.5 post ἔόντα add. DE HERCVLE G^mRFAJWH
 I.20.6 Boeotias] boetias JWH et cett.
 I.20.6 postremus] -mos D¹RFAJWCWH
 I.20.8 propugnaret] -asset RJCWH
 I.20.8 fuisse] affuisse RJWH
 I.20.9 vi pestiferi] inpes- H, impes- J¹⁴⁵

⁴¹ R's rho could easily be misread as a gamma.

⁴² The correction by R² clearly indicates that the omitted *quoque* is to be added before *aliud* (Willis notes that R¹ omits *quoque* but fails to indicate the state of the correction).

⁴³ In the margin in W, but clearly in the same hand as wrote, e.g., 'DE MERCURIO' in the main text near the bottom of the same page. In H it's placed under *solis calori* in the next line, after the start of I.19.1 in the first half of that line.

⁴⁴ The correction points in R, placed over the initial *a* of *ad* and *alias*, were perhaps misread by H's scribe.

I.20.10 κλέος] deos V¹RJWH (cleos ω)
 I.20.10 profunditate] profunditur RJ¹W¹H¹
 I.20.11 hunc *om.* RJWH
 I.20.11 *post* πᾶσι *Gr. om.* RJCW¹H (*om. omnino* MA)
 I.20.12 *post* exustas *add. DE SARAPI G^mVOLRAJWH,*
DE SERAPI NDMBF
 I.20.13 Isin] ysin RJWH
 I.20.13 observat] observationis RJ¹WH
 I.20.14 compescitur] conspicitur MB²RJW¹H¹
 I.20.15 proprio] -ria RJ¹WH
 I.20.16 Nicocreonte] niq̄uo- MOLRFAJWCWH
 I.20.17 εἰμὶ . . . ἡελίοιο] *post* τοιόσδε (*i.e., TOTOCE*)
Gr. om. RJCW¹H (*om. omnino* MA)
 I.20.17 εἰμὶ] EIMT RJCW¹H
 I.20.17 τοιόσδε] TOTOCE RJCW¹H
 I.20.18 iuncta] cuncta NMBVOLRFAJWCWH
 I.20.18 *post* universitas *add. DE ADONE ATTINE ET*
OSIRI MBVOLRFAJWH
 I.21.2 zodiaci] -cis MB¹V¹OLRFAJWCWH
 I.21.3 in inferioribus] infer- RWH¹, *recte* J
 I.21.3 sol evictis] sole victis RJCWH¹
 I.21.3 signis] annis RJ¹W¹H¹
 I.21.4 animale] -li J²C²
 I.21.7 sacrorum] sacrum RJW¹H¹
 I.21.8 aer] et RJ¹W, *n. l.* H¹⁴⁶
 I.21.11 Osirin (2^o)] -im JWH et cett. (*praeter* NAC),
 osirini J⁴⁷
 I.21.11 Isin] isim JW et cett. (*praeter* BH)
 I.21.12 asserant] -unt RJCWH
 I.21.12 hieroglyphicis] -clypicis R²WH¹ (-clipicis J, -
 clyphicis H²)
 I.21.12 signo] signum RJ¹W¹H¹
 I.21.12 Osirin (2^o)] osirim R²JW (sirim R¹)
 I.21.12 sublimem] -men DVOLRFCWH, -ment J¹
 I.21.13 nomen] nomina ACH²
 I.21.13 annuus] annus B²RFAJJC¹WH
 I.21.15 enascens] nascens RJ¹WH¹, renascens MB¹J²
 I.21.17 posterior] inferior RJWH¹
 I.21.18 nam is] nam his V¹AJ
 I.21.19 Graecos *om.* RJ¹W¹H¹
 I.21.19 Ammonem] amonem R²JCWH (aonem R¹)
 I.21.20 Heliupolim] helio- JWH et cett. (*praeter* ND)
 I.21.20 Mneuin] neuton JWH et cett.
 I.21.20 Memphi] -phis PH¹
 I.21.20 Apollinis *om.* RJWH
 I.21.20 Bacin] bacon J² (baon B¹V), bachin AH²
 I.21.22 mortibus] motibus AH
 I.21.23 ostendit *om.* RJWH¹
 I.21.23 verteret] vertit RJWH (*verterit* VFAC)

I.21.24 ἡλιακῆ] ΗΛΙΑCHJ
 I.21.25 torpore] tempore MBJ²
 I.21.27 *post* vivificet *add. DE NEMESI*
 MBVOLR²FAJWH (MESI R¹)
 I.22.1 sunt *om.* RJW¹H
 I.22.1 offeratque] efferat RJWH
 I.22.1 *post* conspectui *add. DE INVO B²VOLRFAJWH*
 (INVVO MB¹)
 I.22.2 Inuum] inunu R¹, inuu R²?W²?⁴⁸
 I.22.2 se *om.* RJWH¹
 I.22.3 ὕλης] AHC MLRJW¹, AHC B¹VOFH (IAHC B²,
om. AC)
 I.22.3 terrena] -nae RJ¹W¹H
 I.22.4 *post* ΑΘΑΝ *Gr. om.* RJCH (ΑΘΕΑΝ W¹, *om.*
omnino MFA)
 I.22.6 demittit] di- G¹MRFAJWCWH
 I.22.6 *post* deprehendi *add. DE SATVRNO*
 MBVO^mLRAJWH
 I.22.7 oculis] osculis MBVOLRFJCW²H (ossculis ex
 obsculis A)
 I.22.8 ipse] ipse est JW
 I.22.8 tradatur] traditur NCH
 I.22.8 ordo elementorum] hordo helementorum J¹, ordo
 hel- RJ²H² (*recte* WH)
 I.22.8 *post* ostendunt *add. DE IOVE MBVOLRFAJWH*
 I.23.1 *post* ΩΚΕΑΝΟΝ *Gr. om.* RJW¹H, *post* ΘΕΟ F,
om. omnino MAC
 I.23.1 γὰρ] TAP REJW¹H
 I.23.2 ministrat] -ant RFAJWH (*recte* C)
 I.23.3 ἔποντο] ΗΠΟΝΤΟ RJW¹H
 I.23.3 eodemque] ea- R²J¹⁴⁹
 I.23.3 τρέχειν] ΤΡΕΧΕ in RJW¹ (in *del.* W², τρέχειν
 W^m), ΤΡΕΧΕΙΝ Η (IN *in ras.*)
 I.23.3 ἦ] ΛΩΕ J, ΔΩΕ RW¹H
 I.23.3 θεωρεῖσθαι *om.* RJW¹H
 I.23.4 δωδεκάτη δὲ τοι αὐθις] ΛΩΛΕΚΑΘΙΑ J,
 ΔΩΔΕΚΑΘΙΑ RH, ΔΩΛΕΚΑΘΙΑ W¹, *om.*
 MAC
 I.23.5 ὁ μὲν . . . μόνη *om. post* H *in* ἡγεμῶν RJW¹H
 (*om. omnino* MFAC, 'GR' AC)
 I.23.5 δὴ μέγας] ΑΗΕΓΑC RJH ΔΗΕΓΑC W¹ (ΕΓΑC
 et L, ΗΓΑC O)
 I.23.5 caelo] -lum RJWH
 I.23.6 ornando cuncta ordinandoque] ordinando cuncta
 ordinandoque MB¹VOLRAJWCWH (D¹, ordinando
 cuncta ornandoque B², cuncta ordinando F,
 ordinando cuncta ordiandoque C²)
 I.23.7 id est] idem RJWH
 I.23.7 Περί ἡρώων καὶ δαιμόνων *post* K *in* καὶ *om.*
 RJW¹H (*om. omnino* MAC)
 I.23.7 ἡρώων] ΝΠΩΩΝ B¹VREJW¹H, ΝΠΩΩΝ OL
 I.23.7 illis] illius RJWH

⁴⁵ R certainly reads *vi*, but it is written as if continuous with *pestiferi*.

⁴⁶ *aer* is added just after the end of the line where it belongs (after *ambitu*) and there is an erasure at the start of the next line large enough to accommodate the & ligature; but no trace of ink is visible in the available image.

⁴⁷ R has the reading of ω, *osirim*, but the final *m* could easily be read as *ni*.

⁴⁸ Both readings are unclear; W¹ has the correct text.

⁴⁹ If R reads *eademque* at all (*i.e.*, if what looks like an *a* is not just an *o* with a smudge beneath it), it is the work of a corrector—one followed by J but ignored by (or subsequent to) WH.

- I.23.7 ἀπό τοῦ . . . μεριζομένου *om. post* δαίω (ΛΑΙΟ J)
in δαίωμένου RJCW¹H (GR *idem* [*sic*] GR *hoc est*
 GR A)
- I.23.8 μένει . . . μόνη] *post* ΕCΤΙΑ *om.* RJCW¹H (*om.*
omnino A)
- I.23.8 μένει δὲ] ΜΕΝΕΤΑΕ JW¹H, ΜΕΝΕΤΔΕ R
- I.23.8 καὶ Γαῖα . . . αἰθέρι *post* Γαῖα *om.* RJCW¹H (*om.*
omnino MA)
- I.23.9 πάντα ἰδῶν . . . ἐπακούεις] *post*
 ΠΑΝΤΑΔΟΝΑΙΟCΟ *om.* RJCW¹H (*om. omnino*
 MA, et alibi *habet* A)
- I.23.9 constat *om.* RJWH
- I.23.10 sub nomine Iovis] sub iovis nomine JW, nomine
 sub iovis R¹, *recte* H⁵⁰
- I.23.10 Δία Ἡλιουπολίτην] dia eliapolitem RJWH
- I.23.10 oppido] ospitio J¹, ospido RWH¹
- I.23.10 Heliupolis] -opolis JW¹H et cett.
- I.23.10 Heliupolin] -opolin NDGMB²OLRJ (-opolim
 PFACWH)
- I.23.11 quaque] quoque C¹H
- I.23.12 enim *om.* RJWH
- I.23.12 dextera] -tra RJWH
- I.23.12 fulmen] flumen RJ¹WH¹
- I.23.13 qui idem] quidem RAJJCWH
- I.23.13 sol est] ad solem RJWH, solem AC¹
- I.23.13 Heliupolitani] helio- B²MJ²
- I.23.14 consignatis] -nati sunt RJ¹WH
- I.23.15 deus] dehinc J^m, dehinc deus B^m
- I.23.15 puris] pueris RJ¹W¹H¹
- I.23.16 vitem centuriale] ancenturiale RJ¹WH¹, ad
 centuriale J², vitem *add.* J^m
- I.23.16 proinde] perinde VRFAJJCWH
- I.23.16 nam] nec RJ¹WH, h(a)ec J²
- I.23.18 Adargatin] -tim OLRFAJJCWH
- I.23.19 Adargatidis] adargidis MBVOLRFAJJCWH (-
 gadis NDPG)
- I.23.21 ad] et RJWH
- I.23.21 *Gr. post* ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΟ *om.* RJCW¹H
- I.23.21 Ἡλιε] ΗΑΙΕ JW¹H
- I.23.22 *post* ΚΕΚΑΥΘΙΘΗΝ (*i.e.*, κέκλυθι τηλεπ) *Gr.*
om. RJCW¹ (ΚΕΚΑΥΘΙΘΗΘΝ Η, ΘΗCΑΝ W¹,
 ΚΕΚΑΥΘΙ et DPF, *om. omnino* MA)
- I.24.1 dein] deinde RJWH
- I.24.3 non] et non VRFAJJCWH
- I.24.4 fato] facto MRJ¹C¹W¹H
- I.24.4 philosophandi] -phari B²OLRFAJJCW¹H
- I.24.5 inesse] esse RJWH¹
- I.24.6 vulnera *om.* MBVOLRFAJJCWH (*hinc* 'corrigit'
 consulens C)
- I.24.7 deae precantis] deprecantis MBVOLRFAJJCWH

- I.24.8 validissimi sunt] sunt validissimi RJWH
- I.24.9 cum *om.* MBVLRFAJJCWH (*non liquet* O)
- I.24.12 plerique omnes] plerique pene omnes H², plerique
 et paene omnes C
- I.24.12 aedem] eadem RJ¹W¹H¹
- I.24.12 absterrentur] abterrentur RJ¹W¹H¹ (abs- J²W²H²)
- I.24.14 inventa] iuventa RJW¹H¹
- I.24.14 symbola] -bolo J²CH²
- I.24.16 dissertationi] dissertationis JH¹, dissertationis
 MOLRFACWH²
- I.24.18 parcus] -tus RJ¹W, *recte* H
- I.24.20 faciat] faciet R¹J (*recte* WH)
- I.24.21 ut et] et ut JAC, ut W¹, *recte* RH
- I.24.21 auditu] audito JH¹
- I.24.22 obsequii] -qui MBVOLRFAJJCWH
- I.24.22 penum] poena H¹ (poenum MBVRJH²)
- I.24.23 patribus] patri RFAJJCWH
- I.24.23 famulitii] famuli tui RJWH
- I.24.24 Eustathius] -cius J, -chius ACH
- I.24.25 *post* concesserunt *subscr.* Macrobiani Theodosii viri
 ill(ustris)/illustrissimi Saturnaliorum liber primus
 explicit J, *item* RFWH, *qui* Feliciter *add.*
- 2.1.1 hic] sic NEJ
- 2.1.1 descripsit] -bit J
- 2.1.3 efficacior] efficior J¹
- 2.1.4 tantum] tantam J²
- 2.1.6 scribit] -tur RAJ
- 2.1.7 exceptit] excipit VRFAJJC
- 2.1.9 ad pudoren] at pudorem V²RFAJ, et pudorem C
- 2.1.13 Furi] Fufii MBVOLKRFJ (fusii NDPGAC)
- 2.1.14 verbum] verbo RAJC
- 2.1.14 iocos] iocus MBVOLKRAJ¹J¹ (iocorum A²J²C)
- 2.1.14 nosti cum omnia] omnia cum nostri J, cum nostri
 (*om. omnia*) R¹ 51
- 2.1.14 facete] facere RAJ¹ (facile C)
- 2.1.14 raro] raros J²
- 2.1.15 veteribus] a veteribus J²C
- 2.2.2 convertebatque] converteratquebatque J² 52
- 2.2.3 eludens] cludens J
- 2.2.3 credo] crede J
- 2.2.3 prorsum] -sus J
- 2.2.3 tam acerbe] acerbe RAJC
- 2.2.4 propter viam] propervia RFJ
- 2.2.4 hinc] hic J et cett.
- 2.2.4 combussisse] -bussisse RAJ¹
- 2.2.4 quo] quod J¹?
- 2.2.6 molestum] -tium RAJ¹
- 2.2.6 adulterii] alterii R¹ (aluterii R²)

51 After R¹ transposed *cum* and *nostri* and omitted *omnia*, R² added the latter above the line after *nostri* and put transposition points over *cum* and *nostri*; then a later copyist misread the signs as meaning that *omnia* should be put before *cum*. Cf. the cases at 1.13.2 *illis sex mensibus qui triginta*, 1.23.10 *sub nomine Iovis*, 2.2.15 *tragoedias*. Here too Willis does not report the original errors of R.

52 I.e., the corrector added *-ratque* to *converte-* at the end of the line but neglected to see or delete *-batque* at the beginning of the next line.

50 The correction points in R were placed over the *n* of *nomine* and the *s* of *sub* and then were taken to mean that *sub iovis* should be transposed (cf. the very similar cases at 1.13.2 *illis sex mensibus qui triginta*, 2.1.14 *nostri cum omnia*; Willis, of course, does not even report the original error in R, though on the same page he spends line after line in the app. crit. detailing all the distortions the scribes worked on Δία Ἡλιουπολίτην).

- 2.2.7 crocodilorum] crocodillorum RJ
 2.2.9 Maculam] filium RJ¹
 2.2.9 habeat] habebat J
 2.2.11 *post* ἀγοράζω *Gr. om.* RAJC
 2.2.12 tacere talia] taceret alia RJ¹
 2.12.12 Disarii] dissarii NRAJC
 2.2.13 Caninius Rebilus] gaius servilius MBVOLKRFAJC
 2.2.14 Disarius] dissarius NV¹RAJC
 2.2.15 tragoediis] getradiis J¹, tradiis R¹ ⁵³
 2.2.15 quoque *om.* RAJC
 2.2.15 *post* ψύχην (TYXHN AC) *Gr. om.* RAJC
 2.2.16 venustatem] vetustatem J et cett. (praeter R¹)
 2.2.16 memini] me memini MB²LKRFAJC (*non liquet* O)
 2.2.17 semiulco] semulco J
 2.2.17 animula] anima J et cett.
 2.2.17 labias] labia O²R²AJC
 2.2.17 itineri] itiner J et cett.
 2.2.17 transiliret] transire J et cett.
 2.2.17 quid plusculae fuisset] quid fuisset plusculae R²AJC
 (fuisse quid plusculae R¹)
 2.2.17 foret] fieret J et cett.
 2.2.17 puerulum] puerum J et cett.
 2.3.3 staturae A²C²: naturae J et cett.
 2.3.3 adcinctum] adiunctum RJ
 2.3.4 lineamentis] laniamentis J¹, linia- J² et cett.
 2.3.5 consulatu] consolatu NBJ¹
 2.3.6 Rebilus (*bis*)] rev- J et cett.
 2.3.6 iam *om.* RJ¹
 2.3.6 λογοθεώρητος] –ΘΗΩΡΗΤΟΣ J
 2.3.6 somnum] –nium F¹J
 2.3.8 tuo] suo AJ²C
 2.3.8 civitate Romana] –tem –nam J¹
 2.3.8 propter quae] propter quem J¹
 2.3.9 errasset] erraset J
 2.3.9 laciniam] liciniam J
 2.3.9 praecinctum *om.* J¹
 2.3.10 spectandum] expectandum J¹ et cett. (praeter J²C)
 2.3.10 transit] transit VOLRFAJC
 2.3.10 detrectatus] –tractatus B¹ORFAJ¹C (detractus J²)
 2.3.10 comminus] cum mimus RFJC
 2.3.10 exprobrata] –te J¹
 2.3.10 Ciceroni] –nis MBVOLRFAJC
 2.3.10 qua] quia RAJC
 2.3.10 audiebat] audebat A¹J¹
 2.3.11 Pompeiis] –eius MBVOLRFAJC
 2.3.12 nec] ne J
 2.3.12 eius *om.* RAJC
 2.3.12 *post* ἐπίτυ *Gr. om.* RAJC
 2.3.13 iocos] iocis RJ
 2.3.14 Tullio] tullior J¹
 2.3.16 ΟΜΟΙΟΠΙΩΤΟΝ ΜΟΡFAJ, ΟΜΟΙΠΙΩΤΟΝ
 C
 2.3.16 simile factum *add.* J^m (simile factum
 ΟΜΟΙΟΠΟΙΗΤΟΝ BV)
 2.4.2 scripserat] *om.* R¹J¹ (fecerat C)
 2.4.2 Varius] graius J et cett. (praeter gaius C, gaius O¹,
 gravis A, granis N)
 2.4.3 offeret] auferret J¹ (afferet J²)
 2.4.3 te] tu J¹
 2.4.5 sed ut] sed tu ut J²
 2.4.5 impetrasse] imperasse VRJ¹
 2.4.10 colere] colore RJ¹
 2.4.12 mi ebenum] mel gentium C et cett.
 2.4.12 Medulliae] meculle NMBVOLRFAJC
 2.4.12 Cilniorum] crineorum RJ (cilneorum C et cett.)
 2.4.12 Iguvinorum] figulorum J et cett. (fic- M)
 2.4.12 Hadriae] habeas J et cett.
 2.4.12 *post* πα *Gr. om.* RAJC
 2.4.12 ἴνα] INIA ORFAJC
 2.4.15 commendaticias] -citas J¹ (-titias J²)
 2.4.16 contusus] confusus J et cett.
 2.4.17 culcitam] culcitram J²C²
 2.4.17 auctione] actione N¹AJ¹C
 2.4.17 culcita] culcitra J²C²
 2.4.18 Dein Strabone] de instar bone J¹
 2.4.19 soleo] seleo J¹
 2.4.20 ad se hominem] hominem ad se RAJC
 2.4.21 Fescenninos] fescennios J
 2.4.22 diffluens] defluens J et cett.
 2.4.22 responderat] respondit J
 2.4.23 actione] -nem J
 2.4.24 vacante] vocante J¹
 2.4.26 inquietas] -tes MBVOLRAJ
 2.4.27 detexitque] detexitque J
 2.4.28 mangonis] magonis RJ
 2.4.29 ei *om.* RJ
 2.4.30 similiter] samiliter J¹
 2.4.30 psittaco] psitaco PB²RFAJC
 2.4.31 epigramma] -mata J¹
 2.4.31 mirari] mutari J¹
 2.4.31 fundam] fundum RJ¹
 2.4.31 *post* C in CEBACTE *Gr. om.* RAC
 2.4.31 σήν *om.* RAC
 2.4.31 TYXHNN RAC
 2.5.1 ni] ne NDPGJ²
 2.5.2 mitis] mittis RF¹J¹
 2.5.2 inter *om.* RJ
 2.5.4-5 Iuliam. venerat ad eum] iulia venerata dominum
 RFAJC (iulia venerata deum MBVOLK Guelph.
 4619)
 2.5.6 eleganter] eliganter RFJ
 2.5.7 respondisset] –deret RFAJC (L²)
 2.5.8 facturam *om.* J¹ (facturam et B¹R²AC, futuram cett.)
 2.5.8 frugalitatis] fragilitatis J¹ (frugalitatis R¹)
 2.5.8 aesarem se] se Caesarem J²
 2.5.9 Populiae] populeie J¹, popilie J²
 2.5.9 miranti] mirandae J¹
 2.6.1 Cascellius] caecilius J et cett.
 2.6.3 dixi *om.* J¹
 2.6.5 Lucius] lucilius VORFAJC
 2.6.6. Laberio] valerio J et cett.
 2.7.1 Publilii] publii J et cett. (praeter NP²)
 2.7.2 libertatis] celebritatis J¹

⁵³ R's corrector wrote *ge* above the *tr* of *tradiis*, which was then misread to produce the error found in J.

- 2.7.2 quingentis] -gintis J¹
 2.7.2 scaenam] cenam MRA²J¹C
 2.7.3 cursus] currus OLRFAJC
 2.7.3 impetum] -tu MB¹VOLRFAJC
 2.7.3 detrusti] detusit J¹, detrusit J² et cett. (destrusit A¹)
 2.7.3 di negare] denegare NMB¹VAJ¹C²
 2.7.3 nihil] nil MOLRFAJC
 2.7.3 ego] ergo J et cett.
 2.7.3 e Lare] lare J et cett.
 2.7.3 domum *post meo script. tamquam eiusdem versiculi*
 DPBVOLKRFAJC⁵⁴
 2.7.3 florens] floris J et cett.
 2.7.3 cur cum] circum RJ¹K
 2.7.3 me flexibilem] flexibilem me J et cett.
 2.7.3 nuncine] nunc J et cett.
 2.7.3 necat] negat J¹
 2.7.3 ita me . . . enecat J¹
 2.7.3 enecat] necat M²BVOLKRFAJ²C (vetat M¹, vers.
om. J¹)
 2.7.3 sepulcri] -ris BVRFAJC
 2.7.5 lapidatam] -tum J¹
 2.7.5 Publilium] publium ND¹MBVRFAJC
 2.7.6 Publilius] publius J et cett. (praeter NDPG)
 *2.7.6 cena] -nam RAJC
 2.7.8 Publilio] publico MBVOLRFAJC
 2.7.8 Publilius] publius NMBVOLRFAJC
 2.7.9 primi] prime J
 2.7.9 et citius] nec citius OLRFA¹J¹C (ne citius F²A²)
 2.7.9 escendes cades] descendas decidas MBVOLRFAJC
 2.7.10 lepide] laipde NLR¹J¹
 2.7.10 accommodatissimae] -ditatissimae J
 2.7.11 benefici] beneficii J et cett.. (praeter V¹)
 2.7.11 invites] -tas J¹
 2.7.13 cuius] cuis J¹
 *2.7.13 μέγαν] METAN RAJC
 2.7.13 Ἀγαμέμνονα] ΑΓΑΜΕΜΝΟΜ RJ
 (ΑΓΑΜΕΜΝΟΑΑ C, ΑΤΑΜΕΜΝΟΑΔ A)
 2.7.13 metiebatur] menti- J²
 2.7.13 οὐ μακρὸν οὐ μέγαν ποιεῖς] *Gr. om. post ΣΥ*
 ΜΑΚΡΟ- RAJC
 2.7.14 saltare] salutare NA¹J¹
 2.7.15 βλέπεις] -NEIC MBVORFAJC
 2.7.16 prodisset] didisset J²
 2.7.16 μωροί] ΜΩΡΟΥ J
 2.7.16 *Gr. post MAI- om. RAJC*
 2.7.17 fuisse] favisse J² *ut vid.*
 2.7.18 *Gr. post ΣΥΠΙ- om. RAJC*
 2.7.19 *Gr. post -ΧΑΡΙC- om. RAJC*
 2.8.1 admovit] -monuit MBVOLRFAJC
 2.8.2 Menippea] menipea RAJC
 2.8.2 placentas] -tes MVO¹LRFA¹J¹
 2.8.2 tenacioris] -ionis J¹
 2.8.3 πέππει] pepsi J et cett. (pipsi C, passi MB², passis J²)
 2.8.3 τραγήματα] ΤΡΑΓΕΝΑΤΑ J, ΤΡΑΓΗΝΑΤΑ
 RAC
 2.8.3 vina quoque . . . bellaria *om. J¹C¹*
 2.8.4 decreti] -to RJ¹
 2.8.4 ignitabulum] incita- RAJC
 2.8.5 inutile] utile VRJ¹C¹
 2.8.6 siqui] sequi J¹
 2.8.6 alioquin] alioqui MB¹VOLRFA¹J¹
 2.8.7 defugiendas] diff- J et cett.
 2.8.7 adversum] -sus RAJC
 2.8.8 expers sit] expressit N¹MB¹V¹O¹(?)LF¹J
 2.8.9 calefacto] quale factio J¹
 2.8.9 diluamus] deluamus RJ
 2.8.11 ἀκολάστους] ΑΚΟΛΑΑΤΟΥC RJ
 2.8.12 atque] aque J
 2.8.12 ferorumque] fororumque RJ¹
 2.8.13 voluptatibus *om. RJ*
 2.8.14 *post κατὰ Gr. om. RAJC*
 2.8.14 τί οἱ] ΤΟΙ J et cett.
 2.8.14 κατὰ] ΑΑΤΑ RJC (ΔΑΤΑ A)
 2.8.16 multos hominess] homines multos RAJC
 2.8.16 velle *om. J¹*
 2.8.16 venerio] -eo J², *ut vid.*
 2.8.16 *post CY- Gr. om. RAJC*
 2.8.6 *subscr. MACROBII THEODOSII VC ET INL*
 CONVIVIORVM PRIMI DIEI
 SATURNALIORVM EXPLICIT MBVORFAJ
 3.1.1 Penates] poen- RJ¹
 3I.1 e tanto] et ante NDPB¹J¹
 3.1.2 Caietae] qaietae J¹
 3.1.2 quam] quo J²
 3.1.3 quid quod] quod cum J
 3.1.4 quam quod] quam RJ¹
 3.1.6 litandum] litt- RAJC¹
 3.1.6 contingat] -git RAJC
 3.2.3 porriciunto] porcitiunto J¹ (porrit- J²)
 3.2.3 dis danto] dis tanto MB²VOLRAJ¹C (dis tantum J²)
 3.2.4 pro ara et foco] per aram et foco J¹ (. . . et focus J²)
 3.2.5 aequare] aequora J²
 3.2.5 potuisse] posuisse J
 3.2.8 asas] ansas AJ²C
 3.2.9 adprensione] adprehensione MBVOLRFAJC
 3.2.1 I vitulari est] vitulari RJ
 3.2.1 I παιανίζειν] ita ΙΑΝΦΖΕΙΝ RAJ (ita ianisein M, ita
 ianizein F, ita ΠΑΙΑΝΙΖΕΙΝ C)
 3.2.12 παιᾶνος enarratio] ΠΑΙΑΝΟCΕ narratio
 NMVOLRFAJC (ΠΑΙΑΝ__oce.narratio A)
 3.2.13 Piso] Poso J¹ et cett. (recte J²)
 3.2.15 sic legendum] si legendum R²AJ¹
 3.2.16 permissa] promissa RJ¹
 3.2.17 et quidem] equidem J et cett.
 3.2.17 vacat] vocat B¹RJ¹
 3.3.3 a (2^o) *om. RJ*
 3.3.4 profanatum] profanum ait J¹ (profanatum ait J²),
 profanum R¹C
 3.3.6 vos] nos J²
 3.3.7 id est] idem RJ

⁵⁴ Willis misreports P, which in fact writes *domum* at the end of the preceding verse. In N and M, where the poem is written continuously, *domum* is written as though part of the preceding unit and *revertar* is capitalized, as though the beginning of a new verse.

- 3.3.7 ut non] non ut RJ
 3.3.7 item] itemque J²
 3.3.8 caerimonia] iam J
 3.3.9 populi communione] communione populi RJ
 3.3.9 pecorisque] percorique J¹ et cett., pecorumque A²C²⁵⁵
 3.3.11 lavare] lavari MVOL RAJC
 3.3.12 confuderat] –funderet MBVOLRFAJC
 3.4.4 propria] –ie J et cett.
 3.4.4 at gemini] aut gemini J
 3.4.4 ut mox] ut vox J²
 3.4.5 opinionem de area] opinionem quae de area J¹
 3.4.7. Penates] poenates RJ¹
 3.4.8 spiramus] pspiramus J¹
 3.4.8 Samothracicis] -traticis RFAJ²C
 3.4.9 θεοὺς . . . δυνατοῦς] *post* ME in μεγάλους (1^o) Gr. *om.* RJC (*om. omnino* MA)
 3.4.9 μεγάλους (1^o)] COE RJC
 3.4.9 μεγάλους (2^o)] ΜΕΤΑΛΟΥC RJ, ΜΕΤΛΑΟΥC AC
 3.4.10 suam] sua R
 3.4.10 omni hac] hac omni RJ
 3.4.10 μεγάλην] ΜΕΤΑΛΗΝ RJ (ΜΕΤΑΑΗΝ A, ΜΕΤΛΑΗΝ C)
 3.4.10 χρηστήν] ΧΡΕΗCΤΗΝ RJ
 3.4.11 faciant] faciunt RJ
 3.4.13 θεοῦς] ΘΗΟΥC J
 3.5.1 carmine] carmino J¹
 3.5.2 numinum] nimium J¹ (nimum J²)
 3.5.3 quod eius] quo deo J¹ (quo decus R)
 3.5.4 id est] idem MAJC
 3.5.5 his *om.* RFAJC
 3.5.6 Veranius] Veratius NMBVOLRFAJC
 3.5.6 hinc] hic J et cett.
 3.5.6 eximios] -ias R¹J¹
 3.5.7 quae rei] quae ei J¹
 3.5.7 in Bucolicis] imbucolicis J
 3.5.7 habet] habetur J², *ut vid.*
 3.5.9 alioquin] -qui RJ¹
 3.5.9 inlaudatum] ut laudatum J¹
 3.5.10 Rutulis] ruiulis J
 3.6.1 Delon] delum C
 3.6.3 Γενέτορα] genitora MVOLRFAJC² (genitora C¹ genitura B¹)
 3.6.5 genetivi aram] genetuuarum RJ, geneti viarum F, genetivi arum MB¹VOLA
 3.6.6 saxo] saxa J¹
 3.6.8 Thucydides] Tuchidides MRJ
 3.6.8 ad] et RJ
 3.6.8 id est] idem RJ
 3.6.10 noster *post* Varro *add.* J²
 3.6.11 cognomenti] commenti J et cett.
 3.6.11 Massurius NPBOLRFA²JC (meassurius A¹)
 3.6.11 Sabinus] albinus J et cett.
 3.6.11 artis] artis NGMB²VORFAJ¹C
 3.6.11 Romano] romanos RJ¹ (-nis J²)
 3.6.12 dixisse] dicsisse J¹
 3.6.13 Asper *om.* RJC
 3.6.13 Potitiorum] potiorum A¹J¹
 3.6.14 Veranius] veratius J et codd.
 3.6.14 pontificalium] –ficalis in J et cett.
 3.6.14 causa] causam RJ
 3.6.15 furum] forum J¹
 3.6.16 ait] ita MBVOLRFAJ (ita ait C, id NPG)
 3.6.17 aperto] operto BVR²J, operato A¹
 3.6.17 operto] aperto MB²RJ
 3.6.17 capite *om.* RJ
 3.6.17 qui ab eo relict] ab eo relict MBVOLRFAJ, ab eo relict qui C
 3.6.17 constituta] –tam RJ
 3.7.2 libris] libro J et cett.
 3.7.2 in claritate lactioremque] in claritatemque lactiorem * J
 3.7.3 sacro *om.* RJ
 3.7.3 licebit] lucebit J¹
 3.7.4 et humani] ab humani RJ¹
 3.7.5 certis] certos J¹
 3.7.6 ζόανας] zanas J et codd.
 3.7.7 dimittere] de- OLRFAJC
 3.7.8 exemplum *om.* J¹
 3.8.1 discendo] –dunt RJ¹
 3.8.1 dea] deo J²
 3.8.2 Aterianus] actherianus B²OLRJ¹C (-num MJ²)
 3.8.2 legendum] legendo RJ¹C
 3.8.2 virili] viri OLRFAJC
 3.8.4 aereis] aeries MBVO¹LRF²AJ (aeris F¹)
 3.8.4 de stellis] stellis RJ
 3.8.4 dixit *om.* R¹J (ait R²)
 3.8.5 mutata] putata RJ¹
 3.8.5 Camilla] quamilla J¹
 3.8.7 salve] salva J¹
 3.8.7 pueros et paellas] pueros paellas MBVOLRFAJC
 3.8.10 subiunxit *om.* RJ
 3.8.10 urbes Albanae coluere sacrum] una Albani coluere viri J et codd.⁵⁶
 3.9.1 ista *om.* OLRFAJC
 3.9.3 deum] dei J²
 3.9.4 licet *om.* RJ
 3.9.5 Romanis *om.* RJ
 3.9.6 civitatem] voluntatem J¹
 3.9.8 meosque] nosque PRJC
 3.9.9 auctoritatemque] act- J¹
 3.9.9 vero *om.* J¹
 3.9. sed] sic J¹
 3.9.10 Veiovis] sive iovis J² (ve iovis RJ¹)
 3.9.10 alio] aliquo J
 3.9.10 eum exercitum] eos exercitus RJ
 3.9.10 abducatis] add- RJ
 3.9.10 devoti] sint *ante* devoti *add.* J²
 3.9.11 ego *om.* J¹

⁵⁵ Willis incorrectly attributes *pecorisque* to A²; it apparently first appears in J².

⁵⁶ Willis does not report *Albani* as an error, but it is clearly in all the MSS..

3.9.11 me] mea J²
 3.9.11 meo] met J¹⁵⁷
 3.9.11 legionibusque] -numque J¹
 3.9.11 do] deo MRAJ¹C
 3.9.11 salvos] slavos vos RJ
 3.9.11 siritis] iri sinetis
 3.9.11 siritis] iri sinetis RJ¹C¹ (iri in ire J², sinetis in sinatis J²C², sic et F²A²)
 3.9.11 faxitis] faxistis R¹J⁵⁸
 3.9.11 hoc faxit] hoc faxis VRFAJ¹C
 3.9.11 ubiubi] ubi GMBVO²LRFAJ¹C (*om.* O¹)
 Stonios C et cett.
 3.9.13 Gavios] canios J, camos R (cavios C et cett.)
 3.9.13 Veios] vetos RJ¹
 3.10.2 subduximus] -ducimus J
 3.10.3 taurum] tauro LRFAJ¹C
 3.10.3 verre] verte J¹
 3.10.4 Apollini] appollini RJ
 3.10.5 tauro immoletur] immoletur tauro RJ
 3.10.6 deo] ideo J et cett.
 3.11.2 debuit] decuit J²
 3.11.2 qui? *om.* J et codd.
 3.11.5 iure] rure J², *ut vid.*
 3.11.6 stipes] tipos J
 3.11.6 cuiuscemodi] euscemodi J
 3.11.6 dedicantur] donaria dedicantur RJC
 3.11.6 ipsa] ipse OAJ¹C, ipsae MBVLR¹F
 3.11.7 iusta] **iusta J
 3.11.7 religionis fuerat *om.* RJ¹
 3.11.7 persona] -nam NRFAJ¹C
 3.11.9 versu] usu J¹
 3.11.9 male] maro
 3.11.10 duodecimum] -mas RJ¹
 3.12.1 fecisti] fecistis J
 3.12.1 vester] virgilius RJC
 3.12.1 cantus] -tum J et cett.
 3.12.1 incensa] -si RFAJ¹C
 3.12.1 evincti] cincti MBVOLRFA¹J¹ (*quid* J² non liquet)
 3.12.1 maximam] macs- J
 3.12.2 περι] ΠΠΕΡΙ RJ
 3.12.2 κεραινοῦ] -NOI J
 3.12.2 Herculi] -cure J¹
 3.12.2 ac *om.* MBVOLRFAJ¹C
 3.12.2 ἀσύμβολον] ACINBOAON J (ACYNBOAON NPMBVLR¹FAC, ACIN- O, ACYNCOAON G)
 3.12.3 laurentum] lauretum OLRFAJ¹C
 3.12.4 proximo] maxime J
 3.12.5 ubertate] propter ubertatem R²J, ubertatem MBVLR¹
 3.12.6 Ἄλλος οὔτος] ΑΛΛΩΟΥΤΟC RJ, ΑΛΩΥΤΟC A
 3.12.6 invicto] multo C et codd.

3.12.7 est] hest J
 3.12.8 Gnipho] enipho RJ, cnipho BVOLFAC
 3.12.8 festra] fenestra J²
 3.12.8 ostium] hostium BVOLRFAJ¹C
 3.12.8 verbo] verbis J¹
 3.12.10 numquamne *om.* R¹J¹
 3.12.10 patrique] patriqq J (*fort. ex patrioq*)
 3.12.10 post iugalia *add. curae* VRFAJ¹C⁵⁹
 3.13.1 posuisse dicitur] ducitur posuisse RJ
 3.13.1 eorum *om.* RJ
 3.13.2 veneunt] venent MB¹VOLRFAJ¹C (venant J²)
 3.13.3 actione] occasione RJ
 3.13.4 munditiem] munditiam GMB²VRAJ
 3.13.4 non forte] ne forte RFAJ¹C
 3.13.5 capital] -tale R²J¹C
 3.13.7 virile] virili BJ²C, virilie A¹
 3.13.7 muliebre] -bri B²J²C
 3.13.7 secus] sexus MORFAJ¹C
 3.13.7 visebatur] -bantur J¹
 3.13.7 ostentationem] hostationem RJ¹
 3.13.8 demissum] di- MBVO²RFAJ¹C
 3.13.8 imponebat] -bant P¹AJ¹? (-bat* J², -t in ras.)
 3.13.11 Catulus] catullius VRFAJ¹C
 3.13.11 Aemilius] emillius VRJ
 3.13.11 Popilia] pplia J (ppilia J²?), poplia cett.
 3.13.11 Perpennia] perpenia RJ
 3.13.12 sphondylos] fundilos J (sfun- R, sphun- C)
 3.13.12 patinam] patina ex J et cett.
 3.13.12 capruginos] capragines J et cett. (Capri- J²)
 3.13.13 farta] facta RJC¹
 3.13.13 Titius] cicus J¹, citius NPMR (ticius J²)
 3.13.13 quem] quam RJ¹
 3.13.14 condant] quondam MBV²RFA²J¹C (quodam V¹A¹)
 3.13.14 faciunt] faciam J et cett. (praeter P²C)
 3.13.15 cochleas] cocletis J¹ (cocleas J²)
 3.13.15 quaerere debeat] debeat quaerere
 3.13.16 illis saeculis] illius saeculi J²
 3.14.1 parte] pate J
 3.14.2 nostro] nostra J¹, *ut vid.*
 3.14.4 ordiar] ordior RJ¹
 3.14.4 ingenui (2^o)] ingenua RJ¹
 3.14.4 gestantes] gustantes J¹
 3.14.5 psallere] sallere NRJ¹
 3.14.6 studiosa] studia J
 3.14.7 sambuca] sabuca NMVLKRFAJ
 3.14.7 psalterioque] salterioque RJ
 3.14.7 ductus] dictus J¹
 3.14.7 fidius] filius RJ¹
 3.14.7 quinquaginta], quingenta NGMBVOLRAJ (-gentis PJ², quingentos C)
 3.14.7 maxime *om.* RJ
 3.14.7 petitoris] praetoris AJ²
 3.14.8 petitoris] praetoris J²
 3.14.8 scilicet] si licet J²

⁵⁷ R does read *meo*, but it could very easily be mistaken for *met*.

⁵⁸ J reflects the uncorrected text of R, but the correct *faxitis* in R is set off in the margin with no reference sign of correction in the main text.

⁵⁹ JC lack the marginal note, 'hic multa dimissa sunt', that appears at this point (between 3.12 and 3.13) in RFA.

- 3.14.9 M. Cato senatorem] msanatorem RJ¹ (*lin. supra m script.*), msen- BVOLF¹AJ²C (mensen- M)
- 3.14.9 ignobilem] -li J¹
- 3.14.9 Caelium] caecil- J et cett.
- 3.14.9 Fescenninum] fescennium NMBVOLKRFAJC
- 3.14.9 iocos] locos RJ
- 3.14.10 Lucius] decius R²J
- 3.14.13 carissimus] karissimus RFJ, karr- A (*recte* C)
- 3.14.15 Gabinio] gavinio J¹ et cett. (*praeter* Gabinio OJ², gannio P)
- 3.14.15 Licinio] lucinio RJ
- 3.15.1 sint] sunt NPGRJ (*haud male*)
- 3.15.3 Lucrinis] lac- J¹
- 3.15.3 parenter (*i.e.*, -t with superior stroke) *post cum add.* R²J⁶⁰
- 3.15.5 affectiosamque] -tuosamque MB²VJ²C (et affectuosam O)
- 3.15.6 quam] quas J
- 3.15.6 Lucullus . . . Luculli] lucilius . . . lucilii J¹ et cett. (*recte* J²)
- 3.15.6 vendidisse] -set J¹ et cett. (*praeter* F²J²)
- 3.15.7 dispescit] dispicit NMVOLR²AJC (respicit P, despicit BF, dispiscit R¹)
- 3.15.7 desinunt] di- J
- 3.15.8 Papirius *om.* MBVOLKRFAJC
- 3.15.8 flutentur] fluctentur J¹, fluitentur R²FAJ², fluitent C (*om.* R¹)
- 3.15.9 apud illos] illos J¹, illis J², apud illos J³
- 3.15.9 longinquo] -co J¹
- 3.15.10 Gaudio] gaio J
- 3.15.10 Hirrii] hirii RJ
- 3.15.10 aut] ut RFAJC
- 3.15.10 sestertio] -tium J et cett.
- 3.15.10 venum datam] venundatam MBVOLKRFAJC (venūdatā P, vemundatam G)
- 3.16.1 acipenser] acci- NMBVOLKRFAJ⁶¹
- 3.16.1 quem] quam RFAJ¹C
- 3.16.1 delicias] divitias FJ¹
- 3.16.1 in fabula *bis script.* J¹ (*ad fin. f. 77v et ad init. f. 78r*)
- 3.16.2 qua] quam MRJ (*probante Ritschl*)
- 3.16.2 portatur] portaretur RJ
- 3.16.3 testis poeta] testis in poeta J²
- 3.16.3 Africanus] affri- J
- 3.16.4 admodum] ad domum RJ¹
- 3.16.4 pluresque] plures RJ
- 3.16.5 nunc] modo R¹J
- 3.16.5 perrarus] parvus J¹ et cett. (*perrarus* J²!)
- 3.16.6 ita ipse] ita MBVOLKRFAJC
- 3.16.7 quod gratiam] quo gratiam J²
- 3.16.7 animadvertam] animi advertam RJ⁶²
- 3.16.8 numinis] luminis RJ¹
- 3.16.9 ut minus] ut *om.* OLRAJC
- 3.16.9 Sammonicus] samonicus J
- 3.16.10 Optatus] optanus J¹ et cett. (-amus N, -umus P, octavius J²)
- 3.16.10 Ostiam] hostias RFAJ¹C (hostiam PBV¹LJ²)
- 3.16.10 cepisset] coep- NBRJ
- 3.16.11 prodigos] prodicos J
- 3.16.12 visum] sic visum J²
- 3.16.12 Casinas] cassinas RJ
- 3.16.15 alea] aleae R²J (alea R¹)
- 3.16.15 delibuti unguentis] unguentis delibuti RJ
- 3.16.15 percontatum] percunct- RJC
- 3.16.15 quot tribus] quod tribus NMRA¹J¹C²
- 3.16.15 inde ad] unde et RJ¹, inde et A (unde ad J²)
- 3.16.16 it minctum] id minctum J¹
- 3.16.16 eunt] eunti J et cett. (*praeter* B²)
- 3.16.16 quin potius] potius quam J et cett.
- 3.16.16 fuit] esset J¹
- 3.16.17 violentus] vinolentus RJ
- 3.16.17 polluctum] pollutum MB²OLRAJC
- 3.16.17 cum venirent] convenirent C et cett. (*praeter* B²OL)
- 3.16.18 pontes] potes RJ (potens AC)
- 3.16.18 Tiberinus] -nos C et cett. (*praeter* M)
- 3.16.18 captus] -tos VLRFAJ¹C
- 3.17.2 plebi] plebis J²
- 3.17.3 data] lata MB²OKRFJ
- 3.17.4 pertulerunt] -ere RJ
- 3.17.4 ex luxuria] et luxuria NMBVOLFAJC
- 3.17.4 credi] cred J¹
- 3.17.4 eo] eos J¹
- 3.17.6 cenasse] cenae sua ORFAJC (cena suae L)
- 3.17.6 vocitati] vocati RFAJC
- 3.17.8 Fannia] faunia J
- 3.17.8 legis *om.* RJ
- 3.17.8 illis] illius J et cett.
- 3.17.9 daretur *del.* J², *om.* PAC
- 3.17.9 et quod] quod RJ
- 3.17.10 inquit] inquit J
- 3.17.11 parvis] RJ¹
- 3.17.13 appellat] -avit J²
- 3.17.13 dein] dehinc RJ
- 3.17.13 cenasse] recen- C et cett. (*praeter* P)
- 3.17.14 propositum] -to J¹
- 3.17.14 postea] post RJ
- 3.17.15 terra] terrae MB¹VOLKRFAJC
- 3.17.16 dignus] digna J²
- 3.17.16 sculna] sculina J² (*ut vid.*)
- 3.17.16 Munatio] minatio J²
- 3.17.16 apponebantur] opp- MLKRFJ¹
- 3.17.17 unionem auris] unionis aurem J et cett.
- 3.17.18 fuerit magnitudinis] magnitudinis fuerit RJ
- 3.17.18 poterit] -erat MBVOLKRFAJC
- 3.17.18 postea *om.* RJ

⁶⁰ *parent* (with the stroke above -t) is written in R's margin in the main annotating hand, with two points above the *p* answered by two points above *cum* in the main text.

⁶¹ The spelling *aci-* is largely confined to **α** MSS (but note *acipenseris* NPA¹ at 3.16.7), and the variant in *acci-* will not be noted after this.

⁶² *I.e.*, *anī* written as a separate word, appearing to be an abbrev. of *animi*, whereas the stroke would be read as

suspension for *m* if written continuously with *advertam* (thus F).

3.18.3 dicta est *ante* perinde RJ
 3.18.3 proinde] perinde V²RAJJC
 3.18.3 quia *om.* OLRFAJJC
 3.18.4 D] di PORFAJJC (de MBVLK)
 3.18.4 diuigians PMBOLRFAJJC
 3.18.4 Διὸς] ΔTOC RJC
 3.18.4 *post* ἄ *Gr. om.* RJC
 3.18.14 Theophrastus] teofratus J¹ (-frastus J²)
 3.18.4 basilicam] -cant J¹
 3.18.5 dicitur corylus] corilus dicitur RJ
 3.18.5 καρύων] ΚΑΡΙΩΝ RJC
 3.18.6 Lanuvini] lanumi J, lanuini RC
 3.18.6 suapte B¹VORFAJJC
 3.18.6 mandendam] madidam J et cett.
 3.18.6 profundier] profundere J et cett.
 3.18.6 loco] loquo J
 3.18.7 Oppius] opius J et cett.
 3.18.8 amygdale (1^o)] amicdale *ex* macdale J, amygdale R
 3.18.8 favumque] fabumque J¹ et cett. (favumque J²)
 [3.18.9 Plautus: *dehinc deest A usque ad finem libri*]
 3.18.10 quid] quae J et cett. (praeter P)
 3.18.10 nux mollusca] mollusca nux RJ
 3.18.12 admisce tuaca basilicis *vel* admisce tua caba silicis
vel sim. NPB²VOLKRFJJC (deest A)
 3.18.12 potenti] ponti RJC
 3.18.12 fera] fere B¹VRFJ (*unde* fore C)
 3.18.13 terentina] tarentina OR¹J¹
 3.18.13 Favorini] faborini J et cett.
 3.18.13 Tarentinas] terentinas NPGRFJ
 3.19.1 Sueius] sueius J², *ut vid.*
 3.19.2 cottonium] catonium MRJJC
 3.19.2 coccymelum] coccimellum RJ
 3.19.2 struthium] strucium RJ
 3.19.4 item] idem J et cett. (*praeter* id est P)
 3.19.5 θύου] ΕΥΟΥ RJ
 3.19.5 ἀπὸ] ΔΠΟ MVOLKRFC
 3.19.5 Oppius] opius MVOLKRJC
 3.19.5 poni citreum] pomcitreum RJ
 3.19.5 Homerus (2^o)] et Homerus NP²GMVOLKRFJJC
*(desunt BA)*⁶³
 3.19.5 εἴματα] ei MATA RJ
 3.19.5 *post* αμφ *om.* *Gr.* RJC
 3.19.6 crustinum] -mium RJC
 3.19.6 mirapium] miraprum RJC
 3.19.6 Sextilianum serum *om.* PRJ
 3.20.1 chia alba] chai albo J⁶⁴
 3.20.1 Liviana] laviana MV²KRFJJC (lavianeia V¹)
 3.20.1 leptoludia *om.* J¹
 3.20.2 quercus] querqus RJC
 3.20.2 suberies] superus MVLKRFJJC (superius O)
 3.20.3 Tarquitiu] -nius J et cett.
 3.20.3 filicem] felicem NPGMK²RJ

3.20.3 quaeque bacam] quoque bacam J¹, bacam quoque
 J²
 3.20.3 acrifolium] agri- J¹
 3.20.3 silvaticum] salva- RJC
 3.20.3 rubum] rubrum RJ
 3.20.4 Sella] selia J et cett.
 3.20.4 quae] quaeque J et cett.
 3.20.5 lacte] -ti J et cett.
 3.20.7 duracina] duricina MVOLRFJJC, durina K
 3.20.7 melampisithia RC
 3.20.7 Rhodia] rodi MVOLKRFC
 3.20.8 *post* discessio est *add.* MACROBII THEDOSII V'
 INL CONVIVIORVM SECVNDI DIEI EXPLICIT
 RFJJC (*om.* A)
 4.1.1 Marpesia] marsepia RJ¹
 4.1.3 languoris] langoris RJ
 4.1.3 Thucydiden] tuchididen RJ
 4.1.5 ut in] ut RJ
 4.1.5 expulsi] excussi J²
 4.1.5 Sibyllae] -la PRFAJJC
 4.2.1 δεινωσις] ΔΕΙΝΩCEIC J et cett.
 4.2.1 incipere] accipere RFAJ¹J²C
 4.2.2 sic incipit Iuno] Iuno sic incipit NGRFAJJC
 4.2.3 oratio videri] ratio (*om.* videri) RJ
 4.2.4 num (1^o)] non RJ
 4.2.4 ironia] yronia RJ, hyronia A
 4.2.6 Lapithum] laphitum J²
 4.2.6 verti] vestry RJ¹
 4.2.8 haec] hoc J
 4.2.8 maledicit] maledictionem J¹
 4.2.10 ut] ne RJ¹
 4.2.10 id est] idem RJ
 4.3.1 ex habitu] et habitu J¹ et cett. (de habitu J²)
 4.3.1 eleganter] eliganter RJ¹
 4.3.3 Ascaniusque] asquaniusque J
 4.3.4 impositique] -tisque J¹ et cett. (praeter J²C)
 4.3.4 et (1^o) *om.* NGRFAJJC
 4.3.4 iuvenali] iuvenili FJ²
 4.3.6 misericordiam (2^o) *om.* J et cett. (praeter C)
 4.3.7 verbis] ber- J¹
 4.3.8 me divum] medium J¹
 4.3.8 te decisa] te *del.* J²
 4.3.11 Argos] agros A, argros J²
 4.3.11 et (5^o) *om.* J et cett.
 4.3.12 Agamemnonem] -nnonem J et cett. (praeter N)
 4.13.13 orgia] omia J¹
 4.13.16 perhibent totos] totos perhibent NGRFAJJC⁶⁵
 4.4.4 alieno] alio RFAJ (*recte* C)
 4.4.4 *post* vulnere *add.* id est NGFAC, idem RJ
 4.4.6 onerique] honer- PRAJJC¹
 4.4.9 etiam] etiam si RJ¹ (etiam se J²)
 4.4.10 ignominiam] -iamque RJ¹
 4.4.11 Mycenis] michenis RJ¹ (micenis J²)
 4.4.13 materia] meteria FJ¹
 4.4.17 rhetoras] -es PRAJ
 4.4.17 facit] fecit J

⁶³ Willis wrongly follows the first hand in P, with no note in the app. crit.

⁶⁴ R omits *chia alba nigra calpurniana alba nigra*, which is added supralinearly: the added *alba* could easily be misread as *albo*.

⁶⁵ Willis prints the reading of P against ω and Vergil.

- 4.4.18 *eleganter*] *elig-* RJ¹
 4.4.19 *rhetoras*] *-ris* R¹J¹ (*-res* R²J²)⁶⁶
 4.4.19 *Maronem*] *marronem* RJ¹
 4.4.20 *maestum patria*] *patria mestum* J¹
 4.4.21 *Cassandra*] *quass-* J¹
 4.4.22 *Agamemnonem*] *-nnonem* J et cett. (*praeter* N)
 4.4.22 *conjugis*] *-giis* NGRFJ
 4.4.22 *a causa om.* RFAJC
 4.4.26 *eleganter*] *elig-* RJ
 4.5.1 *Gr. post παρα in παραβολή om.* RJ
 4.5.2 *accersere*] *arcessere* J²
 4.5.2 *potuit*] *posuit* RJ
 4.5.2 *moven*] *monent* J
 4.5.4 *itque*] *idque* RJ¹
 4.5.4 *quod*] *quid* RJ
 4.5.4 *vel*] *vel quid* RJ
 4.5.5 *potuit post Argivum om.* J et cett. (*praeter* P)
 4.5.5 *nec culpa*] *ne culpa* RJ
 4.5.6 *genitor om.* RJ¹
 4.5.9 *eleganter*] *elig-* RJ
 4.5.10 *inguina*] *-ne* RFAJ¹
 4.5.11 *saeva*] *sua* RJ¹
 4.5.11 *post tergum*] *postergum* J
 4.6.2 *hostilem ad*] *hostilem et ad* RFAJC
 4.6.2 *tamen quam*] *tanquam* J¹
 4.6.4 *illi*] *illa* P¹J¹
 4.6.5 *eleganter*] *ellegantem* RJ¹ (*-ter* J²)
 4.6.5 *Tyros*] *tirus* RJ
 4.6.5 *urbs*] *ubrs* J¹
 4.6.5 *Gr. om.* RFAJC (*sine spatio vel signo*)
 4.6.6 *movendum*] *monendum* RJ¹
 4.6.6 *annis*] *-it*
 4.6.6 *de Evandro*] *evandro* RFAJ
 4.6.6 *nunc*] *nun* J¹
 4.6.6 *captus*] *-tum* RJ¹
 4.6.8 *strinxit*] *strixit* J
 4.6.8 *cari*] *quasi* J¹
 4.6.11 *addubitatio*] *addubitio* RJ¹
 4.6.11 *ἀπόρησις*] *aporesint* J¹, *-sim* J²
 4.6.12 *permoventer*] *permovetur* A²J²C
 4.6.13 *rhetoras*] *-ris* R¹J¹⁶⁷
 4.6.13 *caput*] *capud* J
 4.6.13 *fultum*] *vultum* J²
 4.6.14 *in sanguine*] *in .s.* RAJ (*non liquet* C)
 4.6.14 *cum om.* J¹ et cett. (*recte* J²)
 4.6.16 *sacras*] *sacra* RJ
 4.6.17 *fit*] *fuit* J¹
 4.6.19 *generique*] *-risque* J¹
 4.6.19 *reservent*] *refervent* RJ¹
 4.6.20 *ita hic aliqua om.* J¹, *exclamando dicimus ita hic aliqua om.* R¹⁶⁸

- 4.6.22 *nequiquam*] *nequicquam* FJ²C², *necquicquam* A²
 4.6.23 *te nemus*] *tene* J¹
 4.6.23 *flevere*] *fluvere* J¹
 [7.1.1 *redit* J, *incipit* Q]⁶⁹
 7.1.1 *remotis*] *-tas* RA¹JQ¹W (*recte* CH)
 7.1.1 *cum sumitur*] *consumitur* R¹J¹
 7.1.1 *philosophicis*] *-phis* RFA¹JQW¹ (*recte* CH)
 7.1.2 *reverenda*] *verecunda* RAJJCQWH
 7.1.2 *pentralibus*] *-bilibus* GRAJQW (*recte* CH)
 7.1.2 *huius sit*] *huius* RJQW (*recte* ACH)
 7.1.3 *deceat*] *doceat* RJQW² (*docent* W¹, *recte* H)
 7.1.4 *hanc veniam*] *hac venia* NPGRFJCQW (*recte* H)
 7.1.5 *sobrietate*] *-tem* J¹Q¹
 7.1.5 *huiusmodi*] *eiusmodi* RAJJCQWH
 7.1.6 *convivalibus*] *-vivialibus* NR²A²CWH
 7.1.8 *quia te*] *qui ante* J¹Q¹
 7.1.8 *quam*] *quem* JQ
 7.1.9 *servaturam*] *obser-* JQ
 7.1.10 *sonare*] *sociare* RAJ²CWH¹
 7.1.11 *sic*] *si* CH
 7.1.11 *qui aderunt*] *aderunt* C²H, *non liquet* C¹
 7
 7.1.13 *Socratas*] *-tes* J²W²
 7.1.13 *ea cena*] *et acaena* J¹Q (*et ea cena* J², *et cena* NPG)
 7.1.13 *Charmadam*] *-mandam* W²C(?) H¹
 7.1.13 *Antisthenen*] *anthistenen* NRAH, *n.l.* C [check film?]
 7.1.14 *Alcinoi*] *alcioni* R¹J¹Q (*recte* W)
 7.1.14 *Phemium*] *poliphemum* JQWH et cett. (*recte, errore nostri*)
 7.1.14 *haec Iopam*] *aethiopam* J¹, *haec ioppam* RACWH
 7.1.14 *iustum*] *-te* RAJJCQWH
 7.1.15 *patere om.* J¹ACH
 7.1.15 *faciles tamen*] *facilesque* RAJJCQWH
 7.1.16 *exercitii*] *-tu* R¹JQ (*recte* WH)
 7.1.16 *exerceat om.* JQ
 7.1.16 *ineptus*] *impetus* A¹CH
 7.1.17 *si ut (I^o)*] *sicut* JQWH et cett. (*praeter* F)

⁶⁸ The marginal supplement in R is written on two lines, with the reference points over *exclamando dicimus* and *ita hic aliqua* written below; a scribe plainly inserted the first two words but did not see that the remaining three were part of the same correction.

⁶⁹ As in book I, W follows R in placing what appear to be accent marks over certain words, e.g., 7.1.3 *petita*, 7.1.22 *liber* (over second syllable), 7.1.25 *locusve*, 7.2.4 *ingerit*, 7.2.5 *falsive*, 7.5.29 *concoquit*, *evenit*, 7.6.5 *aconitum*, 7.6.9 *eadem*, 7.6.21 *incitant*, 7.8.12 *alio* (over last syllable), 7.12.12 *elicit*.

In H, 6.9.13 ends 7 lines into f. 146^v, the remainder of which is left blank; there follow two more blank folia (the first unnumbered, the second numbered 146a), after which Book 7 begins on f. 147^r, the start of a new gathering. The scribe of Book 7 is evidently diff. from the scribe of (at least) Book I, writing a smaller hand and, in the early folia, using abbreviations for *quia*, *enim*, *quod*, *quidem* that book I's scribe never uses; and down through 7.5.14 *ventrem* (just over 6 folia) he is also evidently deriving his text not from R, but from a *gemellus* of C.

⁶⁶ J follows the uncorrected text of R—though the alteration of *i* to *e* in R is easy to overlook (a tiny loop is added to the top of the *i*).

⁶⁷ J follows the uncorrected text of R—though the alteration of *i* to *e* in R is easy to overlook (a tiny loop is added to the top of the *i*).

7.1.17 si ut (2°)] sicut GRAJQCQWH
 7.1.17 Atticas *om.* ACH
 7.1.17 Areopagitae] ario- R²ACH
 7.1.18 scruteris] inscru- CH
 7.1.18 *Gr. om.* GRFAJQCQWH (*spat. relict.* RW)
 7.1.19 *Gr. om.* GRFAJQCQH (*spat. relict.* RCWH)
 7.1.19 digerendo] dicendo RAJQCQWH
 7.1.21 incitabunt] –tarunt RFAJQCQWH
 7.1.23 viri] o viri ACH
 7.1.23 aut ut] aut JQW
 7.1.23 *Gr. om.* GRFACJQH (*spat. relict.* R, ‘GR’ ACH)
 7.1.24 a philosopho] ad philo- J, a philosophi W¹, -phis W²
 7.1.24 tecta] recta GJ²
 7.1.25 coetus nullus] coetusve CH, coetus A
 7.2.1 vel iustum sequatur] exequatur J¹Q (sequitur W¹)
 7.2.3 ut prius tibi] prius ACH, prius tibi RJQW
 7.2.3 interrogatione] –gando RFAJQCQH
 7.2.5 opima] optima J², a prima CH
 *7.2.5 et fortuito] fortuito ACH
 7.2.6 nec non et] nec non ACH
 *7.2.6 gloriosum] gloriosissimum RAJQCQWH
 7.2.7 hi si ut] si tu C, si ut H
 7.2.7 haec] hic RJQW
 7.2.9 *Gr. om.* GRFAJQCQH (*spat. relict.* RW, *spat. minore* H)
 7.2.11 potes] potest R¹JQ (*recte* W)
 7.2.11 longa narratio] narratio longa R¹W⁷⁰
 [note 7.2.12 siquidem NRAJ²(?)W¹, *recte* A²CJ¹QW²H]
 7.2.12 audebat] debebat RJQW
 7.2.13 adde] addere RW¹
 7.2.15 *gr. om.* GRFAJQCQWH (*spat. relict.* RW, ‘GR’ ACH)
 7.2.15 interrogando] interro Q¹, interrogandi J¹
 7.2.16 enim *om.* CH
 7.3.1 omnium exceptit] exceptit omnium RAJQCQWH
 7.3.1 Avienus] abienus JQ
 7.3.1 scommate] scōmmate Q, scominate W
 7.3.2 categorian] –iam RAJQCQWH
 7.3.2 ac directam] addir- ACH (addi rectam H)
 7.3.3 et his in quos iacitur] his in quos iacitur et JQWH et cett. (*recte*)
 7.3.3 alius] alias RAJQCQWH
 *7.3.7 dictum] dictum est ACH
 7.3.7 oriundo] –dus ACJ²H
 7.3.8 scomma] scoma RQW
 7.3.8 in Gaio] in .g. JQWH et cett.
 7.3.8 possent] possint R¹JQ (*recte* WH)
 7.3.9 genere *om.* JQ
 .9 semper] super H², *ut vid.*
 7.3.12 oculos] oculos R¹J
 7.3.12 impossibile] –le J¹Q²
 7.3.13 edatur] edat JQWH et cett.
 7.3.14 persona . . . plena] –am . . . –am JQWH et cett.

7.3.14 genere *om.* RFAJQCQWH
 7.3.15 temporibus] temporis RAJQCQWH
 7.3.15 atquin] atqui RFAJQCQWH
 7.3.16 Socrates cum] cum Socrates J², Socrates (*om. cum*) RW¹
 7.3.17 praepono] propono CH, praepraepono W⁷¹
 7.3.18 et ante uxore *add.* ACH
 7.3.21 Antisthenem] –nen RJQW
 7.3.22 morsu] –sum J¹Q
 7.3.22 prolapsus] –lassus RQ¹W
 7.3.23 scommatum] scoma- JQ
 7.3.23 discenda] dicenda ACH
 *7.3.23 esse omne] omne esse ACH
 *7.3.23 convivales] –viviales ACWH
 7.3.24 veteres] –ris R¹J¹QW¹
 *7.3.24 Aristoteles] –tiles ACH
 7.3.24 Plutarchus] plutharcus RAJW¹, plutharchus FQ (*quid* C?)
 7.4.1 adestis hic] adestis haec J¹QW et cett. (adestis huic, haec J²)
 7.4.1 Dysario] dissario RAW (*recte* CH)
 7.4.3 sit facilius] facilius sit CH
 7.4.3 una censoria sit] censoria sit una CH
 7.4.3 qui quid] quicquid NGA¹Q¹WH¹ (qui quicquid C)
 7.4.4 admonuisse] –sem PGJ²
 7.4.4 forem] fore PGJ²
 7.4.4 cum *om.* R¹JQ, si R²WH²
 7.4.5 patiuntur . . . varietate *om.* RFAJQCQWH
 7.4.7 vitari] mutari NPGR¹Q¹W¹
 7.4.8 omnium disciplinarum] disciplinarum omnium RFAJQCQWH
 7.4.10 deprehensa sit] d- est JQWH et cett. (praeter P)
 7.4.11 hinc] hoc RW¹
 7.4.11 repugnantium] pugnantium RJQW
 7.4.14 καθελκτική] ΚΑΘΕΑΚΤΙΚΗ NPGFQ, ΚΑΘΗΑΚΤΙΚΗ J, ΚΑΘΦΑΚΤΙΚΗ RW, ΚΑΕΦΑΚΤΙΚΗ ACH
 7.4.15 expectent] –ant AW²H (*recte* C)
 7.4.15 haec] hoc NRFAJQCQWH
 7.4.15 retentatrix] recen- AJ²CH, reteptatrix (*i.e.*, recpt-) W²
 7.4.15 καθεκτικήν] ΚΑΘΕΑΚΤΙΚΗΝ FQ¹, ΚΑΘΕΑΤΙΚΗΝ JQ², ΚΑΘΦΑΚΤΙΚΗΝ RACQW (-KNN A
 7.4.16 ἀλλοιωτική] ΑΜΟΙΩΤΙΚΗ ACH⁷²
 *7.4.16 obsequuntur] –cuntur AC¹H
 7.4.18 virtute] virtutem J¹Q¹
 7.4.18 ἀλλοιωτική] ΑΜΟΙΩΤΙΚΗ ACH
 7.4.18 ἀποκριτική] ΑΠΟΕΚΚΡΗΤΙΚΗ JQWH et cett.
 7.4.19 sucum (1°-3°)] succum H, su* cum C
 7.4.19 sucum (4°)] succum CH
 7.4.19 in sanguinem secunda] in secunda R¹, in sanguinem W¹⁷³

⁷¹ In W the initial *p* both has the stroke above the loop (*prae*) and the stroke through the shaft (*pro*).

⁷² Willis misreads A: ‘ΑΟΟΟΙΩΤΙΚΗ (*sic!*)’.

⁷³ R² entered *sanguinem* above *secunda*; a scribe evidently took this to mean that the former should replace the latter.

⁷⁰ R’s order is corrected, but without the system of correction points usual in the MS: perhaps, then, done at a later stage than the bulk of the corrections.

7.4.21 illae] illa RAJQCWH
 7.4.22 alimonia eius] eius alimonia ACH
 *7.4.24 infirmiore] in inf- ACH, in inferiorem J¹
 7.4.24 hinc] hic Q¹H
 7.4.24 morborum *om.* ACH (membrorum RJ)
 *7.4.25 infirmam] –ma ACH
 7.4.25 alieni] et alieni CHW²
 *7.4.25 suci] succi ACH, sui J²W¹
 7.4.26 adserverimus] asservimus ACH, asseverimus Q¹
 *7.4.27 sucum] succum ACH
 7.4.27 acescit] accessit JA¹ (acesit R¹)
 7.4.28 *post quoque add.* sentimus J²W
 7.4.28 evadit] –dat JQWH et cett. (praeter PA²)
 7.4.29 stata] pro statuta R²A(ex pro statua)JCQ²W²H (pro
 statuta stata W¹)
 *7.4.29 simul in simplicem sucum] simplicem in sucum
 ACH
 *7.4.29 ulla] illa ACH
 7.4.32 sedandam] sedanda RW
 7.4.32 seriis et] seriis RJQW¹⁷⁴
 7.5.1 nostras *om.* J¹
 7.5.1 Graeca] grata R²FJC²QW (*recte* RACH)
 7.5.1 adsentitiri] –re ACH
 7.5.1 qui ad] quia ad RAJQWH (*recte* FC)
 7.5.2 labyrinthis] laber- PRAJQCWH
 7.5.3 audere] audire JQWH et cett. (praeter C²)
 7.5.3 est *om.* J¹QWH et cett. (praeter J²)
 7.5.4 potuisse] –set RAJ¹Q¹W (*recte* FCH)
 7.5.4 sensa] senensa R²W¹ (sesens R¹)
 7.5.6 speciosis] spatiosis RJ¹QW¹
 7.5.6 ut docebitur exemplis] exemplis *om.* PC, exemplis ut
 docebitur *post* disarii H
 *7.5.7 utrumque falsum] utramque falsa C, utramque
 falsam AH, utrumque falsam RW
 7.5.8 Αἴγες] aeges PRFJQ, eges ACH
 7.5.9 *Gr. post* ΠΑΝΤΟΔΑΠΗΣ *om.* RACWH (-
 ΑΑΠΗΣ R, -ΑΛΠΗΣ W, -ΔΑΚΙΝC A, Δarinc
 CH), *habet* PFJQ⁷⁵
 7.5.9 ὕλη] YAHC W, YΔNC H
 7.5.9 ἀπό] ΠΟ JQ
 7.5.9 ἐλάτης] ΕΑΑΤΕC JQ (ΕΛΑΤΕC PF)
 7.5.9 πτόρθους] –ΡΟΟΥC PFQ, –ΡΟΟΙC J
 7.5.9 ἀπαλοῦς] ΑΠΑΟΥC FJQ
 7.5.9 ἀποτρῶγους] Α ΠΟΥΡΩ- PFJQ
 7.5.9 τούτοις τῆμαλλον] J,
 ΤΟΥΓΟΥCΙΝΕΤΛΑΑΟΗΝ Q,
 ΤΟΥΓΟΙCΙΝΕΤΛΑΑΟΗΝ Q,
 ΤΟΥΤΟΙCΙΝΕΤΑΛΛΟΗΝ PF
 7.5.9 σφάκον] ΦΑCΚΟΝ PFQ
 7.5.9 πολύφυλλον] ΠΟΛΙΦΥΜΟΝ Q
 (ΠΟΛΥΦΥΜΟΝ PF)
 7.5.9 φλόμον] ΦΑΟΜΟΝ JQ

7.5.9 ἀνθερικόν] ΘΕΡΙΚΟΝ PFJQ
 7.5.9 κισθόν] ΚΙCΚΟΝ PFJQ
 7.5.9 θύμα] ΟΥΜΑ JQ
 7.5.9 suco] succo C¹H
 7.5.10 inreperere] irrepere J¹Q², irripere PGRFW
 7.5.11 mutis] multis JQWH et cett. (praeter J²C²)
 7.5.11 quam de] quam RJQW
 7.5.12 non quasi] quasi C¹H
 7.5.12 faciliorem] facilior est RW¹⁷⁶
 7.5.12 quasi minus] quasi non minus AC¹H
 7.5.12 sufficiente] eff- JQ
 7.5.12 subducitis] subductistis Q¹, subducatis J¹Q²,
 (subductis Q³?)
 7.5.13 potus alia *om.* RFAJQCWH
 7.5.13 mente] –tem RJCQW¹H¹ (*recte* AF)
 7.5.14 stomachum] –o RAJ²?CWH
 7.5.14 ventrem] ventre ACW²H
 7.5.16 digessisti] de- QR¹ (*recte* J)
 7.5.17 simplex sucum] cui adest sucum J¹Q, simplex cui
 adest sucum RFAJ²CWH (succum RW)
 7.5.17 nutriantur] –entur RFAJQCWH
 *7.5.18 testis] testis est AC
 7.5.18 *Gr. om.* GRFACQH (*spat. ii lin. relict. in*
 RJQWH)
 7.5.19 Hippocratis] hipo- FAJQCQ (hippocrasti RH,
 hippocrasti W¹, –crati W²)
 7.5.19 *Gr. om.* GRFAJQCQ (*spat. i lin. relict. in* RJQH,
 ‘GR’ A, n.l. C)
 7.5.20 fecit] facit J¹Q
 7.5.21 cur] cum W¹H¹(*ut vid.*)
 7.5.22 acescere] arecere J¹Q (accessere J², *ut vid.*)
 7.5.22 non modo] non perpetuo eum (*cf. §20*)
 R¹A¹C¹W¹H¹ († modo [*i.e.*, non modo eum] R²H²A²),
 non perpetue modo J²
 7.5.22 avidus] –dis RW¹
 7.5.23 ad sumenda] assumenda AQ¹W
 *7.5.24 de qualitate] de *om.* AC
 7.5.24 vero] enim RACWH
 7.5.24 in mensa] immensa Q (immensa J)
 7.5.25 per os] post RJQW
 7.5.26 suco] succo H, su*co C²
 7.5.26 admiscetis] –scentis JQ
 7.5.26 monstrosis] –struosis R²ACWH
 7.5.28 nec] ne RWH (*recte* AC)
 7.5.28 potando] –dum RAWH (*recte* C)
 7.5.29 concoquit] coquit JQ, conquirit W¹, conquirit H
 7.5.29 adpetentiam] ad penitentiam RA¹W¹H (ad
 petentiam C), appetentia W²
 7.5.30 adpetentia] –tiam J¹Q¹
 7.5.30 extinguitur] –guit JQH et cett. (extinguit RW¹)
 7.5.31 qua] quae RWH, quam C
 7.5.32 luxum *om.* RACWH
 7.6.1 Flavianus] flavinianus R¹?JQ
 7.6.1 propior] propior R¹JQ

⁷⁴ In W & stands at line end and appears to be part of the original text; but since W's scribe does not use the & ligature, preferring the abbrev. '7' instead, the reading must be added by a corrector.

⁷⁵ The kappa in A looks like a upper-case R.

⁷⁶ In both MSS the *ê* is clearly separated from the *facilior* and followed by a raised point; a corrector of W uses a stroke to join the two.

7.6.2 ψυχρόν] ΥΓΧΡΟΝ RW
 7.6.2 ἔλε] EAE RJW
 7.6.3 interioribus] infer- JQ
 7.6.4 lassata] laxata JQ
 7.6.4 nihil *om.* RAJQCQWH
 7.6.4 a vini] a vino RFJQH, avido A¹ (*recte* CW)
 7.6.5 non nego] non ego RA¹W¹H (*recte* C)
 7.6.7 ingerunt] ingerit C²H
 7.6.7 ingeniti] ingenti R¹A¹J¹Q (ingentis J²)
 7.6.8 sed nec] sed haec J¹Q¹
 7.6.8 serunt] ferunt RFAJJC¹QH, erunt PGC²
 7.6.9 παράλυσιν] -ΛΙCIN PJW, -ΛΥΣΥΝ H
 7.6.9 exstinctus] -tis R¹, tius W¹
 7.6.10 etiam *om.* AC
 7.6.10 non et ad] non et PGJQW
 7.6.10 tepore] tempore R¹J¹Q¹ (temperie J²)
 7.6.11 ante] autem J¹Q
 7.6.13 imitatur] inimitatur R, immutatur W¹
 7.6.13 cydonia] cytonia RFQWH, citonia PACJ,
 7.6.14 quid] quod PGRFAJJCQWH⁷⁷
 7.6.15 Aristoteles] -tiles CH
 7.6.15 aperire] apperire H
 7.6.16 corpus et corpus] corpus corpus RAJQCQWH
 7.6.18 est *om.* RAJQCQWH (sit J², ut vid.)
 7.6.19 flexum] fluxum AJ¹CQ, fletum W²H²
 7.7.3 levitas] levitas est RACWH
 7.7.5 solitos] -to R¹J¹Q
 7.7.6 celerius] -ter J¹QWH et cett. (*recte* J²)
 7.7.8 densetum] -satum F²AJJCQW² (densentum R¹, ut vid.)
 7.7.9 effluit] egeritur H¹, *post* effluit *add.* et egeritur J²
 7.7.10 erat *om.* RAWH (*recte* C)
 7.7.10 contingeret] contigerat J¹Q, contigeret R¹J²
 7.7.13 volent] volunt RJQWH
 7.7.13 nimium] nimio RACWH
 7.7.15 satietatis] societatis RJ¹QWH¹
 7.7.15 vinum] vicinum J¹Q¹
 7.7.16 vocavit] vocat RAJQCQWH
 7.7.16 *Gr. om.* RFAJJCQWH (*spat. 1 lin. relict. in JQ*,⁷⁸ *min. in H*)
 7.7.17 in venis] iuvenis RJQ (*recte* WH)
 7.7.18 de (1^o) *om.* RAJQCQWH
 7.7.18 de (2^o)] et PGRFAJJCQWH⁷⁹
 7.7.18 in (1^o) *om.* RAJQWH (*recte* C)
 7.7.20 molliabatur] moliebatur R¹J¹Q (*recte* WH)
 7.8.1 non *om.* RJ¹QWH
 7.8.1 digestu] -tum RAC¹WH
 7.8.1 insectione] insecutione RFAJQWH, insitione C
 7.8.1 tritura] -ram J¹Q
 7.8.1 absumpserit] ass- JQWH et cett. (praeter C)
 7.8.3 formatum] firmatum JQWH et cett.
 7.8.3 umore] humorem J¹?WH

7.8.3 se digestionis] sedi digestionis RW¹ (*recte* H)
 7.8.3 illic] illi RJQWH¹
 7.8.3 dum]cum JQ
 7.8.4 aveo] habeo RFAJQWH
 7.8.5 frustra] frustra PGH
 7.8.7 sinapi] -pis JQ²
 7.8.8 receptae] -ta JQWH et cett.
 7.8.8 sint] sunt GR¹FJQ (est P)
 7.8.8 integrae] -gra JQWH et cett.
 7.8.10 scaturrigo] scaturigo RJQWH
 7.8.11 caruerunt] caluerunt J¹Q¹W¹
 7.8.13 aquam novam semper ac novam corpori] aquam novam corpori RAJQCQWH (aquam novam semper ac novam corpora P, aquam novam semper ac calidam corpori G)⁸⁰
 7.8.14 eadem] eandem R²AWH (*recte* C)
 7.8.14 ratione] rationem RACWH
 7.8.14 fervorem] -re RACWH
 7.9.3 dexteram] dextram RFJQWH (*recte* AC)
 7.9.4 efficit] efficiat JQ
 7.9.4 conversu] -sum J²H
 7.9.5 turbatum] -tur J²W¹
 7.9.6 raptantur] -tuntur RWH
 7.9.7 secundam] -dum PR¹JQH (*recte* W)
 7.9.8 Evangelus *ante* inretitum *add.* R^mCH
 7.9.8 inesse] esse RJQWH
 7.9.9 excusare] excursare RFQ (*recte* WH)
 7.9.10 involutum] inretitum W^mH
 7.9.11 denseta] densata JACW²
 7.9.11 quem] quae JQ
 7.9.13 et dolore] ex dolore RJ²W (*recte* H)
 7.9.13 sectionis] -ni RFJ¹QWH
 7.9.16 corporei] corpore RJ¹Q (in corpore R²ACJ²WH)
 7.9.16 nulli] nullo FH¹ (ullo H², *ut vid.*)
 7.9.17 et *ante* sphaeralis RJQWH
 7.9.19 συζυγία] JYZYΓAI Q, JYZYΓAI RWH⁸¹ (i.e., each begins w/ a roman /s/ and omits the first iota)
 7.9.19 voles] voces J¹, voles *ex* voces *pr. man.* (*ut vid.*) Q
 7.9.19-20 συζυγίαν nervorum . . . ergo nervorum *om.* J¹, *post* συζυγία (*sic*) *add.* nervorum . . . nervorum CYZYΓAY J^{m82}
 7.9.20 συζυγία] CYZIFIAI Q, CYZYΓAI RWH
 7.9.20 animalis] -li RJ¹QWH
 7.9.21 συζυγία] CIZIFIA R, CIZYΓIA W
 7.9.21 quo de] quod de RJQWH (quod e AC)
 7.9.21 iudicatur] iudicat Q²J²
 7.9.21 gustatibus] -tantibus RACWH
 7.9.21 enim *om.* RJQWH
 7.9.22 συζυγία] syzygia FQ, sizigia RJWH
 7.9.24 dixi] diximus JQWH et cett. (praeter P)

⁸⁰ Only F has the reading printed by Willis, who has no note in his app. crit.

⁸¹ I.e., in each the reading begins with a roman s and omits the first iota

⁸² I.e., corrector made the addition after συζυγία in §20, after the point where the omission occurred, resulting in the effective omission of συζυγίαν.

⁷⁷ The documentary basis of the reading, *quid*, printed by both Willis and Jan is completely unclear.

⁷⁸ The space left in both is *exactly* the same, both in length and in disposition on the page.

⁷⁹ This appears to be a simple error on Willis' part.

- 7.9.26 ΕΥΓΕ *litt. Gr.* JQWH et cett. (praeter P)
 7.9.26 pertu] -tum RWH
 7.9.27 disertissimus] diserti sumus RW²H (disserti- H¹)
 7.10.1 πολιοκροτάφους] ΙΤΟΛΙΟ- RFJQ, ΙΤΟΑΙΟ H
 (ITOMO- AC, -it OΛΙΟ- PG), *recte* W (-AIOYC H)
 7.10.2 occipito] occipio PH
 7.10.3 hemisphaeria] emispheria RJQWH
 7.10.3 illi] ille R¹J¹Q (*recte* WH)
 7.10.4 et] ut RFAJ¹CQWH
 7.10.5 δυσκρασίαν] ΔΙC- FAJ¹CQ (ΔCC- RWH)
 7.10.6 inde] unde RAJ¹CQWH
 7.10.6 capillos] capillo R²A¹J²CWH (-li F^mA², *recte*
 R¹F¹J¹Q)
 7.10.6 qui] qui in R¹J¹Q (*recte* WH)
 7.10.6 colorem] calorem JQW et cett. (praeter
 FR²A²W²H)
 7.10.7 umoris *om.* J¹Q
 7.10.7 opinionem] opionem R¹J¹Q (*recte* WH)
 7.10.9 de naturali] de non naturali (h)umore RFAJQWH,
 de naturali humore C (de *fort. in ras.*)
 7.10.10 phlegmate] fleg- PGJQW (flec- RF, fleu- AC)
 7.10.10 qui aut] qui ut R¹J¹Q, quia ut R²A¹J²C¹W (quia
 aut A²C²) (*recte* H)
 7.10.11 crebro] in crebro JC¹Q, in cerebro RWH
 7.10.12 ut *om.* RAJ¹CQWH
 7.10.14 parem] par est (*i.e.*, par.ê.) JQ
 7.10.14 utrique] utriusque JQ
 7.11.2 commascula] cum mascula J
 7.11.2 frontem] fronte J²
 7.11.2 verecundia] verecuncundia H
 7.11.2 facies] faciei J²
 7.11.2 interrogationibus] in inter- J
 7.11.3 cumque] numque W
 7.11.3 faciat] facit JQH, fecit RACW
 7.11.3 rubor] robur Q¹, robor R¹
 7.11.5 aliud] aliut J¹
 7.11.6 inquit] inquit J¹
 7.11.6 contingit] -guit W
 7.11.8 tremunt] tremunt RFA¹J¹QWH (*recte* C)
 7.11.8 relinquit] reliquit RFACQ, reliquit J, *recte* WH
 7.11.8 membrorum *om.* J¹Q
 7.11.9 virtute] -tis RWH
 7.11.9 egestionis] digest- JQWH et cett.
 7.12.2 salita] sall- R¹FA²J¹CQ (*recte* A¹WH)
 7.12.2 corporibus] corpora J²
 7.12.3 et *om.* Q¹ (*add. ead. man. ?*)
 7.12.3 diffluit] defluit PGRFACJQWH
 7.12.3 quam diu] quandiu JQ
 7.12.3 inest] ibi est J²
 7.12.4 omne] omni J²
 7.12.4 quam diu] quandiu JQ
 7.12.4 discedente] disce*dente H² (*fort. discend-* H¹)
 7.12.5 duo] duos PACJQ
 7.12.6 sit] fit PGRFJQW (*recte* H)
 7.12.7 inquit] inquit R¹J¹
 7.12.7 tanto . . . quanto] quanto . . . tanto RAJ¹CQWH
 (quanto ex quinto A²)
 7.12.8 ait] fui J¹Q
 7.12.8 subsidit] -at J²
 7.12.8 expuat] -it J²
 7.12.8 vincitur] uncitur JQ
 7.12.8 fundum] profundum Q¹, *ut vid.*
 7.12.9 ex] in J²
 7.12.9 ita] cur J²
 7.12.9 illud] illum H¹
 7.12.9 temperes] temperies R¹J¹Q (*recte* WH)
 7.12.9 et vetulo Falerno] et falerno vetulo AC, falerno et
 vetulo H (falerno *om.* R¹, *add. ss.* R²)
 7.12.14 admixtione] -nem JQ
 7.12.16 inde] in die R¹?J¹Q (*recte* WH)⁸³
 7.12.16 quasi] et quasi RAJ¹CQWH
 7.12.17 et per] per RAJ¹CQWH
 7.12.18 magis magisque] magis ac magis JQ, magis et
 magis RW, magis H
 7.12.19 quoquo] quoque RFAJ¹CQWH
 7.12.19 in totum] innotum J¹Q, innotum RWH
 7.12.20 penetrat] peni- J¹Q
 7.12.21 capiat] capiunt J¹QWH et cett. (capit J²)
 7.12.22 facilius] satis facilius JQWH et cett.
 7.12.24 aveo] haveo P¹R¹J¹Q (habeo FA)
 7.12.24 minus] non minus JQWH et cett.
 7.12.24 quot] quod P¹GJ¹
 7.12.25 a te] ante RACWH
 7.12.26 cum *om.* RWH
 7.12.26 discedente] descendente RJQWH
 7.12.26 aqua solis] solis aqua RACWH
 7.12.26 resoluta] soluta RFAJ¹CQWH
 7.12.26 autem *om.* RFAJ¹CQWH
 7.12.27 aliud est] est aliud JQ
 7.12.27 denseta] -sata AJ²W²
 7.12.27 cum denseretur] condens- RW¹H¹
 7.12.28 umoribus] (h)umoris RJQWH
 7.12.28 αἴθερα] ΑΙΘΟΔ RQW, ΑΙΘΟΛ FJ, ΑΙΕΟΛ H
 (ΑΙΦ AC)
 7.12.28 colorem] calorem JQWH et cett.
 7.12.29 oleumne] ne oleum JQWH et cett.
 7.12.31 Herodotus] herodatus RACQ¹WH (*recte* J)
 7.12.31 Cimmericum] cimmericum PRJ¹CQWH, simerium A
 7.12.31 quam] ac GRFAJ¹CQWH (*recte*)
 7.12.35 Hispaniam] -ias RJQWH
 7.12.35 Africamque] aff- JQ
 7.12.35 dextra] extra RW¹H¹
 7.12.36 effluant] fluant RAJ¹CQWH
 7.12.36 dulces *om.* JQ
 7.12.36 intro] in utro RJ¹QWH (in utero J²W²)
 7.12.38 praeventa] pro- R¹J¹QWH
 7.12.38 incolumi] incolomi RW¹ (*recte* H)
 7.12.38 post dulcis *add.* cum RWH
 7.12.38 penetrat] peni- J¹Q
 7.13.2 aut solum] et solum JQWH et cett.
 7.13.4 calorem *om.* J¹Q

⁸³ R reads *ind chauseris*, where it's not clear whether a letter has been deleted between *d* and *e* or the division reflects an exemplar in which that correction had been made (as in J, e.g., where a dot of deletion was placed under the *i*).

7.13.5 corpori] –ris J¹Q
 7.13.5 cibatum] cibum RFAJQCQWH
 7.13.6 rettulit] retulit RFAJQCQWH
 7.13.6 alienae manui] –na –nu JQW et cett.
 7.13.7 Horo] oro R¹J¹Q² (horo R²J²Q¹)
 7.13.8 implicatum] –tu RWH
 7.13.9 verum est] verum RFAJQWH (*recte* C)
 7.13.9 simulacra *om.* RFJ¹QWH, aram J^m, aras AC
 7.13.9 principe] –pem J¹Q
 7.13.11 vobis erit] erit vobis RWH
 7.13.11 in hoc] hoc RAJQCQWH
 7.13.12 deceret] decerneret RA¹J^mCWH
 7.13.12 anuli seu] anulive Q¹, anuli sive RACJQ²WH⁸⁴
 7.13.13 signaturas] –ra J¹Q
 7.13.13 sinistrae] quae multum negotiorum gerit in
 laevam PRFA²CJQ²WH (in laevam *om.* A¹), quae
 multorum negotiorum gerit in laevam GQ¹⁸⁵
 7.13.13 relegaretur] –rentur RWH
 7.13.13 ne] nec R¹JQ (*recte* WH)
 7.13.14 laeva *om.* AJ¹CQ
 7.13.14 anuli] –lo RJ¹QWH
 7.13.14 unde et] unde JQH et cett. (*haud scio an recte*)
 7.13.16 Aegyptiacam] aegyptiam JQWH et cett. (praeter
 P)
 7.13.17 reversus] severus RACWH
 7.13.17 me in omni] mei nomini FQ¹, mei nominis RJWH
 (*recte* Q²AC)
 7.13.18 mari] mare RWH
 7.13.18 diutule] diutile RA¹JCQWH
 7.13.18 dulcis quam salsa aqua] dulcis aqua quam salsa
 ACH
 7.13.19 Aristotele] –tile R²CWH
 7.13.20 aquam] quam R¹J¹Q (*recte* WH)
 7.13.20 penetrare] peni- J¹Q
 7.13.21 adsentiri] –tire RAJQCQWH
 7.13.21 Aristoteles] aristoteles RH
 7.13.22 ante aliquas *add.* ad W²H (alias *pro* aliquas R¹)
 7.13.24 alimoniam] –iae RAW¹H (*recte* C)
 7.13.25 Nausicaam Alcinoi] nausica an al cinoi JQ, nausica
 analcinoi F, nausicam analcinoi RW, nausicam
 analcioni H, nausicam alcinoi AC
 7.13.26 Nausicaae] nausicae JQWH et cett. (praeter P)
 7.13.26 *Gr. bis om.* JQWH et cett. (praeter P; *spat.*
ambobus relict. JQ⁸⁶ *primo tantum* RWH)
 7.13.26 hoc] haec RFAJQCQWH, *om.* G
 7.14.1 bulbos] bulvas JQW²H et cett. (bullas C, beluas
 J²W¹)
 7.14.2 penetrat] peni- JQ
 7.14.2 repercutta] percussa RJQWH
 7.14.3 praecipue] propri(a)e J¹Q
 7.14.3 qui] quia PGRFAJQCQWH⁸⁷

7.14.4 manare] manere GRA¹J¹QW¹H (*recte* CF)
 7.14.4 ultro] ultra RAJQCQWH
 7.14.6 oculos] oculo RQWH (*recte* J)
 7.14.10 manare] manere JQWH et cett. (praeter A²C)
 [post 7.14.11 in animum in- *deest* R]
 7.14.11 penetrant] peni- JQ
 [7.14.12-13 note that FACJQW break up the phrase,
genuinum lumen, that begins §13, putting a period
 after *genuinum* and capitalizing the *l* of *lumen*; H gets
 it right.]
 7.14.13 quam diu] quamdiu JQ
 7.14.14 dextram] dexteram JQH
 7.14.16 in omni] omni JQWH
 7.14.17 possit res] res possit ACWH
 7.14.19 adeo] ideo J¹Q
 7.14.19 in intuendo] intuendo (*vel* in tuendo) JQH et cett.
 (intuendum W)
 7.14.20 rationis neglegentia] rationi sine legentia J¹Q
 7.14.21 Academiae] ached- PGFAJQCWH
 7.14.21 sensus] sensus unus JQWH et cett. (praeter C)
 7.14.21 habendi sint] habendus sit J², habendi sunt
 ACWH
 7.14.22 nam] unam JQWH (una W²H²)
 7.14.22 visatur] visitatur J¹QW (visitur J²), *recte* H
 7.14.22 hic] his W²H
 7.14.22 qui potest de pondere iudicare sed metus est *om.*
 J¹Q
 7.15.2 per (1^o)] post JQWH
 7.15.2 per (2^o) *om.* FAJQWH (*recte* C)
 7.15.2 τραχεία] trachia JQWH et cett.
 7.15.3 eum *om.* J¹QWH
 7.15.3 deprehendit] reprehendit JQ
 7.15.4 canalium] carn- W¹H¹
 7.15.4 faucibus] facibus J¹QW¹H
 7.15.4 qui] quod JQWH et cett.
 7.15.4 recrementa] retri- A²J²C⁸⁸
 7.15.5 umidiora] -ior J¹Q
 7.15.5 renes] riens PGA¹JQWH (enes C¹)
 7.15.6 quem] quam J¹Q⁸⁹
 7.15.6 procideret] procederet AJQCQWH
 7.15.6 naturae] -ra J¹QWH
 7.15.6 ἐπιγλωττίδα] ΕΡΙΓΛΟΠΙΔΑ J ΕΡΙΓΛΟΠΙΔΑ
 Q, ΕΡΙΤΑΟΠΙΔΑ WH (ΕΠΙΓΛΟΠΙΔΑ F
 ΕΠΙΓΛΟΠΙΑΛ Α, ΕΠΙΓΛΟΠΙΑΑ C)
 7.15.7 ἐπιγλωττίδα] ΕΠΙΓΛΟΠΙΔΑ PFQ,
 ΕΠΙΓΛΟΠΙΔΑ JWH⁹⁰ (ΕΗΓΟΠΙΑΛ Α,
 ΕΠΙΓΛΟΠΙΑΑ C)
 7.15.7 τραχείαν] ΤΡΑΧΡΕΙΑΝ FAJQCQW
 (ΤΡΑΧΔΕΙΑΝ H)
 7.15.7 potuve *om.* JQ

⁸⁷ Willis prints *qui* with no note, though all the MSS read *quia*, printed by Jan: evidently a typo?

⁸⁸ *an recte?* Cf. 7.15.19 poterat enim utriusque rei [viz. cibi potusque] stomachus retrimenta intestino tradere.

⁸⁹ *quem* was clearly the reading of the first hand; but the over-written *a* appears to be in the same ink.

⁹⁰ The readings of PFQ and JWH are for the most part hardly distinguishable in the MSS.

⁸⁴ In Q an *i* is placed directly above the –is of *anulive*: the intent might have been to produce *anulive*, with the correction subsequently misread as the *anulive* found in J.

⁸⁵ The reading *sinistrae*, printed by Willis with no note in the app. crit., has no basis in the manuscripts.

⁸⁶ The spaces left in J and Q are of virtually the identical size.

- 7.15.8 ventre] –trem AJCQWH
 7.15.9 penetrat] peni- J¹Q
 7.15.10 polenta] pulenta GFJ¹QWH (polenta J²),
 pulmenta J^m, poculenta A, corpulenta C
 7.15.10 admixtis] –tus AJCQWH
 7.15.10 seu *post* granis *add.* ACWH
 7.15.11 ἐπιγλωττίς] ΕΠΙΓΛΟΠΙC FACQWH,
 ΕΠΙΓΑΟΠΙC J (ΕΠΙΓΛΩΓΓΙCΑ P, ΕΠΙΤΛΩΤΠΙC
 G)
 7.15.12 tarda digestio] tar digestio Q, tardi gestio J¹
 7.15.13 *Gr. om.* GFACJQH (*spat. relict.* JQWH)⁹¹
 7.15.14 se habeatur] habeatur CQ²
 7.15.14 augustior] angustior P¹CJ¹QH (*recte* W)
 7.15.14 *ante* de divinis *om.* est J¹H
 7.15.16 ἐπιγλωττίς] ΕΠΙΓΛΟΠΙC FJCQWH
 (ΕΠΙΓΛΟΤΠΙC A)
 7.15.16 quam] quas J¹Q
 7.15.18 quod (I⁰)] sed AJQWH (*recte* C)
 7.15.18 enim nihil] nihil enm ACWH
 7.15.22 Colaces] coleaces FAJCQW, coelaces H
 7.15.22 *Gr. om.* GFAJCQH (*spat. relict.* JQWH)
 7.15.23 et Eratosthenes . . . τεγγόμενος *om.*
 GFAJCQWH
 7.15.23 οἶνος . . . διαρροάς *om.* GFAJCQWH
 7.16.2 iocum] cum JQWH et cett. (locum C)
 7.16.3 animalis efficit. ex hoc perfectae avis species *om.*
 (*post* species) FAJCQWH
 7.16.3 effectu] –tum J¹Q
 7.16.4 illo] illa FAJC¹QWH
 7.16.6 in *om.* WH
 7.16.7 in gradientibus] ingredientibus J²W
 7.16.7 crocodilus] corcodrillus PFA²J¹Q (crocodrillus
 CJ²WH, cocodrillus A¹)
 7.16.10 mulierem] materem J¹Q¹ (matrem Q²)
 7.16.10 sint] sunt AJCQWH
 7.16.11 aliquo] aliquod AJ²CWH
 7.16.12 testimonio] –ia AJ¹CQWH
 7.16.14 solo] sola FJ¹Q
 7.16.18 non *om.* H, *del.* W², *ut vid.*
 7.16.19 vestri] nostri JQ
 7.16.21 quae (I⁰)] qua J¹Q
 7.16.23 de sarmentis] sarmentis FAJCQWH
 7.16.24 formandoque] firm- JQH et cett. (*praeter* J²W¹)
 7.16.24 mirum] non mirum FAJCQWH
 7.16.25 fellantes] fallentes GFJ¹QW¹H¹, pallentes PA,
 lactantes C, alentes J^mW^mH²
 7.16.27 ad celerandos partus] accelerando partus H,
 ac(*vel* ad)celerando partu FJQW, accelerando partui
 A (ad celebrandos partus C)
 7.16.28 *Gr. om.* FAJCQWH (*spat. relict.* JQWH)
 7.16.29 inanimata] inanima FA^mJC²Q²W (inanimam
 C¹Q¹), inania H
 7.16.29 curae] cura PGFACJQWH
 7.16.31 et Alcaman] alcman PGFACJQWH
 7.16.33 stypticam] stypicam JQ, stipicam W (stipticam H)

- 7.16.33 deinde] de J¹Q
 7.16. 34 εὐήνορα, modo νώροπα χαλκόν *om.*
 FACJQWH
 7.16.34 testis] auctor GFAJCQWH
 7.16.34 ex aereo] aereo JQ
 [7.16.34 *post* (h)umori *add.* Macrobian Theodosii v.c. &
 inl. [*vel* illustris] conviviorum tertii diei ACJQ, *cui*
add. expliê F, liber explicit felicit(er) W]

⁹¹ As usually, the space left in J almost exactly matches the space left in Q, which matches the space needed.

Singular errors of J

- Praef. 1 devinxit] devixit J
 Praef. 2 edito *om.* J¹
 Praef. 3 ita in] ita ut J¹
 Praef. 3 adnotaveramus] -eram J
 Praef. 4 ab ipsis] adipsis J¹
 Praef. 14 inquit] inquid J
 Praef. 15 perpulit] pertulit J¹
 I.2.4 enim *om.* J¹
 I.2.6 neque] nichil J¹
 I.2.7 Latiaris] --alis J²
 I.2.11 ac tam] actum J¹
 I.2.13 sufficere] -fucere J¹
 I.2.15 iuxta] iusta J²
 I.2.17 colloqui] loqui J¹
 I.2.20 te *om.* J¹
 I.3.10 equis] equus J¹
 I.3.12 gallicinium] gallicanum J¹
 I.4.5 regula] -lam J¹
 I.4.6 muniuntur] miniuntur J¹
 I.4.7 Pompilium] pomplium J
 I.4.7 refert] referet J¹
 I.4.11 viridia cum] iuridiagum J (-gum R², *recte* WH)
 I.4.12 quod] cum J²
 I.4.16 sed] se J²
 I.4.17 arcis] artis J¹
 I.4.20 quinti modo die *om.* J¹
 I.4.25 curabo] curtibo J¹
 I.5.1 Coruncanus] corunquamus J¹ (-canus J²)
 I.5.1 coluisse] claruisse J²
 I.5.1 verba *om.* J¹
 I.5.11 discedere] discere J¹
 I.5.13 repudiabit] -vit J¹
 I.6.1 opperiebatur] opprimebatur J¹
 I.6.3 vetustas] -tus J¹
 I.6.13 refert] crefert J¹
 I.6.13 collata] collecta J¹
 I.6.16 cum (I^o) *om.* J¹
 I.6.17 togamque] toquamque J¹
 I.6.30 collocat] cadaver J¹ (*fort. corr. man. eadem*)
 I.7.16 aegreque] aegre quae J¹
 I.7.18 originem] -nam J¹
 I.7.21 ab eo] habeo J₁
 I.7.22 aleae] alea J¹
 I.7.24 aram . . . nominavit *om.* J¹
 I.7.24 observari] -re J²
 I.7.25 surculorum] serculorum J
 I.7.25 pomorumque] popom- J¹
 I.7.25 cuiusce] euiusce J
 I.7.27 instituisse] intuisse J¹
 I.7.28 Κοτύλην] -ΛΕΝ J
 I.7.28 οὔ] ΟΙ J
 I.7.29 ex hoc etiam] etiam ex hoc J
 I.7.31 κεφαλὰς] ΚΕΦΑΑΑΣ J
 I.7.31 mos per Saturnalia] per Saturnalia mos J
 I.7.34 celebratam] -tum J¹
 I.7.34 restituti] -tis J²
 I.7.36 relatae] -ta J¹
 I.8.2 aram] aras J¹?
 I.8.5 in vitam] ut vitam J¹
 I.8.10 per] propter J¹
 I.8.10 et ex eo] et uno J¹,
 I.9.2 religione] in religione H¹
 I.9.6 Θυραῖος] ΘΙΡΑΙΟC J
 I.9.6 suas] suos J
 I.9.8 reditur] ut reditur J²
 I.9.18 reserarentur] resarentur J¹
 I.10.1 habitum] est habitum J²
 I.10.17 ab eo] ab ea J¹
 I.10.21 deae *om.* J¹
 I.10.23 solita celebrari] celebrari solita J
 I.10.23 mensi] -se J¹
 I.11.5 instauraticius] instetur- J¹
 I.11.6 qua] quia J¹
 I.11.8 voluntaria] voluptaria J²
 I.11.14 crudelitatis] ciru- J¹
 I.11.15 coram] contra J¹
 I.11.16 exercitas] -citas J²
 I.11.17 Demosthenis] demon- J
 I.11.17 consciis] -scius J¹
 I.11.18 beneficio] benofacio J¹
 I.11.19 aluit] aliud J¹
 I.11.20 Restio] restius J¹
 I.11.24 Pelignum] -nium J²
 I.11.26 conflixerat] conflicx- J
 I.11.29 Sicilia] -iam J (*ut vid.*)
 I.11.33 non *ante* potuerunt J¹
 I.11.36 ignota sit] ignoscat J¹
 I.11.42 Mys] mis J¹, mos *vel* mois J²
 I.11.43 accipe] accipit J¹
 I.11.45 causas] quausis J¹
 I.11.45 φίλος] ΦΙΑΟC J
 I.11.47 demisisse] di- J
 I.11.50 festos] fastos J² (*ut vid.*)
 I.12.6 tam] tum J¹
 I.12.6 Perennam] -nem J¹
 I.12.8 vocemus] vocamus J¹
 I.12.8 esset] essent J¹
 I.12.11 Libram] liberam J¹
 I.12.14 idem] id est J
 I.12.17 magnitudine] -ni J¹
 I.12.18 Vulcanalis] -ilis J¹
 I.12.20 nascenti] -tis J¹
 I.12.24 voluntati] -te J¹
 I.12.30 fastorum] factorum J¹
 I.12.30 dictus sit] dictus est J
 I.12.32 intrinsecus] intrixecus J¹
 I.12.34 a numero] anno (*i.e., año*) J¹
 I.12.34 iam quintus *om.* J (*post esse inser.* J^m)
 I.12.39 inveniretur] -et J¹
 I.13.3 iusta] iuxta J¹
 I.13.4 totidemque] toddemque J
 I.13.4 numero] nostro J¹
 I.13.7 October] octuber J
 I.13.11 a se ad Graecum] ad Graecum a se J¹
 I.13.11 honorem] -ris J¹

- I.13.12 Graecorum] -cos J¹
 I.13.18 existimabat] -bant J¹
 I.13.18 diebus] duobus J¹
 I.13.18 segregarentur] -gabentur J¹
 I.13.19 diximus] dicimus J¹
 I.13.19 diem] dies J¹
 I.14.3 numerum] nostrum (*i.e.*, nrm) J¹
 I.14.7 deum] deo J², *ut vid.*
 I.14.10 augmento] auc- J¹
 I.14.10 reditum] redutum J¹
 I.14.12 circa] cirqua J¹
 I.14.12 nefastum] nefactum J¹
 I.15.6 addixit] adduxit J²
 I.15.7 numerandos] enumer- J¹
 I.15.9 delegebatur] -abatur J¹
 I.15.14 item] itim J²
 I.15.16 appellatas] -tus J¹
 I.15.16 litteram] lateram J¹ (-ra J²)
 I.15.18 Iunoni] -nis J¹
 I.15.22 viri dominium] vidi dominum J¹
 I.16.3 quibusdam (I^o)] quibus J¹
 I.16.3 porrecta] poir- J¹
 I.16.16 Latiar] - arum J¹
 I.16.19 vitabant] cutabant J¹⁹²
 I.16.20 tunc] ab J², *ut vid.*
 I.16.21 emendationem] mendationem J¹
 I.16.23 Gallos] gallios J¹
 I.16.23 postridie] post tridie J¹
 I.16.26 vitant] utant J¹
 I.16.30 Hortensia] ortensa J¹
 I.16.30 uti] ita J¹⁹³
 I.16.31 mendacio] iudicio J¹
 I.16.32 Tatio] tacito J¹
 I.16.38 accersita] arcessita J²
 I.16.40 iam tum] iactum J¹
 I.16.42 successurus] suscepturus J¹
 I.16.43 dicens] dicit (*i.e.*, diç) J¹
 I.16.43 omnes] omnem J¹
 I.16.44 iuxta] iusta J¹
 I.17.1 aliarum] variarum J^m
 I.17.3 *post* circa nos *add.* sunt J¹
 I.17.3 geruntur] gerunturque J²
 I.17.3 fateamur] fateantur J²
 I.17.5 Ἐρμηῆς] EPMEC J¹
 I.17.6 effectus] fructus J²
 I.17.7 pergam] peragam J¹
 I.17.7 τοῦ (I^o)] TOI J¹
 I.17.8 eius] est J¹
 I.17.9 ζῶα] ZOA J¹
 I.17.13 gestant] -ans J¹
 I.17.13 sagittis] sagistis J¹
 I.17.14 morborum] membrorum J¹
 I.17.14 Ἀπόλλωνα] ΑΠΟΛΛΟΝΑ J¹
 I.17.16 calore] qalore J¹
 I.17.17 sibi *om.* J¹
 I.17.19 Apollodorus] apollorus J¹
 I.17.20 ὦ] O J¹
 I.17.22 id est] idem J¹
 I.17.25 dei] diei J¹
 I.17.25 occurrit] cucurrit J¹
 I.17.27 vocitari] vocari J¹
 I.17.32 τοῦ δῆλα] TOI AHAA J¹
 I.17.33 τοῦ] TOI J¹
 I.17.35 τῶ] TO J¹
 I.17.36 τοῦ] TOI J¹
 I.17.37 τοῦ] TOI J¹
 I.17.36 Lycii] lucii J (licii NDPGMV¹ZOLRJ²)
 I.17.38 τῶ] TO J¹
 I.17.43 ex *om.* J¹
 I.17.44 Φοῖβε] ΦΩΙΒΕ J¹
 I.17.45 Ποιμνίου] -ΝΙΟΙ J¹
 I.17.46 circa *om.* J¹
 I.17.53 inferiora tenuisse] infirmiora praeuisse J¹
 (tenuisse J²)
 I.17.60 sagittarum] -ium J¹
 I.17.61 Pythius] pithyus J¹
 I.17.61 πύματον] ΠΙΜ- J¹
 I.17.63 caprae] -eae J¹
 I.17.65 Ἀπόλλωνα] ΑΠΩΛΛΩΝΑ J¹
 I.17.65 τιῦ] ΘΩΥ J¹
 I.17.67 erecta *bis* J¹
 I.17.67 feminea] -na J¹
 I.18.1 Theologumena] -mina J¹
 I.18.2 Hyacinthia] racinthia J¹⁹⁴
 I.18.3 consecratas] -tis J¹
 I.18.6 δέσποτα] AEC- J¹
 I.18.6 Ἀπόλλων] ΑΓΙΟΑΑΩΝ J¹
 I.18.9 senili quoque] senili aetate J¹
 I.18.13 cuncta] -tis J¹
 I.18.14 τοῦ] TOI J¹
 I.18.15 Διόνυσον] ΑΙΟΝΘΟΝ J¹
 I.18.21 exsecutus] exequutus J¹
 I.19.2 Lacedaemonios] -ias J²
 I.19.7 multas gentes] multas J¹ (multos J², gentes *add.* J^m)
 I.19.8 documenta] -to J²
 I.19.9 ἐρμηνεύειν] - ΝΕΙΕΥΝ J¹
 I.19.9 ipsa] ita J¹
 I.19.10 id est] idem J¹
 I.19.12 inesse] inest J¹
 I.19.13 velocitate] volo- J¹
 I.19.13 observare] -vasse J¹
 I.20.2 et ad ipsum] et ipsum J¹
 I.20.3 τοῦ δέρκειν] TOI ΔΗΡΚΕΙΝ J¹
 I.20.3 pervigili] -lius *fort.* J¹
 I.20.4 περὶ θεῶν] ΠΗΡΥΘΗΩΤ J¹
 I.20.5 medicinae] medicae J¹
 I.20.6 nec (2^o)] nam J¹ (non, *ut vid.* J²)
 I.20.10 occulitur] -mur J²
 I.20.12 Gaditani] gaditani J¹, gadita W¹

⁹² R does read *vitabant*, though the *Vi* could easily be misread as *Cu*.

⁹³ R does read *uti*, though it could easily be read as *ita*.

⁹⁴ R reads *yacinthia*, but with a *y* that indeed looks very much like an *r*.

- I.20.12 ex adverso] exaverso J¹
 I.20.18 continuatis] tinuatis J¹
 I.21.12 insculpunt] utsculpunt J¹
 I.21.14 monstrant] -at J
 I.21.17 clangescens] clangescens J¹
 I.21.23 qui] quia J
 I.21.23 illam] aliam J²
 I.21.23 ordo] ortdo J¹
 I.21.26 detrusus] di- J¹
 I.21.26 vitam] viam J¹
 I.21.26 radio solis] solis radio J
 I.22.1 cuius *bis script.* J¹ 95
 I.22.3 materialis] naturalis J^m
 I.22.4 proluxa demission] demissa proluxio J^m
 I.22.4 habitu] -butu J¹
 I.22.8 nexus] necsus J¹
 I.23.2 unda] undam *ut vid.* J²
 I.23.3 θεοῦς] ΘΕΟΙC J
 I.23.3 τοῦ (1^o)] ΘΟΥ J
 I.23.7 δαήμονες] AAHMONEC J
 I.23.7 est *om.* J
 I.23.18 potestatem] pet- J
 I.23.18 duplicis] -ci J¹
 I.23.21 brevissima] -mam J¹, *ut vid.*
 I.24.1 hic] hinc J
 I.24.2 miror] moror J¹
 I.24.3 dici] diei J¹
 I.1.24.4 loquendi] eloquendi J²
 I.24.6 magistros] -stratos J¹
 I.24.14 arte] ante J²
 I.24.16 Vergilius] virgilius (*i.e.*, virgilius) J
 .24.17 hunc *om.* J¹ *ut vid.*
 I.24.18 artificii] -cis J²
 I.24.20 legenti] -di J¹
 7.1.3 doceat] doceatque J²
 7.1.3 institutio] institutione J²
 7.1.3 *post solent add. nec* J²
 7.1.3 convivia] conviivia J²
 7.1.4sodalibus] soblalibus J⁹⁶
 7.1.6 *ante cuius add. cum* J², *ut vid.*
 7.1.7 velut] velud J
 7.1.8 nostra] nostras J¹
 7.1.8 sis] sit J¹
 7.1.8 das] dās J¹
 7.1.9 multas] multas multas J¹
 7.1.11 consensum] -su J
 7.1.12 patriae *om.* J¹
 7.1.13 philosophum] -phis J²
 7.1.14 haec Iopam] aethiopam J¹
 7.1.15 nodosas] donosas J¹
 7.1.16 illos] fillos J¹
 7.1.16 saltare] salutare J¹
 7.1.17 liquoris] loqueris J¹
 7.1.17 *post non est add. ut credo* J²
 7.1.17 prohibetur] perhibetur J¹
 7.1.18 delenimentum] deliramentum J¹
 7.1.18 sucus] succus J
 7.1.21 qui aliter] qualiter J¹
 7.1.22 hederac] herede J¹
 7.1.24 reprehendat] -det J
 7.1.25 ubique] ubi J¹
 7.2.2 teneas] teneatis J²
 7.2.2 importune] importune J¹
 7.2.4 illi] illa J²
 7.2.6 de *om.* J¹
 7.2.10 adflcita] infl- J²
 7.2.11 recitando] -dum J¹
 7.2.11 piratis] paratis J¹
 7.3.1 quae] qui J¹
 7.3.2 intellegas] -gat J²
 7.3.3 pocula] -las J¹
 7.3.5 velut] velud J
 7.3.6 oblitusne] oblatasne J¹
 7.3.6 obiectum] abiectum J¹
 7.3.8 mimus ille] nimium ille J²
 7.3.10 inquit] inquit J¹
 7.3.12 excitatione] exercitatione J¹
 7.3.14 quae] qui J¹
 7.3.14 efficit] efficiunt J²
 7.3.17 timidissimo] tomi- J¹
 7.3.20 cum *om.* J¹, *ante tharseus inser.* J²
 7.3.22 tamen *post diversi add.* J²
 7.3.24 tot] te J¹
 7.3.24 meruit] metuit J¹
 7.4.4 sanus *post cibus add.* J²
 7.4.4 saniozem ex saniozes sunt J²
 7.4.4 altiles] altitiles J¹
 7.4.12 esui] usui J¹
 7.4.13 quod] quae J
 7.4.14 receperunt] accipiunt J²
 7.4.19 in sucum *om.* J¹
 7.4.30 hic] hinc J²
 7.5.4 inventa] inventi J²?
 7.5.7 nulla] nulli J¹
 7.5.9 τ'ἡδὲ . . . πολύφυλλον *om.* J
 7.5.9 δρῦν] APYN J
 7.5.10 pecudes] pecude J¹
 7.5.10 posset] possit J²
 7.5.14 non *post fartus add.* J²?
 7.5.20 nec *om.* J¹
 7.5.22 non sentit . . . saepe *om.* J¹
 7.5.24 hoc] hunc J²
 7.5.27 squalori] scalori J¹
 7.5.28 voluptate] valup- J¹
 7.5.28 utendi] -ti J¹
 7.5.32 omnia *post maria add.* J²
 7.6.4 constrictione] construct- J¹
 7.6.7 in *om.* J¹
 7.6.19 quod est] quod tamen J¹, quod tamen nest J²
 7.7.2 ad haec] ad hoc J¹
 7.7.7 quod aer *om.* J¹?

⁹⁵ I.e., once at the end of f. 47^v and again at the start of f. 48^r.

⁹⁶ It appears that the scribe began to write a *b* then changed his mind midway and finished with a *d*, neglecting to erase the first shaft.

- 7.7.7 regunante] -tem J¹
 7.7.8 potest *om.* J¹
 7.7.8 *post* calor] *add.* ut in barba in genis propter evaporationem calor] et in inguine propter geminum calorem J²
 7.7.11 admonentur] admonerentur J
 7.7.11 infirmioris] inferm- J
 7.7.11 et hoc] et haec J²
 7.7.12 horreat] horrescat J²
 7.7.14 impelli] impellit J¹
 7.7.15 dulce] dulce est J²
 7.7.16 naturali] ma- J
 7.7.18 sed et hoc] sed in hoc J¹
 7.7.18 ac] hac J¹
 7.8.5 solum] solus J²
 7.8.5 cinerem] cinis J², *ut vid.*
 7.8.6 aut] an J¹
 7.8.6 quercus] querquus J
 7.8.7 ventris] ventrive J², *ut vid.*
 7.8.10 demergitur] di- J
 7.8.12 urit] uritur J¹
 7.8.14 calorem] qua- J¹
 7.8.15 materies] matheries J¹
 7.9.2 oculorum] occ- J¹
 7.9.3 devertitur] devertit J
 7.9.7 *post* consuetis] *add.* sicut mulieribus et pueris J^m
 7.9.9 ausum] ausus J²
 7.9.9 vestri] nostri J¹ H¹, tui J²
 7.9.10 Evangele] euuangele J
 7.9.11 qui] quae J²
 7.9.12 *post* doloris] *add.* ideoque neque nimium siccis neque nimis humidis section fel tactus nihil doloris ingerit J^m
 7.9.13 sed ut] sed si J²
 7.9.14 torquet] retorquet J¹
 7.9.16 maiestatis] mag- J¹
 7.9.17 enim] eius J²
 7.9.22 ipse] ipsa J²
 7.9.22 navi] in navi J²
 7.9.23 providentia] -tiam J¹
 7.9.27 Eustathio] Eusto- J
 7.9.27 congregiemur] -dimur J *corr. pr. man., ut vid.*
 7.10.11 in feminis *om.* J¹
 7.10.11 superpositi . . . pondere *om.* J¹ (superimpositi . . . pondere *add.* J^m)
 7.10.12 loquatur] cum loquatur J²
 7.10.13 abundantiam] abuntiam J¹
 7.10.14 similiter] similia J²
 7.11.2 aequaevi sunt] acquivi sunt J¹
 7.12.11 aco] aquorem J¹
 7.12.14 vini] uni J¹
 7.12.15 extrinsecus] extrixecus J¹
 7.12.17 et ille *om.* J¹
 7.12.17 obtusas] obtunsas J² *ut vid.*
 7.12.18 cur] quur J
 7.12.18 non domat] de domat J¹
 7.12.19 *post* partes] *add.* sese diffudit quoque J^m
 7.12.19 grandior] gravior J²
 7.12.21 pensatur] -santur J¹
 7.12.23 *post* et ille] *add.* inquit J²
 7.12.24 obsita] obsibita J¹
 7.12.25 ac si] ac sit J¹
 7.12.25 solo] solum J
 7.12.26 inquit] inquit J¹
 7.12.27 aere] aera J²
 7.12.27 resolutae potu] resolutione potus J²
 7.12.28 nominatum] -tu J²?
 7.12.32 undis] unde J¹
 7.12.34 in pontum] in ponticum J¹
 7.12.38 dulcium] dulce J²
 7.12.38 venarum] venerum J¹
 7.13.2 tractatu] -tum J¹
 7.13.3 extrinsecus] extrixecus J¹
 7.13.3 cogita] cogit J², *ut vid.*
 7.13.7 anulum] -us J²
 7.13.9 eorum] earum J¹
 7.13.9 iam] vim J¹ (*ut vid.*)
 7.13.11 sanciret] sanctiret J¹
 7.13.17 inquit] inquit J¹
 7.13.18 sordium] sordidum J¹
 7.13.19 esse (2^o) *om.* J
 7.13.20 sordium] *bis*] sordidum J¹
 7.13.20 nec facile] ne facile J
 7.13.21 disseruit] deseruit J¹
 7.13.23 velut] velud J
 7.13.27 hoc] haec J²
 7.14.2 inquit] inquit J¹
 7.14.2 roscidus] -dum J¹
 7.14.5 inquit] inquit J
 7.14.5 emittimus] enittimus J¹
 7.14.5 extrinsecus] extrinsecus J¹
 7.14.6 ultro] aultro J¹
 7.14.15 *ante* recurvari] *add.* in orbem J^m
 7.14.18 *post* rationis] *add.* meminisse memoriae J^m
 7.14.20 *post* faciat] *add.* hoc J²
 7.14.21 sensus] sunsus J¹
 7.14.22 fingi] fungi J¹
 7.14.22 malorum positum] malorum sic poni [?] tum J²
 7.15.1 *post* vester] *add.* videtur qui J²
 7.15.2 libros] liberos J¹
 7.15.5 in nares] in aures J²
 7.15.7 incideret] -it J²
 7.15.14 inquit] inquit J
 7.15.15 de carne] du carne J¹
 7.15.15 lutulenta] -luc- J¹
 7.15.15 audet] audes J²
 7.15.16 rimis] rumis J², *ut vid.*
 7.15.16 cui] cum J²
 7.16.1 ovumne] ovum J¹
 7.16.2 gallina] (*bis*) callina J
 7.16.3 si] sed J¹
 7.16.4 comptum] compertum J²
 7.16.5 commixtione] -mitione J²
 7.16.5 *post* in ovo sunt] *add.* par est J²
 7.16.6 ex *om.* J¹
 7.16.8 Liberi] libri J¹

7.16.8 tereti] terrea J¹⁹⁷
 7.16.9 edit] edat J²
 7.16.11 procreatione] procuracione J¹
 7.16.14 Evangele] euuan-J
 7.16.16 effecerit] effice-J¹
 7.16.18 tepore] tempore J¹
 7.16.21 quae (2^o)] quod J²
 7.16.21 infusus] -um J¹
 7.16.22 est qualitatis] qualitatis est J
 7.16.23 materiam] -iem J¹?
 7.16.23 concoquendis] conquo- J
 7.16.23 quam] quo J¹
 7.16.25 obtegunt] tecunt J¹ (tegunt J²)
 7.16.26 corpus infundat] corpori infunditur J²

Singular errors of W

Praef. 15 Aule] ale aule W
 I.1.4 deceat] doceat W¹
 I.1.6 exemplo Platonis *om.* W¹
 I.1.7 secerni] secum W¹ 98
 I.2.1 potest] pote H¹
 I.2.1 scio te] scitote H¹
 I.2.5 te *om.* W
 I.2.6 fuisset] -se W
 I.2.11 otium] locum W¹
 I.2.15 die] diem W¹
 I.2.18 Caecina] in cena W¹
 I.3.2 Varro *om.* W¹
 I.3.2 libro] libro secundo W¹
 I.3.2 nati dicuntur] nati sunt dicuntur W¹
 I.3.3 divisisse] -set W¹
 I.3.4 eosque a solis occasu] usque ad solis occasum W¹
 (usque *pro* eosque W²)
 I.3.4 enim] autem enim W¹
 I.3.6 sunt (1^o) *om.* W¹
 I.3.7 id agendum] id ad agendum W¹
 I.3.12 dinosci] dignosci W¹
 I.3.16 Saturnaliorum] -lium W
 I.4.3 nocte] noctem W¹, *ut vid.*
 I.4.3 die] diei W¹
 I.4.3 elocutione] eloquutione W
 I.4.4 *post* taceret *om.* et Servius . . . existimaret W
 I.4.5 eiusdem *bis scrip.* W¹
 I.4.13 vectigaliorum] -lium W¹
 I.4.17 versibus] verbis W²
 I.4.24 dicit] ducit W¹
 I.4.25 tibi] te W¹
 I.5.1 Evandri nunc loquere *om.* W¹
 I.5.2 ingenii] in ingenii W
 I.5.2 discessionis] discensionis W¹
 I.5.7 exsecutus] exsequutus W
 I.5.7 uno *om.* W
 I.5.11 sequentem] insequentem W
 I.5.11 nos istis] nostis istis W¹, nostris istis W²

I.5.13 invitandos] imitandos W¹
 I.5.15 multa] mulcta W²
 I.5.16 adsecutus . . . secutus] assequutus . . . sequutus W
 I.6.3 nomini] nomen W¹
 I.6.4 Eustathius] eustachius W
 I.6.7 enumeravi] -erantur W¹
 I.6.15 intellegeretur] -rentur W¹
 I.6.16 enixa] -am W¹
 I.6.20 quaerit] -itur W¹
 I.6.25 loquendique] loquendi W¹
 I.6.30 Tremellius] Tremullius W¹
 I.7.2 missis] messis W¹
 I.7.6 opinarere] opinarer W¹
 I.7.14 quem] quam W¹
 I.7.17 Praetextatus] -tos W¹
 I.7.18 illas] illa W¹
 I.7.19 secutus] sequutus W
 I.7.20 praetulisse] per- W
 I.7.21 eum *om.* W¹
 I.7.35 scelere] caesare W¹
 I.7.36 quae] qui W¹
 I.8.3 solum] solut W¹
 I.8.6 coaluit] coluit W¹
 I.8.7 dimensio] dimersio W¹
 I.8.8 membrisque] membris W¹
 I.9.4 quidam] quidnam W¹
 I.9.5 magnis] magis W¹
 I.9.6 apud] apod W¹
 I.9.9 claudat] -it W¹
 I.9.12 finxerunt] fix- W¹
 I.9.12 atque *bis script.* W
 I.9.14 copulavit] cupu- W
 I.9.16 bellorum] bello W¹
 I.9.17 sponte *om.* W¹
 I.9.17 pertulit] perculit W¹
 I.10.4 secutus] sequutus W
 I.10.9 morbo] -bi W¹
 I.10.11 fere *om.* W¹
 I.10.13 inclusisse] exclu- W¹
 I.10.13 rumore] ro- W¹
 I.10.14 capto] capta W¹
 I.10.14 secuta] sequuto W¹ (-ta W²)
 I.10.15 dari *bis script.* W¹
 I.10.17 Carutio] caruitioq W¹
 I.10.20 per quod] quod per W
 I.10.22 iam coactis] incoactis W¹
 I.10.22 patientiam] -iem W¹
 I.10.22 ex *om.* W¹
 I.10.22 huic *om.* W¹
 I.11.2 nec dignum] indignum W
 I.11.2 penetraverit] -travit W
 I.11.6 vides] vide W¹
 I.11.7 ius] sius W¹, *ut vid.*
 I.11.7 isdem] idem W¹
 I.11.9 quod] quos W¹
 I.11.10 fortiorem] fortiores fortiorem W¹
 I.11.11 tantum] tuum W¹
 I.11.11 invenies *om.* W¹

⁹⁷ In Q the final *-ti* of *tereti* does look very much like an a.

⁹⁸ R's *secni* (with a stroke over the *c*) could easily be read as *secm*.

- I.11.12 servi tui] servitū W¹
 I.11.14 aviditate] -tem W¹
 I.11.15 consuebatur] -bantur W¹
 I.11.21 itinere] itere W¹
 I.11.22 hoc] hac W¹
 I.11.23 oppido] oppo- W¹
 I.11.26 saucium] sacium W¹
 I.11.29 enim] eram W¹
 I.11.30 dominis] -ni W¹
 I.11.34 opibus] operibus W¹
 I.11.37 dictatorem] dictitatorem W¹
 I.11.39 quae] qui W¹
 I.11.43 Xenias] xianes W¹
 I.11.45 non omni] in omni W¹
 I.11.45 δοῦλος] ΔΟΙΛΟΣ W¹
 I.11.45 Ἐπίκτητος] - ΤΕΤΟΣ W¹
 I.11.48 φωτός] ΦΟΤΟΣ W¹
 I.12.1 de diebus] diebus W¹
 I.12.6 prima die] primiae W¹
 I.12.6 commode] -di W¹
 I.12.8 cum] eum cum W¹, *ut vid.*
 I.12.9 primos] prunos W¹
 I.12.9 quae vim] equum W¹
 I.12.11 amicitiasque] ama- W¹
 I.12.13 Venere] -ri W¹
 I.12.14 Athenienses] -sem W¹
 I.12.16 Maium] -us W¹
 I.12.19 mensi *bis script.* W¹
 I.12.23 rem *om.* W¹
 I.12.27 ante viderit *add.* videntum W¹
 I.12.34 a Numa] anima W¹
 I.12.37 infausta] -ti W¹
 I.12.39 calor] color W¹
 I.13.2 a se] ad se W¹
 I.13.4 secuti] sequuti W¹
 I.13.9 deesse] diesse W¹
 I.13.10 in tres] inter tres W¹ (*inter del.* W²)
 I.13.11 atque *bis script.* W¹
 I.13.12 alternisque] alternis W¹
 I.13.12 vicinosque] vicinos W¹
 I.13.13 dispensabant dies] dies disp- W¹
 I.13.13 ut non nonaginta *om.* W¹
 I.13.17 luctuosus] -sis W¹
 I.14.1 verum] veruit (*ante fuit*) W¹ (*corr. eadem man.?*)
 I.14.2 definitionis] diff- W¹
 I.14.2 perseveraret] perseveret W¹
 I.14.3 qui diebus] quibus W¹
 I.14.9 Ianuario] ianuo W¹
 I.14.11 est] esse (*i.e. ēē*) W¹
 I.14.14 correxit *bis script.* W¹
 I.14.15 Caesaris] -ri W¹
 I.15.1 consentit] cum sentit W¹ (*com* W²)
 I.15.3 observatio] obsevatio W¹
 I.15.6 mensi] mensis W¹
 I.15.6 quibusque] quibus W¹
 I.15.7 aliis] ali W¹
 I.15.8 stata] statuta W¹
 I.15.8 custodiens] -ies W¹
 I.15.11 qui (2^o)] qua W¹
 I.15.12 superesset] superasset W¹
 I.15.14 is *om.* W¹
 I.15.15 Iovis] iovi W¹
 I.15.16 vidus] nidus W¹
 I.15.17 *post* nobis *add.* vero W²
 I.15.17 *post* ratio *add.* placet W¹
 I.15.19 aqua] -am W¹
 I.15.19 quod] quo W²
 I.15.21 vitantur] utantur W¹⁹⁹
 I.15.21 veteres] -re W¹
 I.16.2 festi dis] festis diis W²
 I.16.8 sunt] aut W¹
 I.16.9 aliquod] aliquot W¹
 I.16.9 denuntiabant] do- W¹
 I.16.10 porco] parco W¹
 I.16.11 noceret] liceret W¹
 I.16.12 *post* concessum *add.* est W¹
 I.16.14 fasti] casti W¹
 I.16.14 contrarii] -ia W¹
 I.16.18 quaerendorum] querendūrum W¹ (-dōrum W²)
 I.16.28 posse] pios se W¹
 I.16.29 primo] primorum W¹
 I.16.30 Iovi] iovis W¹
 I.16.30 nundinandi] nundi W¹
 I.16.31 secuta] sequuta W¹
 I.16.33 ordinaturi] ordinari W¹
 I.16.36 is] his W¹
 I.16.37 plene] -ni W¹
 I.16.38 Eustathius] -stachius W¹
 I.16.38 aiunt] iciunt W¹⁰⁰
 I.16.39 de *om.* W¹
 I.16.40 secuti] sequuti W¹
 I.16.41 octavum] octavus W¹
 I.16.41 δεκάτην] ΔΗΚΑΤΗΝ W¹
 I.17.1 veneremur] -amur W¹
 I.17.2 Aviene] -ni W¹
 I.17.2 *post* plerumque *add.* sol W¹
 I.17.3 geruntur] feruntur (*ut vid.*) W¹
 I.17.5 virtutem] vir W¹¹⁰¹
 I.17.5 interpretatur] interpretatur W¹⁰²
 I.17.5 τοῦ] ΤΟΙ W¹
 I.17.5 vocitatus] vocatus W¹
 I.17.7 Latinitas] latinis W¹
 I.17.8 ortus] -os W¹
 I.17.9 πόλον] ΠΩΛΟΝ W¹
 I.17.13 ideo] a ideo W¹
 I.17.17 adspiratione] -nem W¹
 I.17.27 Sibylla] sibi W¹ (*lla add.* W²)
 I.17.27 corrupto nomine] corruptione W¹
 I.17.28 inventum] -que *add.* W²
 I.17.28 quae *om.* W¹

⁹⁹ R does have *vitantur*, but the *i* is very difficult to see.

¹⁰⁰ R does read *aiunt* but could easily be misread as having *iciunt*.

¹⁰¹ Note that R divides the word between two lines, *vir / tutem*

¹⁰² I.e., stroke over *p* omitted.

- I.17.28 semper] gausemper (*post* gaudebitis) W¹
 I.17.28 campos] compos W¹
 I.17.30 dei *om.* W¹
 I.17.31 ὄτι] ΟΤΟΙ W
 I.17.31 ἐπειδή] ΕΠΕΙΔΕ W
 I.17.35 Ἀειγενέτη] ΑΕΓΕΝΗΤΕ W
 I.17.35 exoriens] exoritur W¹
 I.17.36 scribit] scribunt W¹
 I.17.37 λυκίην] ΑΥΚΗΝ W¹
 I.17.38 γεννῶν-] ΓΕΝΝΩΝ W¹
 I.17.38 praecedens] procedens W²
 I.17.49 Ἀπόλλων Φιλήσιος] ΑΠΟΛΛΩ ΦΙΑΗΣΙΟΣ W¹
 I.17.50 Ἀπόλλων] ΑΠΩΛΛΩΝ W¹
 I.17.50 σήπειν] ΣΕΠΕΙΝ W¹
 I.17.50 vi *om.* W
 I.17.53 edita *om.* W
 I.17.53 quodam] quondam W
 I.17.58 ab *bis script.* W
 I.17.60 altissimoque] -que *om.* W¹
 I.17.61 cancri] crancri W
 I.17.61 tempus] terminus tempus W¹
 I.17.63 Capricorno] -nio W¹
 I.17.63 eademque] eadem W
 I.17.63 solet] insolet W¹
 I.17.67 munitum] minutum W¹
 I.18.1 Libero (2^o)] libro W¹
 I.18.1 ait] aut W¹
 I.18.4 docet] dicet W¹
 I.18.5 dis] diis W²
 I.18.6 Parnassum] parnasum W
 I.18.7 solem (2^o) *om.* W
 I.18.8 religiosi] -ioni W¹
 I.18.9 puerili] pueri W
 I.18.10 tunc *om.* W¹
 I.18.15 νοῦν] ΝΟΙΑΙ W¹
 I.18.17 hunc deum . . . consilia *om.* W¹¹⁰³
 I.19.1 Marte] morte W¹
 I.19.2 mucro] numero W¹ (*del.* W²)
 I.19.2 ostendit] -dam W¹¹⁰⁴
 I.19.6 nascuntur] noscuntur W
 I.19.7 apud *om.* W¹
 I.19.7 mer *post* apollinis W¹, *del.* W²
 I.19.8 quod] pro W¹¹⁰⁵
 I.19.10 specie *bis script.* W¹
 I.19.15 moderatorem] moratoratorem W¹
 I.20.14 dextra parte *om.* W¹
 I.20.15 altitudinem] -nis W
- I.21.1 terrae *post* hemispherium *add.* W¹
 I.21.2 duodecim (1^o)] duoduodecim W¹
 I.21.2 hemispherii] -sphem W¹
 I.21.12 regalique] rigolique W
 I.21.14 raso *om.* W¹
 I.21.16 inibi] imbi W¹
 I.21.20 solis] salis W¹
 I.21.23 est *om.* W
 I.21.25 erigit] exigit W¹¹⁰⁶
 I.21.26 quae dum pascitur ab imis partibus *om.* W¹
 I.21.27 in ultimo] multi modo W¹
 I.21.27 sed (1^o)] sol W¹
 I.22.2 intellegi] -git H¹
 I.22.4 ὠρνυθ¹] ὠΡΝΙΘ W¹
 I.22.6 ad] ab W
 I.22.6 animalis *om.* W¹
 I.23.8 Euripides] erip- W¹
 I.23.10 quem *om.* W¹
 I.24.1 ille] hic W¹
 I.24.7 petitio] praetio W¹
 I.24.7 dispositione] de- W¹
 I.24.8 quaeratur] quaeretur W¹
 I.24.11 si me] sine W¹
 I.24.11 haberem] habererem W
 I.24.14 amplecti] ampecati W¹¹⁰⁷
 I.24.14 reliquos] -as W
 I.24.15 se] si W¹
 I.24.20 litteratorum] litterarum W¹
 7.1.3 non] nec W¹
 7.1.5 tuum] suum W¹
 7.1.8 philosophiae] -phoae W¹
 7.1.9 amatores] -ris W¹
 7.1.9 inter] inter se W¹? (*inter* ** W²)
 7.1.13 convivali] -vivali W²
 7.1.17 Athenas] thenas W¹
 7.1.18 prudentiam] -denti W¹
 7.1.18 quod *om.* W
 7.1.23 laeti] loeti W
 7.2.1 excitetur] exerci- W¹
 7.2.4 cum *post* quisquis *add.* W²
 7.2.5 aliquem interrogas] interrogas aliquem H (*alique** W¹)
 7.2.6 loca] loco W
 7.2.6 oculis] -os W¹
 7.2.8 solent] -et W¹
 7.3.1. omnibusque] omnibus W¹
 7.3.2 vocabula] -li W¹
 7.3.2 aliud (2^o)] aut W¹
 7.3.5 quo] quodd W¹
 7.3.6 scomma] scommi W¹¹⁰⁸
 7.3.12 orbatus] -to W¹
 7.3.16 Critobulum] -bolum W¹
 7.3.18 amicus] hominibus amicis W¹
 7.3.19 lectionibusque] -que *om.* W¹

¹⁰³ In R, the beginning of *consilii* (the word that precedes) *hunc deum* is immediately above the end of *consilia* in the next line.

¹⁰⁴ In R the *-it* could be misread as an *-a* with a suspension stroke over it.

¹⁰⁵ In R the usual compendium for *quod*—*q* with an oblique line curving through the descender and rising from left to right—has a curve so pronounced that it touches the ‘head’ of the *q*, forming what looks like a *p*, and hence the usual compendium for *pro*, which is what W’s scribe wrote.

¹⁰⁶ Where the *r* in R in fact is oddly written.

¹⁰⁷ An unclear reading, a result of the *ct* ligature in R?

¹⁰⁸ In R the *a* of *scomma* could easily be misread as *i*.

7.4.1 quin] quid W¹
 7.4.1 de natura] natura W
 7.4.3 multos] -tas W¹
 7.4.5 aegrescere] aegress- W
 7.4.7 utitur] utino W¹ (*post vino*)
 7.4.13 cibi *om.* W¹
 7.4.31 nam] non W¹
 7.4.31 pruritu] -ta W¹
 7.5.2 dici *om.* W¹
 7.5.5 est *om.* W¹
 7.5.12 solere] solent W¹⁰⁹
 7.5.24 solis] solas W¹
 7.5.28 utendi]-dum W¹
 7.6.2 nativum] natuum W¹
 7.6.3 potu] potus W^{2?}
 7.6.3 eunt] aiunt W²
 7.6.5 ingeniti] -tis W²
 7.6.7 frigoris] -ri W¹
 7.6.15 legisse] legis W¹¹⁰
 7.6.17 perdit] perdet W¹
 7.7.2 naturam] -ra W²
 7.7.11 frigidiore] fridiore W¹
 7.8.3 coicitur] cogitur W¹
 7.8.11 est (2^o) *om.* W¹
 7.8.12 descendit *om.* W¹
 7.8.13 adhaeserit] adherit W¹
 7.8.13 vel quia cuti adsuevit *bis script.* W¹
 7.8.15 aquae] quae W¹
 7.8.15 motu] metu W¹
 7.9.4 illi sex praecipue] illis ex praecipue W¹
 7.9.6 ab eo] beo W¹
 7.9.7 ministeria] misteria W¹
 7.9.14 capillus] -is W¹
 7.9.15 indicatum] iudicatum W¹
 7.9.25 nulla] medulla W¹
 7.9.27 exercitium] -tum W¹
 7.10.6 φλέγμα] ΙΛΕΤΜΔ H (-ΓΜΔ H²)
 7.10.7 si] sic W¹
 7.10.12 sunt] sint W²
 7.12.10 ante mellis *add. et* W
 7.12.11 conciliatur] -tor W¹
 7.12.13 usu] usum W¹
 7.12.13 cur] quod cur W¹
 7.12.19 officit] officit W¹
 7.12.19 inedia] et inedia W¹
 7.12.24 nascantur] -catur W¹
 7.12.25 epota] e potu W¹
 7.12.26 aeris *om.* W¹
 7.12.30 exemplo] -um W¹
 7.12.33 frustra quaedam] frustra quaedam W (*frustra et A*¹)
 7.12.34 praeter] propter W²
 7.12.34 paleas] paleis W¹
 7.12.35 Aegaeum] agentium W¹ (*ageum* W²)
 7.13.2 efficiunt] efficit W¹
 7.13.11 deorum] de eorum W¹

7.13.17 tegit] tetigit W¹
 7.13.23 salsa] salsatus W¹
 7.14.5 secutus] sequutus W
 7.14.13 latior] latiar W¹
 7.14.13 sicut *om.* W¹
 7.14.15 vocaverunt] -er*nt W
 7.14.14 scissa] scissam W¹
 7.14.16 διάμετρος] -ΜΗΤΡΟΣ W
 7.15.7 ἀρτηρίαν *om.* W
 7.15.20 nec *om.* W¹
 7.16.24 cum] cur W¹
 7.16.6 animantium] -tum W¹
 7.16.8 consensu] -si W¹
 7.16.14 de Tiburti] deburti W¹
 7.16.19 vis] ius W
 7.16.20 et (1^o) *del.* W², *ut vid.*
 7.16.21 diutule] diutile W
 7.16.24ministrant] -strat W
 7.16.23 eius munus est] est eius munus W
 7.16.29 agricolis] agricolis W¹

Singular errors of H

Praef. 1 tantum] tanta H
 Praef. 2 Graecae] gretiae H¹
 Praef. 2 usus venerit] venerit usus H¹
 Praef. 4 ipsis (1^o)] ipsi H¹
 Praef. 10 *post sit add.* tibi H²
 Praef. 15 ut ignosceretur] uti cognosceretur H¹ (*ignosc-*
 H²)
 I.1.4 vero *om.* H
 I.1.4 quorum] quae H¹
 I.1.6 Pericles] perides H¹
 I.2.1 Postumiane] o post- H
 I.2.1 adsunt feriae] feriae adsunt H¹
 I.2.5 a *om.* H
 I.2.12 dies *om.* H¹
 I.2.15 declinante] -nate H¹
 I.3.5 Kalendis] -das H¹
 I.3.5 *post om.* H
 I.3.9 iurisconsultum] iure- H¹
 I.3.10 adflavit] affl- H²
 I.3.11 ita] sed ita H
 I.3.13 omine] homine H
 I.4.4 inquit *om.* H¹, *ut vid.*
 I.4.4 famulabor] fabulabor H
 I.4.7 dies inquit] inquit dies H
 I.4.7 Antias] Anscias H
 I.4.8 a *om.* H
 I.4.9 Vinaliaque] et vinalia H
 I.4.13 ad amussim] addamus si non H²
 I.4.14 ait] aut H^{1?}
 I.4.20 die quinte] die quinto H¹
 I.4.21 praefiscine] praeficisne H¹
 I.4.24 quod] quo H¹
 I.4.24 die quarte autem] die autem quarte H
 I.4.25 Caelianum] cecilianum H
 I.4.26 hic] hinc H
 I.4.26 Caelius] cecilius H¹ (*coelius* H²)

¹⁰⁹ Where R's *solere* could easily be misread as *solent*.

¹¹⁰ Where *legis* ends a line in R, *se* on next line.

- I.5.1 dilucide] lucide H¹
 I.5.3 in ore] more H²
 I.5.3 noctis iam] iam noctis H
 I.5.4 nec] ne H
 I.5.11 invito] inito H
 I.5.11 nos istis] vos istis H
 I.5.13 et *post viro add.* H
 I.5.14 legaverant] legaverunt H
 I.5.16 ornatius] hor- H¹
 I.6.2 exorto] extoto H¹
 I.6.2 indulgerent] indulgent H²
 I.6.7 Etruscorum] et truscorum H¹
 I.6.8 a *om.* H
 I.6.14 et lorum] edorum H¹
 I.6.15 evenisseque] –setque H
 I.6.15 patri] matri H
 I.6.16 Hosto] orto H
 I.6.21 ut (2^o) *om.* H¹
 I.6.23 verecundi] –condi H¹
 I.6.26 cognominatus] –tur H
 I.7.3 animo] mo H¹, *ut vid.*
 I.7.4 quiddam] quodam H²
 I.7.5 esset *post firmus add.* H²
 I.7.12 convivarum] cumviarum H¹
 I.7.13 nobis praesentia vestra] praesentia vestra nobis H
 I.7.13 ut et] ut eo H
 I.7.15 numquam] nusquam H¹
 I.7.18 ille *post tunc add.* H
 I.7.22 ille] illac H¹
 I.7.25 primus] primum H²
 I.7.28 haerent] adhaerent H
 I.7.28 *μαϊόμενοι*] –ΑΙΕΝΟΙ H
 I.7.28 *κεφαλᾶς*] ΚΕΦΑΛΑΣ H
 I.7.28 *πέμπετε*] ΠΕΔΙΠΕΤΕ H
 I.7.30 nominarunt] nominaverunt H
 I.7.31 inferentes] infantes H¹
 I.7.33 clientibus] dientibus H¹
 I.7.34 Maniac] man*iae H
 I.7.35 viis] uviis H
 I.8.1 bis] his H
 I.8.1 fugit] refugit H¹
 I.8.3 nullum in eius finibus furtum esse] in eius finibus
 nullum esse furtum H
 I.8.4 incognita] ignita H¹
 I.8.5 inde] ind*e H
 I.8.5 ductum] dictum H¹
 I.8.6 quandam] quondam H
 I.8.7 putatur] putetur H¹
 I.8.10 et ex eo] ex eo H
 I.8.12 fabulae *om.* H¹
 I.9.11 id est] idem H²
 I.9.11 Cornificius] –ficus H
 I.9.15 Iunonium] iunovium H²
 I.9.15 Clusivium] clusinum H¹
 I.9.16 cur] cyr H
 I.9.16 Iunonium] iunovium H²
 I.9.16 consivium] consium H¹, consilium H²
 I.9.16 quae iano] quae a iano H²
 I.9.16 Clusivium] clusinum H
 I.9.18 scitentibus] sca*tentibus H
 I.10.13 accepisset] –se H¹
 I.10.22 eosque] eo quod H
 I.11.2 an *om.* H¹
 I.11.3 quam] hanc H
 I.11.13 in illos] illos H¹
 I.11.12 patris villam] villam patris H
 I.11.21 dissimulanter *om.* H¹
 I.11.24 a cohortibus] ac co- H
 I.11.26 Africani] aff- H
 I.11.26 conflixerat] conflux- H¹
 I.11.27 Seleuci] seeuci H¹
 I.11.27 interemptus] intemptus H
 I.11.34 quingenti] –tos H
 I.11.36 Noniis] a noniis H
 I.11.36 ancillaeque] ancillae H
 I.11.37 romani] –nis H
 I.11.40 iis] eis H¹
 I.11.41 hunc] hnc H
 I.11.48 significare] –et H¹
 I.11.50 commerciorum] –onum H¹
 I.12.3 Romulo] romano H¹
 I.12.3 diebus] die H¹
 I.12.6 ad Annam] et ad annam H¹, et annam H²
 I.12.7 exsolvebant] exol- H¹
 I.12.8 nominavit] nominarent H¹
 I.12.8 Marte] mate H¹
 I.12.8 esset] *om.* H¹
 I.12.10 duodecim zodiaci] zodiaci duodecim H¹
 I.12.14 Aperilem] aprilem H¹
 I.12.18 uxorem Vulcani] vulcani uxorem H¹
 I.12.22 infantes] inpantes H¹
 I.12.23 *Ἑκάτην*] ΗΕΚΑΤΗΝ H
 I.12.24 virga myrtea] mirtea virga H¹
 I.12.24 vino] iuno H (*fort. man. alt.*)
 I.12.28 quod] quam H
 I.12.29 eandem esse] esse eandem H
 I.12.37 ceterorum] exterorum H¹
 I.12.38 Romulo] romalo H¹
 I.13.9 et quadrantem . . . nonaginta dies *om.* H¹ (*post
 dies*)
 I.13.15 diem eius] diem H (eius diem BVZ)
 I.13.19 intercalaretur] –arentur H
 I.13.20 Pompilium] pompiliaum H¹
 I.13.21 magistratuum] magistratum H¹?
 I.13.21 Fulvius] fluvius H
 I.14.1 proveniebat] –bant H
 I.14.7 pristinum] primum H¹
 I.14.8 habent (1^o) *om.* H
 I.14.9 quartum] quarum H¹
 I.14.12 adiectosque] –toque H¹
 I.14.13 error huc usque] huc usque error H¹
 I.14.14 qui (2^o) *om.* H
 I.15.1 mensibus (2^o) diebus H¹
 I.15.1 internectentes] –tantes H¹
 I.15.1 intercalarem] –calarentur H¹
 I.15.3 ignorare] –ate H¹

- I.15.12 calando] cal*ando H (*fort. calcando?*)
 I.15.13 ad Idus] abidus H¹
 I.16.6 qui *ante* negotiis *add.* H²
 I.16.7 familiae Claudiae] Claudiae familiae H
 I.16.13 comperendinis] copraeendinis H¹¹¹¹
 I.16.21 quinto decimo] Xto Vmo H¹¹²
 I.16.24 referretur] referatur H¹
 I.16.24 idus *om.* H
 I.16.28 nonarumque] novarumque H¹
 I.16.34 consistere] consistrae H¹
 I.16.43 sua *om.* H¹
 I.16.44 lunam] -na H
 I.17.2 cave]caves H
 I.17.4 cum *om.* H¹
 I.17.6 est quae] quae est H
 I.17.6 natae] appellatae H¹
 I.17.6 certa *om.* H¹
 I.17.8 declinationibus] dedin- H
 I.17.12 sagittis] -tas H¹
 I.17.13 idem] id est H
 I.17.14 nam *ante* tamquam *add.* H²
 I.17.15 Latinae] latini H² (*latinique C, latini C²*)
 I.17.16 atque *om.* H¹
 I.17.17 ἰή] IE H¹ (*IHIE H²*)
 I.17.17 Latonam] latoiam H
 I.17.18 regnante] ignorante H¹
 I.17.21 καὶ] KHN H
 I.17.24 colitur] colebatur H¹
 I.17.25 repentino *om.* H¹
 I.17.25 fugavit] fugatum H¹
 I.17.29 inque eam] inquam H¹
 I.17.31 Oenopides] aeno- H
 I.17.31 septentrionales] -lem H²
 I.17.40 Thebaidos] thebai*dos H² (*i in ras.*)
 I.17.40 pari *om.* H²
 I.17.43 Νόμιον] NONION H
 I.17.46 conducit] educit H¹¹³
 I.17.47 argentea] -ta H¹
 I.17.55 providentiae] prudentiae H
 I.17.56 partus] -tum H
 I.17.57 Antipater] -paster H¹
 I.17.57 exhalatio] exaltatio H¹ (*exalatio H² et cett. praeter F*)
 I.17.58 ecliptica] edip- H¹
 I.17.62 ibi *om.* H
 I.17.64 Iani] ia H¹
 I.17.65 claritudine] -nem H
 I.17.65 Graecorum lingua] lingua graecorum H¹
 I.17.66 gentis] -tes H²
 I.17.67 floris] foris H¹
 I.17.70 id est] idem H
 I.18.3 Apollini *om.* H¹ (*app- RH²*)
- I.18.7 absolutae . . . in sacris *on.* H¹¹¹⁴
 I.18.19 oraculo] oculo H
 I.19.3 utrumque] utriusque H
 I.19.3 id est] idem H
 I.19.7 suffragio] -ia H²
 I.19.9 ornatur] oriatur H¹
 I.19.10 pennata] pinnentes H¹, piñatas H²
 I.19.10 apud] quod H¹
 I.19.11 alia] ala H¹
 I.19.11 fictio] dictio H¹
 I.19.12 Argum] agrum H¹
 I.19.13 Argum] agrum H
 I.19.14 insignita] -ti H¹
 I.19.16 caduceo] duceo H¹
 I.20.5 τὰ (2^o) *om.* H
 I.20.6 multos] -tas H¹
 I.20.7 augustissima] ang- H
 I.20.12 colligitur] cognoscitur H¹
 I.20.13 omnem tamen] tamen omnem H¹
 I.20.14 conectit] -tat W¹¹¹⁵, conecte H¹
 I.20.15 nisi *om.* H¹
 I.21.4 lutosi] et lutosi H
 I.21.5 fingitur] figitur H¹
 I.21.6 emersit] emerserit H²
 I.21.11 Osirin (1^o)] -im H
 I.21.12 hunc] hinc H
 I.21.12 Osirin (1^o)] -im H
 I.21.12 appellat] apell- H¹
 I.21.14 nomine] nominare H¹
 I.21.17 increscit] crescit H¹
 I.21.18 menses sex] sex menses H
 I.21.18 hibernos] hibernales H¹
 I.21.18 supra] super H
 I.21.19 sol radiis] radiis sol H
 I.21.21 nitentis] intentis H
 I.21.22 solem *in ras.* H²
 I.21.26 in inferna] inferna H¹
 I.22.1 revolvatur] revertatur H¹
 I.23.10 et ipsum *om.* H
 I.23.11 cur] cum H¹
 I.23.12 cuncta] certa H¹
 I.23.14 forte fraus] fraus forte H¹
 I.23.21 summitatem] -te H²
 I.24.1 solus] solus H² (*-us in ras.*)
 I.24.2 gratiosius] -sus H¹
 I.24.3 posuit] posuerit H²
 I.24.3 audiens] audens H¹
 I/24.4 etiam poetis] poetis etiam H
 I.24.7 nec] ne H¹
 I.24.9 risus] rursus H
 I.24.13 aditu] auditu H
 I.24.19 Caecina (2^o)] alter H¹
 I.24.21 coetui] coetu H¹
 I.24.21 ora] ore H¹

¹¹¹ I.e., stroke placed over *p* rather than *o*, and stroke through shaft of *p* neglected.

¹¹² *to* and *mo* superscript.

¹¹³ No doubt caused by the abbrev. of *c(on)*, as it appears in R.

¹¹⁴ This corresponds to exactly one line in R, mid-line to mid-line.

¹¹⁵ Where the *-it* in R can easily be misread as *-at*.

- 1.24.24 dignetur] adignetur H
 1.24.25 placita] platita H¹
 1.24.25 beari] beam H¹
 7.1.1 discursum] -im H (*ut vid.*)
 7.1.1 debeat] debe H¹
 7.1.5 quo] quod H
 7.1.5 addicat] abd- H
 7.1.24 mirum] -ru H²¹¹⁶
 7.1.24 loquentis] loqu**tis H
 7.1.24 ostendet] -dit H¹
 7.1.25 actus *om.* H
 7.1.18 delenimentum] delim- H
 7.2.1 inducere] induere C¹
 7.2.7 tamen] non H
 7.2.8 interrogationes] interrogation**** H
 7.2.8 inferendo] inselendo H¹, inserendo H²
 7.2.11 cave] cave ne H²
 7.2.11 vel qui libere . . . susceptus est H
 7.3.5 dicta talia] talia dicta H
 7.3.8 mimus ille] ille mimus H¹
 7.3.8 fidei] fideri (*ut vid.*) H
 7.3.8 fuit] est H
 7.3.9 semper] super H², *ut vid.*
 7.3.10 quasi *om.* H
 7.3.20 isdem] hisdem H
 7.3.21 res] reus H², *ut vid.*
 7.3.23 enim *om.* H
 7.3.24 Apuleius] appulleius H, appuleius H
 7.4.2 constitueretur] -ere H
 7.4.3 non minus] numinus H
 7.4.6 est] sit H
 7.4.9 suci] succi H
 7.4.10 suco] succo H
 7.4.10 vel iuuetur *om.* H
 7.4.10 unum] ulnum H¹, *ut vid.*
 7.4.11 alitur] aliter W, **itur H¹ (al- *in ras.*)
 7.4.17 est (2^o) *om.* H
 7.4.17 meatu] -ti H¹, *ut vid.*
 7.5.1 rotunditati] -te H¹
 7.5.2 age, Vetti, hortemur *om.* H
 7.5.7 sucum] succum H
 7.5.8 iactantes] **ctantes H¹ (ia- *in ras.* H²)
 7.5.12 est *om.* H
 7.5.13 coloratur] colatur H
 7.5.20 circumfundimur] -fondimur H
 7.5.20 voluit *om.* H
 7.5.22 varietati] veritati H
 7.5.26 conclamati] -manti H¹
 7.5.29 animose] auunio se H
 7.5.30 nimius] minus H
 7.5.30 sit *om.* H
 7.5.30 est maior] maior est H
 7.5.30 gubernaculo] -natio H¹
 7.6.2 vinum] verum H
 7.6.2 sit caloris] caloris sit H
 7.6.2 utrum ita] ita utrum H¹
 7.6.3 eunt] cum H¹
 7.6.4 suo] solo H¹
 7.6.5 haustu] -tum AW, hautu H¹
 7.6.5 visceribus] visceris H², *ut vid.*
 7.6.6 enim *om.* H
 7.6.8 Venerem] ventrem H¹
 7.6.9 suos] vero H
 7.6.9 autem] etiam H
 7.6.10 curationis] -num H
 7.6.16 ebriantur] ineb- H
 7.6.17 ergo] vero H
 7.7.1 muliebris] -ieribus H
 7.7.4 si *om.* H
 7.7.4 subtrahitur] ex- H¹
 7.7.14 ebrietate] -tem H
 7.8.2 praestat] praestitit H
 7.8.4 concoquendis *om.* H
 7.8.6 habes] habet H¹
 7.8.8 cui] cuti H¹
 7.8.8 ad *om.* H¹
 7.8.10 usu] usi W¹, visu H
 7.8.10 inferiora] interiora H
 7.8.13 adsuevit] asuevit H
 7.9.1 illis suis] suis illis H¹
 7.9.2 ingerat] -it H
 7.9.9 Disarius *ante* Verum *add.* H
 7.9.8 Evangelus *ante* ecce *add.* H
 7.9.12 medulla] -lam H
 7.9.13 secetur] secc- H
 7.9.19 συζυγία] ἸΥΖΥΓΙΑΝ H
 7.9.20 ergo] igitur H
 7.9.23 ex *om.* H
 7.10.3 opportuna] opor- H
 7.10.3 quibus *om.* H
 7.10.6 quia] qui H (Eyss.)
 7.10.6 φλέγμα] ἸΛΕΤΜΔ H (-
 7.10.8 inquit ille] ille inquit H
 7.10.14 abundantiam] abundantitiam H
 7.11.2 aequaevi sunt] aequae insunt H
 7.12.10 suco] succo H
 7.12.10 aqua] ab aqua H²
 7.12.11 nec] ne H
 7.12.13 vinum quod in medio *om.* H
 7.12.14 supernante] supernatante H
 7.12.14 faecis *om.* H
 7.12.21 satias] satietates H² (*post* capiunt)
 7.12.22 diutius] diatius H¹?
 7.12.23 paulisper] p*aulisper H
 7.12.23 opitulatur] opilatur H
 7.12.25 aperire] operire H
 7.12.25 Aristotele] aristole W¹
 7.12.28 rarer] -tem H¹, *ut vid.*
 7.12.31 quaesiverunt] quaesierunt H
 7.12.33 prosiciae] -ies H², *ut vid.*
 7.12.35 laeva in] laevam H
 7.12.35 in Pontum] pontum H¹
 7.12.36 Pontus *in ras.* H
 7.12.37 fundo] fondo H

¹¹⁶ I.e., the stroke over *u* seems to have been erased.

7.13.2 constet] -at H
 7.13.5 iciunio] -no H¹
 7.13.8 quaestione *om.* H, *spat. relict.*¹¹⁷
 7.13.8 anatomicorum] antom- H¹
 7.13.9 adeo] A H, *spat. relict.*
 7.13.9 requisissem] inquis- H
 7.13.9 et de numero] de numero H
 7.13.13 in ipsa] ipsa H
 7.13.7 scis] scit H¹
 7.13.19 est et soluta] et soluta est H
 7.13.19 mare sustinet] sustinet mare H
 7.13.27 in detergendo] inde tergendo H
 7.14.1 doliolis] -osis H
 7.14.4 deputatam] -tantam H¹
 7.14.5 sensuum] sensium H
 7.14.6 ultro] -tros H¹
 7.14.7 detractam] de**tam H¹
 7.14.11 incurrere] incurre H¹
 7.14.11 an] ad H
 7.14.19 ipsa] illa H¹
 7.14.20 existimatur] estimatur H
 7.14.23 sic] si H¹
 7.15.1 vindicandos] ven- H²
 7.15.1 dum *om.* H¹
 7.15.2 et *ante* cibum *om.* H
 7.15.2 ἀρτηρίαν] -PYAN H
 7.15.4 ab oris] **boris H¹ (*a- in ras.* H²)
 7.15.4 κοιλία] KOIXIA H
 7.15.7 protegere] -erere H
 7.15.12 quo *om.* H
 7.15.14 decantatam] decantantatam H
 7.15.14 ausu] -sus H
 7.15.16 detegendasque] -disque H
 7.15.16 deciderit] dederit H¹
 7.15.16 succus] succus H
 7.15.19 cogita] cognita H¹
 7.16.1 ait haec] haec ait H¹
 7.16.3 iure] vir H
 7.16.7 volantium] -tia H¹
 7.16.8 includente] induente H
 7.16.9 digestio] de- H
 7.16.10 dicet] dicat H¹
 7.16.11 quae *om.* H¹
 7.16.11 formavit] formata H
 7.16.12 illis] aliis H
 7.16.13 definitio] diff- H
 7.16.15 quia et] quia H
 7.16.15 diutule] diutile H
 7.16.17 Disarius inquit] inquit disarius H
 7.16.17 ista] ita H
 7.16.17 aliquando] aliquam H
 7.16.18 ut] vi H
 7.16.23 nisi *om.* H

7.16.23 habentur] videntur H
 7.16.27 rimas] rima H¹ (*nisi fort.* rimam)
 7.16.30 conficies] conficie** H¹ (*-s in ras.* H²)
 7.16.30 ad incrementa *om.* H
 7.16.31 suspicit] -cipit H¹
 7.16.31 emittit] -at H
 7.16.33 ante *om.* H

Singular errors of Q

7.1.5 penetral] *fort.* -la Q¹
 7.1.12 succensuisse] susc- Q¹
 7.1.12 concederet] concen- Q¹
 7.1.18 non (2^o) *om.* Q¹
 7.1.25 ita] i** Q¹ (*-ta in ras.* Q², *et ita ss.*)
 7.2.5 aut (2^o) ut Q¹
 7.3.8 viro *bis scripsit* Q¹
 7.3.8 multos] mulstos Q¹
 7.3.12 parsurus] passurus Q¹
 7.3.15 sua *om.* Q¹
 7.3.23 ab huiusmodi dictis] dictis ab huiusmodi Q¹
 7.5.2 velit] vel*t Q¹ (*-i- in ras.* Q²)
 7.5.12 digestu] -tum Q *ut vid.*¹¹⁸
 7.5.22 sumit] fumit Q
 7.5.24 modo] domo Q¹
 7.8.15 in ventum] inve*tum Q¹ (*fort.* *invectum?*)
 7.9.23 ut *om.* Q¹ (*add. ead. man., ut vid.*)
 7.12.20 ait] aut Q¹
 7.12.29 concrescere] concregere Q
 7.13.12 anulum] -lo Q¹ (*fort. ead. man. correct.*)
 7.14.15 inde] indem Q¹
 7.14.20 in aqua] in qua Q¹ (*ead. man. corr.?*)
 7.15.1 errores] -ris Q¹
 7.15.16 suscipiat] suspiciat Q
 7.16.5 rationes] rationales Q¹
 7.16.12 ova] ovo Q¹ (the correction is made in the same color ink, probably by the first hand)
 7.16.17 facilis] facilius Q¹

¹¹⁷ The word is missing entirely, with no sign of erasure, though *quaestione* is entirely legible in R (and W). Cf. also 7.13.9 *adeo*.

¹¹⁸ There's certainly a stroke over the *-u* that has not been erased, though it's not as large and dark as the standard suspension stroke.